



bébételEXTRA®
bébételMOBILE®



Inhaltsverzeichnis

1. Leistungsmerkmale	3
1.1 bébétel®	3
1.2 Ausführungen	3
1.3 An bébételMOBILE® anschliessbare Mobiltelefone	3
2. Sicherheitshinweise	4
2.1 Allgemeine Hinweise	4
2.2 Hinweise zum Telefonanschluss	4
2.3 Technische Hinweise	4
3. Geräteansicht/Funktionselemente	5
4. Inbetriebnahme	6
4.1 EXTRA®/MOBILE® (Betrieb ohne Bewegungsmelder)	6
4.2 COMBI®-Erweiterung (Betrieb mit Bewegungsmelder)	7
5. Programmierungen	8
5.1 Telefonnummer programmieren	8
5.2 PIN-Code programmieren	8
6. Betrieb	9
6.1 Vorbereitung	9
6.2 Selbsttest beim Einschalten	9
6.3 Wartezeit	9
6.4 Testanruf (=Direktanruf)	9
6.5 Überwachungsmodus	9
6.6 Anruf	10
6.7 Telefonverbindung	10
6.8 Anrufwiederholung/Anrufquittierung	11
6.9 Ferneinwahl	11
7. Häufige Fragen	12
7.1 Anschluss an digitale Anschlüsse (ISDN, Internet-Telefonie VoIP)	12
7.2 Wann fallen Verbindungsgebühren an?	12
7.3 Betrieb zusammen mit einem Anrufbeantworter	12
7.4 Überwachung von zwei Kinderzimmern	13
7.5 Tonwahlkommando	13
7.6 Pieptöne (Signaltöne)	13
7.7 Batterietest/-wechsel	13
7.8 Reinigung	13
8. Zubehör	14
8.1 Telefon-Verlängerungskabel	14
8.2 Telefonadapter-Set für den Betrieb im Ausland	14
8.3 Rauchmelder	14
8.4 PIR-Bewegungsmelder BBT-PIR-RJ45 (COMBI)	15
9. Spezialprogrammierungen	16
9.1 Werkseitige Einstellung	16
9.2 Anrufwiederholungen	16
9.3 Rufannahme	16
10. Fehlersuche/Störungsbehebung	17
10.1 Geräuschüberwachung	17
10.2 Bewegungsmelder (COMBI)	18
11. Garantie	18
12. Technische Daten	19
12.1 Alarmeinheit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)	19
12.2 Alarmeinheit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)	19
12.3 Netzadapter BBT-DC12V-RJ45	19
12.4 Bewegungsmelder BBT-PIR-RJ45	19
13. Stichwortverzeichnis	20

Deutsch

Français

English

Nederlands

English

"This equipment has been approved to [Council Decision 98/482/EC - "CTR 21"] for pan-European single terminal connection to the Public Switched telephone Network (PSTN). However, due to differences between the individual PSTNs provided in different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN termination point. In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance"

bébétel® - The baby phone through the telephone

EasyAlarm® - The multi-purpose alarm telephone

Deutsch

"Dieses Gerät wurde gemäss der Entscheidung 98/482/EG des Rates europaweit zur Anschaltung als einzelne Endeinrichtung an das öffentliche Fernsprechnetzzugelassen. Aufgrund der zwischen den öffentlichen Fernsprechnetzen verschiedener Staaten bestehenden Unterschiede stellt diese Zulassung an sich jedoch keine unbedingte Gewähr für einen erfolgreichen Betrieb des Geräts an jedem Netzabschlusspunkt dar. Falls beim Betrieb Probleme auftreten, sollten Sie sich zunächst an Ihren Fachhändler wenden."

bébétel® - Das Baby-Phone per Telefon

EasyAlarm® - Das universelle Alarmtelefon

Français

"Cet équipement a reçu l'agrément, conformément à la décision 482/98/CE du Conseil, concernant la connexion paneuropéenne de terminal unique aux réseaux téléphoniques publics commutés (RTPC). Toutefois, comme il existe des différences d'un pays à l'autre entre les RTPC, l'agrément en soi ne constitue pas une garantie absolue de fonctionnement optimal à chaque point de terminaison du réseau RTPC. En cas de problème, vous devez contacter en premier lieu votre fournisseur."

bébétel® - Le baby-phone par téléphone

EasyAlarm® - Le téléphone d'alarme universel

Italiano

"La presente apparecchiatura terminale è stata approvata in conformità della decisione 98/482/CE del Consiglio per la connessione paneuropea come terminale singolo ad una rete analogica PSTN. A causa delle differenze tra le reti dei differenti paesi, l'approvazione non garantisce però di per sé il funzionamento corretto in tutti i punti di terminazione di rete PSTN. In caso di problemi contattare in primo luogo il fornitore del prodotto."

bébétel® - La baby-phone che funziona con il telefono!

EasyAlarm® - Il telefono multi-purpose dell'allarme

Español

"Este equipo ha sido homologado de conformidad con la Decisión 98/482/CE del Consejo para la conexión paneuropea de un terminal simple a la red telefónica pública conmutada (RTPC). No obstante, a la vista de las diferencias que existen entre las RTPC que se ofrecen en diferentes países, la homologación no constituye por sí sola una garantía incondicional de funcionamiento satisfactorio en todos los puntos de terminación de la red de una RTPC. En caso de surgir algún problema, procede ponerse en contacto en primer lugar con el proveedor del equipo."

bébétel® - La niñera a través del teléfono

EasyAlarm® - El teléfono multiusos del alarmar

Nederlandstalig

"Dit apparaat is goedgekeurd volgens Beschikking van de Raad 98/482/EG voor pan-Europese aansluiting van enkelvoudige eindapparatuur op het openbare geschakelde telefoonnetwerk (PSTN). Gezien de verschillen tussen de individuele PSTN's in de verschillende landen, biedt deze goedkeuring op zichzelf geen onvoorwaardelijke garantie voor een succesvolle werking op elk PSTN-netwerkaansluitpunt."

bébétel® - De baby (tele) foon

EasyAlarm® - The multi-purpose alarm telephone


Verehrte Kundin, verehrter Kunde



Herzlichen Glückwunsch. Mit Ihrem **bébétel®** erhalten Sie ein zuverlässiges Babyphone, das den Schlaf Ihres Kindes überwacht. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

1 Leistungsmerkmale

bébétel® ist ein Babyphone, das per Telefon funktioniert. Es ruft Sie z. B. auf Ihrem Handy an, sobald das Kind weint.

1.1 bebétel®



















- Im Gegensatz zu konventionellen Funk-Babyphones erfolgt die Alarmierung über das Telefonnetz, dadurch gibt es weder eine Beeinflussung durch andere gleichartige Systeme (Übersprechen), noch eine Einschränkung bezüglich der Reichweite. Sie müssen sich nur in der Nähe eines Telefonapparates aufhalten. Mit einem Mobiltelefon erhalten Sie eine bisher unerreichte Bewegungsfreiheit.
- Im Alarmfall hören Sie nicht nur was im überwachten Raum vorgeht, sondern Sie können bei Bedarf auch mit Ihrem Kind sprechen. 
- Sie können jederzeit einen *Kontrollanruf* tätigen und mittels **bébétel®** in den Raum hineinhören.
- **bébétel®** ist kinderleicht zu bedienen, dadurch kommt es auch als Anrufgerät für ältere Kinder in Frage. Drückt das Kind im *Überwachungsmodus* eine beliebige Taste, erfolgt sofort ein Anruf auf die programmierte Telefonnummer. Das Kind kann mit Ihnen sprechen, ohne dass es einen Hörer abheben muss!
- Im Festnetzbetrieb entsteht kein Elektromog, da **bébétel®** nicht über Funk, sondern über das Telefonnetz funktioniert

 **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind*  unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).


1.2 Ausführungen

- **bébételEXTRA®** - Anschliessbar ans analoge Telefonnetz. Versorgt über 230V Netzadapter oder 9V Batterie.
- **bébételMOBILE®** - Anschliessbar ans analoge Telefonnetz **ODER** falls kein Festnetzanschluss vorhanden ist anschliessbar an ein kompatibles Mobiltelefon. Versorgt über 230V Netzadapter oder 9V Batterie.
- **COMBI®**-Erweiterung - falls der Bewegungsmelder an **bébétel®** angeschlossen ist, wird dieser Betrieb in der Anleitung mit **COMBI®** bezeichnet. Jede Bewegung im überwachten Raum löst einen Anruf auf die programmierte Telefonnummer aus. Betrieb mit Bewegungsmelder **NUR** mit 230V!

1.3 An bebételMOBILE® anschliessbare Mobiltelefone

Hersteller	Mobiltelefon Modell	Kabel	Kind hören 	Sprechen mit Kind 
Sony/Ericsson	T39,T68,T290,K300,T610,T630,K700,S700	BBT-ERI		
Siemens	C/M/ME/MT/S/SL-35/45/50	BBT-SIE-C25		
Siemens	A/C/M/S/SL-55/60/65/70/75	BBT-SIE-C55		 
Siemens/Benq	A31,AF51,S68	BBT-SIE-DCA100		 
Nokia	3220,5100,5140,6020,6100,6101,6220,7250	BBT-NOK-DKU5		 
Nokia	6210,6250,6310,7110	BBT-NOK-DLR3		 

☞ Bitte beachten Sie die detaillierte und aktualisierte Liste unter www.bebetel.com/mobiles

 **Eingeschränkte Funktion bei Mobiltelefonen die „Sprechen mit dem Kind“ NICHT unterstützen.**


- Sie können während der Telefonverbindung Ihr Kind hören, jedoch nicht mit Ihm sprechen.
- Sie können keine Fernsteuerung vornehmen ☞ 6.7.
- Sie hören keine zyklischen Pieptöne in der Hörverbindung ☞ 6.7.2.
- Limitierte *Ferneinwahl* ☞ 6.9.1.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Hinweise

- **bébétel®** ist nur als Hilfsmittel gedacht und ersetzt die persönliche Beaufsichtigung nicht.
- Sie müssen sich in einer vernünftigen Entfernung aufhalten, um so Ihr Kind rechtzeitig betreuen zu können.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Telefonnummer und die Funktionsfähigkeit des **bébétel®** mit einem Testanruf.
- Führen Sie regelmässig einen Kontrollanruf durch um die Telefonverbindung zu kontrollieren.
- Die betreuende Person muss ununterbrochen telefonisch erreichbar sein.
 - Führen Sie keine Telefonate mit dem Zieltelefon
 - Der Anruf darf nicht von einem Anrufbeantworter o.ä. entgegengenommen werden
 - Mobiltelefone können je nach Standort keinen Empfang haben (z. B. Tiefgarage, ländliche Gegend, abgeschirmte Räume etc.)
 - Beachten Sie den Akkuladestand des Mobiltelefons
 - Starker Umgebungslärm kann verhindern, dass Sie das Klingeln hören
- Leitronic AG übernimmt keine Gewähr für die Funktion des Mobiltelefons und der Telefonverbindung.
- Stellen Sie sicher, dass sich **bébétel®** und die Anschlusskabel ausserhalb der Reichweite des Kindes befinden.
- Decken Sie **bébétel®** nicht zu.

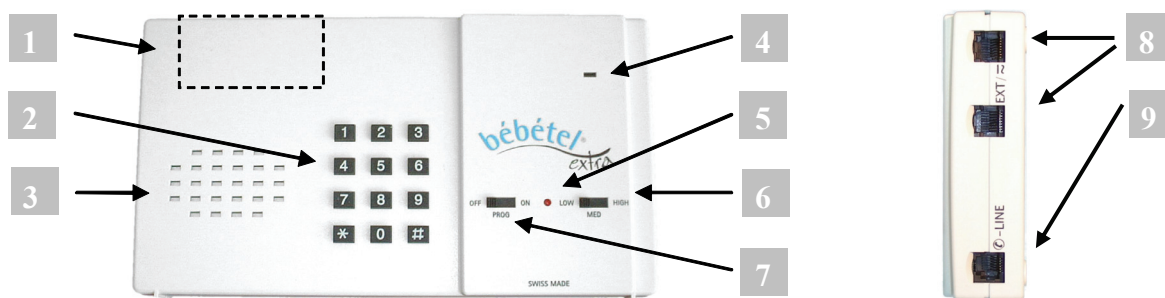
2.2 Hinweise zum Telefonanschluss

- **bébétel®** ist zur Anschaltung an analoge Wählanschlüsse vorgesehen. Betrieb mit ISDN oder Internet-Telefonie VoIP  7.1
- Die Spannung des Telefonnetzwerks wird in der Norm EN 41003 definiert und wird als TNV bezeichnet (Telecommunication Network Voltage). Es handelt sich um einen Fernmeldestromkreis, der nicht berührt werden soll.
- Falls Sie **bébételMOBILE®** verwenden, bevorzugen Sie nach Möglichkeit den Festnetzanschluss vor dem Mobileanschluss.
- Der Anschluss erfolgt mit dem jeweiligen länderspezifischen Telefonstecker.
- **bébétel®** darf mit vorgeschalteten zugelassenen Endeinrichtungen betrieben werden.
- **bébétel®** kann hinter einem Telefonwechselschalter betrieben werden. Da **bébétel®** weder eine Erdader noch eine W-Ader aufweist, sind Telefonwechselschalter mit Schleifenstromüberwachung erforderlich.

2.3 Technische Hinweise

- Die Stromversorgung erfolgt durch eine 9 V-Batterie, die im Batteriefach auf der Geräterückseite untergebracht wird.
- Wechseln Sie die 9 V-Batterie, sobald die akustische Warnung (drei Pieptöne) beim Einschalten des Gerätes ertönt. Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz!
- Wenn der Netzadapter angeschlossen ist, wird die Batterie nur bei Stromausfällen belastet.
- Öffnen Sie **bébétel®** nicht.
- Das **bébétel®** nicht in Nassräumen verwenden, und nicht mit Wasser in Kontakt bringen.
- **bébétel®** überwacht auf Geräusche. Nur mit der **COMBI**-Erweiterung werden Sie durch den Bewegungsmelder auch dann alarmiert, wenn das überwachte Kind still am Bewegungsmelder vorbeigeht.

3 Geräteansicht/Funktionselemente



1 Batteriefach

Das Batteriefach für eine 9 V-Batterie befindet sich auf der Geräterückseite. Batteriewechsel ➤ 7.7.

2 Tastatur

Die Tastatur dient zur Programmierung ➤ 5 und zur Bedienung des Gerätes ➤ 6.

In dieser Anleitung sind die **bébétel®**-Tasten schwarz hinterlegt: **1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #**

Die Tasten des Telefons, mit dem Sie den Anruf annehmen sind weiss hinterlegt: **1 2 3 4 ... 8 9 0**

3 Lautsprecher

Der Lautsprecher ist während des Testanrufes eingeschaltet oder wenn Sie mit Ihrem Kind sprechen wollen.

4 Mikrofon

Das Mikrofon überwacht die Geräusche im Raum.

5 Kontrollleuchte (LED)

Grün	Wartezeit ➤ 6.3
Grün blinkend	Überwachungsmodus ➤ 6.5
Orange	Telefonverbindung ➤ 6.7

6 Empfindlichkeitsschalter

➤ 6.6.1

HIGH	Höchste Empfindlichkeit
MED	Mittlere Empfindlichkeit
LOW	Tiefste Empfindlichkeit

7 Funktionsschalter

OFF	Gerät ist ausgeschaltet
PROG	Eingabe der Anrufnummer bzw. des Zutrittscodes (PIN-Code)
ON	Gerät ist im Überwachungsmodus

8 EXT Anschlussbuchsen

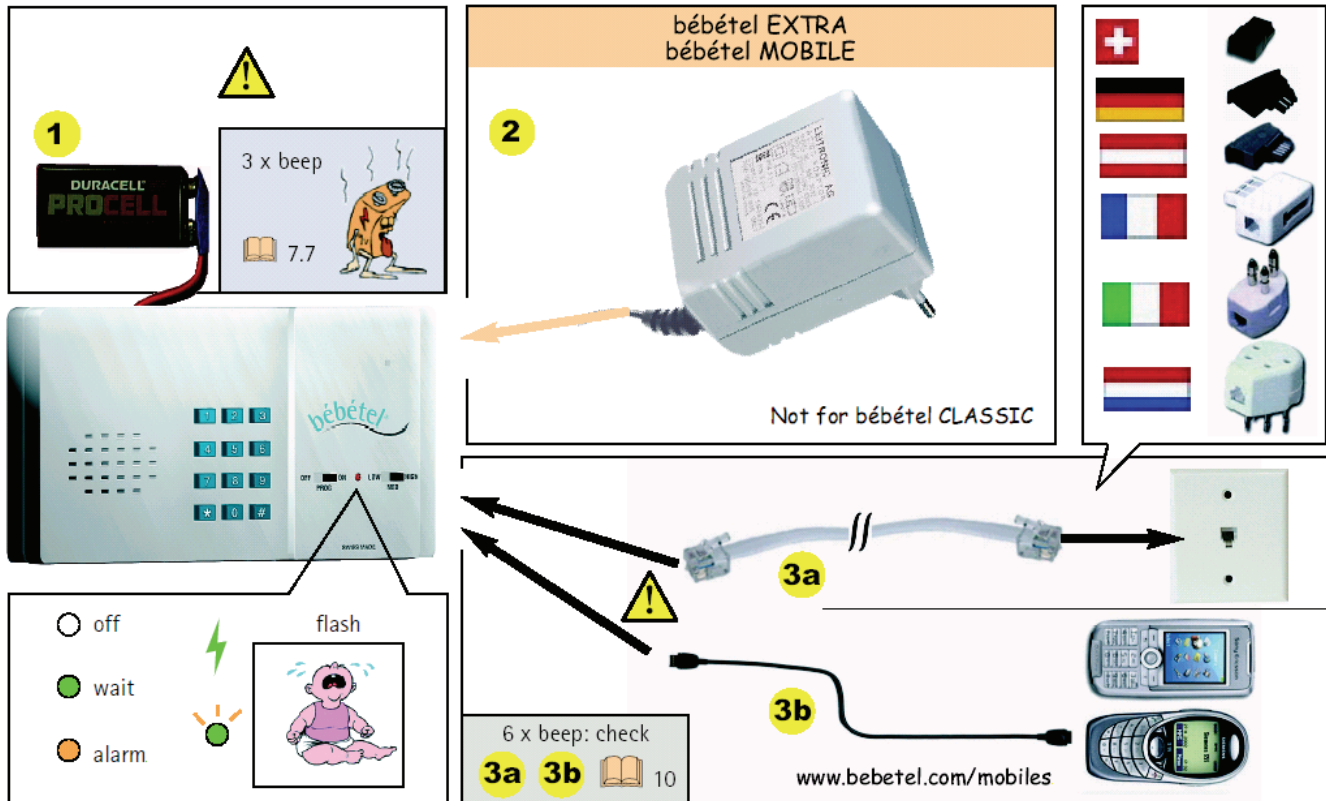
An diese Buchsen wird der Netzadapter und bei der **COMBI**-Erweiterung zusätzlich der Bewegungsmelder eingesteckt ➤ 4.2.

9 @-LINE Telefonanschlussbuchse

An diese Buchse wird **entweder** das Festnetz-Telefonkabel **oder** das Mobiltelefonanschlusskabel (nur **bébételMOBILE®**) eingesteckt ➤ 4.

4 Inbetriebnahme

4.1 EXTRA®/MOBILE® (Betrieb ohne Bewegungsmelder)



1. Handelsübliche 9 V-Batterie in das Batteriefach auf der Geräterückseite einsetzen

! Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz!

2. Netzadapter in die Steckdose und das Kabel an eine der **8 EXT** Anschlussbuchsen einstecken.

3. Telefonleitung an die **9** **☎-LINE** Telefonanschlussbuchse anschliessen:

! Entweder das Festnetzkabel 3a oder das Mobiltelefonanschlusskabel 3b anschließen, nie beide Kabel gleichzeitig!

3a) Festnetzbetrieb: (alle Modelle): Telefonkabel einstecken und über den länderspezifischen Adapter mit der Telefondose verbinden ➔ 8.2

3b) Festnetzfreier Betrieb mit **bébéTELMOBILE®**: Anschlusskabel einstecken und mit dem Mobiltelefon verbinden ➔ 1.3. Um Ihr Kind nicht zu wecken, stellen Sie das Mobiltelefon auf lautlos

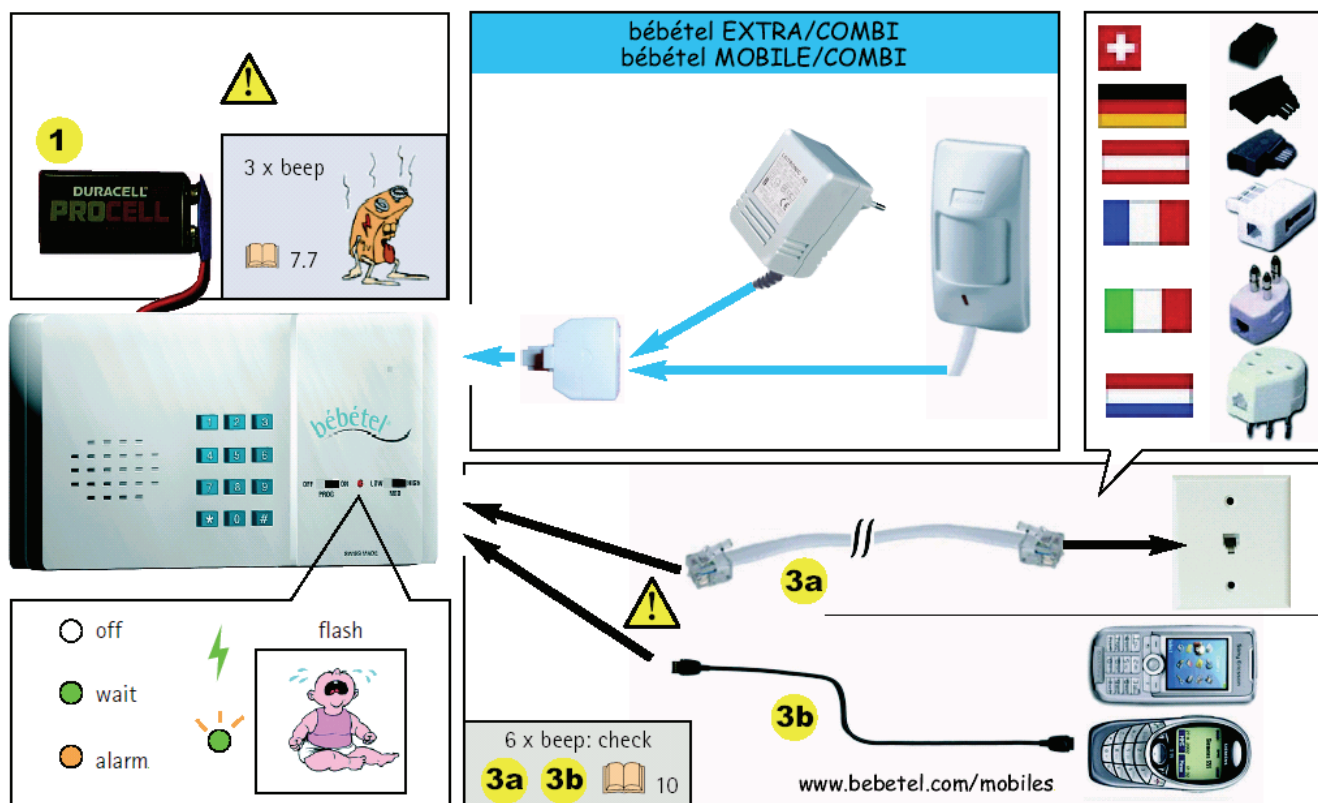
4. Funktionsschalter auf PROG stellen und mit der Tastatur die gewünschte Telefonnummer eingeben

5. Empfindlichkeitsschalter auf die gewünschte Position stellen (LOW/MED/HIGH) ➔ 6.6.1

6. Funktionsschalter auf ON stellen ➔ Gerät ist jetzt betriebsbereit

➔ Die Überwachung beginnt erst nach einer *Wartezeit* von zwei Minuten, damit Sie den Raum verlassen können ohne einen Anruf auszulösen. Durch Drücken der Taste **9** können Sie diese *Wartezeit* überspringen. Dadurch wechseln Sie direkt in den *Überwachungsmodus* und können so z. B. gleich das Ansprechen auf Geräusch austesten.

4.2 COMBI®-Erweiterung (Betrieb mit Bewegungsmelder)



Um auch einen Anruf zu erhalten, wenn das Kind den Raum geräuschlos verlässt, können Sie zusätzlich den Bewegungsmelder installieren. Dieser wird an eine der **8 EXT** Anschlussbuchsen eingesteckt.

Richten Sie den Bewegungsmelder so aus, dass er nur den Ausgang des Kinderzimmers überwacht ☞ 8.4.

4.2.1 Sicherheitshinweise

- Die Alarmeinheit muss vom Telefonnetz getrennt und ausgeschaltet sein, wenn Verdrahtungsarbeiten am Netzadapter bzw. Bewegungsmelder vorgenommen werden.
- Verbinden Sie ausschliesslich original **bébétel®**-Zubehör mit den **EXT** Anschlussbuchsen.

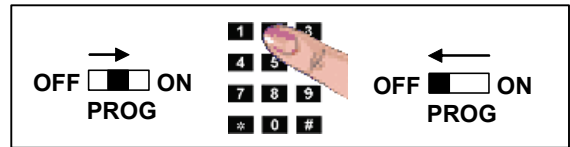
4.2.2 Aufwärmphase des Bewegungsmelders

Ca. zwei Minuten nach dem Einstecken ist der Bewegungsmelder betriebsbereit. Sie können im überwachten Bereich umhergehen. Kontrollieren Sie, ob im vorgesehenen Überwachungsbereich die Kontrollleuchte des Bewegungsmelders aufleuchtet, wenn Sie sich bewegen. Justieren Sie den Melder so, dass der überwachte Bereich optimal abgedeckt ist.




5 Programmierungen

5.1 Telefonnummer programmieren


1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Telefonnummer unter der Sie erreichbar sind eingeben
Jeder Tastendruck wird mit einem Piepton bestätigt
(max. 24 Ziffern)
3. Funktionsschalter auf OFF stellen



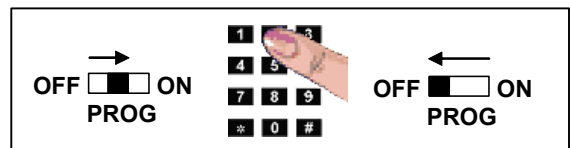
Hinweise:

- Die programmierte Telefonnummer bleibt auch bei ausgeschaltetem **bébétel®** gespeichert und muss daher nur bei Bedarf umprogrammiert werden.
- Die Taste **#** hat eine Wählpause von 5 Sekunden zur Folge, wenn diese Taste zwischen zwei Ziffern eingegeben wird. Die Wählpause wird häufig bei Hauszentralen (Hoteltelefonanlagen) benötigt:
Amtsziffer + **#** + Telefonnummer. Beispiel: 0#021 234 56 78.
- Im Ausland muss zusätzlich 00 und der Ländercode vorgewählt werden: z. B. 0041 für , 0049 für , 0043 für . Beispiel: 0#0041 21 234 56 78.
- Falls ein Flash-Impuls (R-Taste) benötigt wird, programmieren Sie die Telefonnummer wie folgt: **2** + **#** gefolgt von der internen Telefonnummer. Beispiel: 2#99.
- Die Taste ***** bewirkt, dass **bébétel®** 5 Sekunden nach dem Wählen die Verbindung trennt.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

5.2 PIN-Code programmieren

Der Zutrittscode bei der Ferneinwahl  6.9 ist wie folgt einzugeben:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Taste **#** drücken
3. PIN-Code eingeben (4 bis 7 Ziffern)
4. Taste **#** drücken
5. PIN-Code zur Bestätigung nochmals eingeben
6. Taste **#** drücken
7. Funktionsschalter auf OFF stellen



Hinweise:

- Der programmierte PIN-Code bleibt auch bei ausgeschaltetem **bébétel®** gespeichert und muss daher nur bei Bedarf umprogrammiert werden.
- Bei korrekter Eingabe des PIN-Codes ertönt am Ende der Eingabe ein Piepton. Ungleiche Eingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. Der fehlerhafte PIN-Code wird in diesem Fall nicht gespeichert, d.h. der alte Code bleibt aktiv.
- Der PIN-Code muss zwischen min. 4 und max. 7 Ziffern lang sein.
- Der PIN-Code ist werkseitig auf 9797 vorprogrammiert. Aus Gründen des Persönlichkeitsschutzes wird empfohlen, einen eigenen PIN-Code zu programmieren.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

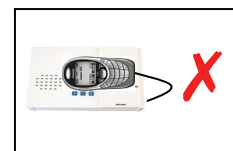
6 Betrieb

6.1 Vorbereitung

Platzieren Sie **bébétel®** ca. 1..2m vom Kind entfernt.

Hinweise:

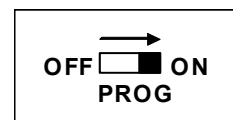
- Schliessen Sie zur Vermeidung von Fehlalarmen nach Möglichkeit die Fenster und schalten Sie zudem potentielle Geräuschquellen aus.
- Legen Sie ihr Mobiltelefon nicht direkt auf das **bébételMOBILE®**, um Störungen zu vermeiden.
- Überwachung von zwei Kinderzimmern ➤ 7.4.



6.2 Selbsttest beim Einschalten

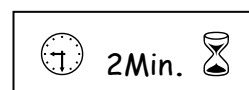
Beim Einschalten werden die Batterie und der Telefonanschluss getestet, Fehler werden durch Pieptöne gemeldet:

- 3 Pieptöne: Batterie ersetzen ➤ 7.7
 6 Pieptöne: Festnetzbetrieb: Freizeichen nicht erkannt ➤ 10
 Mobilbetrieb: Kein Mobiltelefon erkannt ➤ 1.3



6.3 Wartezeit

Während der *Wartezeit* leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft grün.



6.3.1 nach dem Einschalten

bébétel® bleibt während einer *Wartezeit* von zwei Minuten inaktiv. Dadurch können Sie den Raum verlassen, ohne einen Anruf auszulösen.

- ➔ Die *Wartezeit* nach dem Einschalten können Sie durch das Drücken der Taste **9** überspringen. Damit wechseln Sie direkt in den Überwachungsmodus und können so z. B. gleich das Ansprechen auf Geräusch austesten.

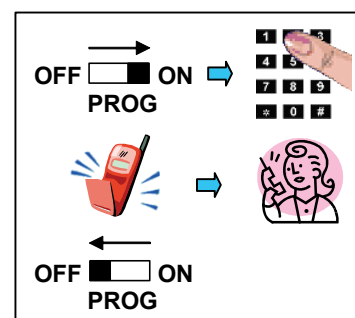
6.3.2 nach einem erfolgten Anruf

bébétel® bleibt während einer *Wartezeit* von zwei Minuten inaktiv, um einer zu häufigen Alarmierung vorzubeugen.

6.4 Testanruf (=Direktanruf)

Um zu überprüfen ob Sie die Telefonnummer richtig eingegeben haben, lösen Sie einen Testanruf aus:

1. Beliebige Taste drücken
 ➔ Die Kontrollleuchte leuchtet während der Verbindung dauerhaft orange
2. Verbindung abwarten und sprechen
3. Verbindung beenden: Taste **0** drücken oder den Schalter auf OFF stellen



Hinweise:

- Ein älteres Kind kann auch im «Notfall» eine Taste des **bébétel®** drücken. Sie können dann miteinander sprechen. **i**
- Nach zehn Minuten wird die Verbindung automatisch beendet. Sie können auf Ihrem Telefon mit der Taste **0** die Verbindung abbrechen bzw. mit der Taste **3** die *Verbindungsdauer* verlängern.

6.4.1 Einstellung der Freisprechlautstärke **i**

Die Freisprechlautstärke können Sie während der *Telefonverbindung* mit den **bébétel®**-Gerätetasten **#** erhöhen bzw. ***** reduzieren. Die Lautstärkeeinstellung erfolgt in zehn Stufen und bleibt gespeichert.

i **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind* unterstützt (➤ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

6.5 Überwachungsmodus

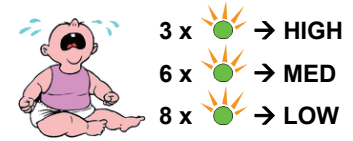
Nach der *Wartezeit* aktiviert **bébétel®** den Überwachungsmodus. In diesem Modus blitzt die Kontrollleuchte alle vier Sekunden kurz grün und leuchtet jedes Mal auf, wenn Geräusche detektiert werden.

6.6 Anruf

6.6.1 Anruf durch Geräusche

Werden im *Überwachungsmodus* Geräusche erkannt, werden diese durch die grüne Kontrollleuchte angezeigt und **bébétel®** wählt automatisch die programmierte Telefonnummer.

Position	Empfindlichkeit
HIGH	Höchste Empfindlichkeit ➔ Anruf erfolgt nach ca. 3 Geräuschen
MED	Mittlere Empfindlichkeit ➔ Anruf erfolgt nach ca. 6 Geräuschen
LOW	Tiefste Empfindlichkeit ➔ Anruf erfolgt nach ca. 8 Geräuschen



Sie hören, was im überwachten Raum vorgeht, der Lautsprecher bleibt aber stumm ☞ 6.7.2.

6.6.2 Anruf durch den Bewegungsmelder

Mit der Erweiterung **COMBI®** wählt **bébétel®** im *Überwachungsmodus* die programmierte Telefonnummer...

- ➔ wenn der angeschlossene Bewegungsmelder eine Aktivität erkennt
- ➔ wenn die Spannungsversorgung des Bewegungsmelders ausfällt
- ➔ wenn der Bewegungsmelder während des Betriebes ein- bzw. ausgesteckt wird

Sie hören, was im überwachten Raum vorgeht, der Lautsprecher bleibt aber stumm ☞ 6.7.2.

6.7 Telefonverbindung

Während der Telefonverbindung leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft orange.

Mit einem tonwahltauglichen Telefon können Sie per Tastendruck folgende Fernsteuerungen vornehmen: **i**

Taste	➔ bébétel® quittiert mit einem Piepton
0	Beendet die <i>Telefonverbindung</i> und quittiert den Anruf
1	Umschalten zwischen <i>Hörverbindung</i> und <i>Sprechverbindung</i>
3	Abschalten der Pieptöne und weitere zwei Minuten in der Verbindung bleiben
7	Überwachung mit Bewegungsmelder ausschalten
9	Überwachung mit Bewegungsmelder wieder einschalten

6.7.1 Verbindungsdauer

Die Hör- bzw. Sprechverbindung ist zeitlich begrenzt. Die normale Verbindungsdauer bei einem Anruf beträgt zwei Minuten, bei einem *Testanruf* zehn Minuten. Zehn Sekunden vor Verbindungsende ertönen in Ihrem Hörer vier Pieptöne. Die Verbindungsdauer können Sie mit der Telefon-Taste **3** verlängern. **i**

6.7.2 Hörverbindung

Die *Hörverbindung* wird automatisch bei einem Geräusch- oder Bewegungsmelderalarm hergestellt. Der Alarmgrund wird Ihnen mit zyklischen Pieptönen (alle 5 Sekunden) wie folgt mitgeteilt: **i**


Anzahl	Ursache
1	Anruf akustisch ausgelöst
2	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden keine Bewegungen registriert)
3	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden Bewegungen registriert)
4	Die <i>Verbindungsdauer</i> ist abgelaufen

6.7.3 Sprechverbindung **i**

Die *Sprechverbindung* wird automatisch bei einem *Testanruf* oder durch das Drücken der Telefon-Taste **1** während der *Hörverbindung* hergestellt. In diesem Zustand schaltet das **bébétel®** den Lautsprecher ein und Sie können mit Ihrem Kind sprechen.



Beenden Sie die Sprechverbindung durch Drücken der Taste **0**. Andernfalls hört das Kind nach dem Auflegen des Hörers das Besetztzeichen.

i **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind*  unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

6.8 Anrufwiederholung/Anrufquittierung

Ein Anruf kann solange wiederholt werden, bis er durch Drücken der Telefon-Taste **0** quittiert wird. Sie können *Anrufwiederholungen* programmieren ☞ 9.2.

Bedenken Sie:

- ➔ Wenn immer wieder auf die Sprach- bzw. Combox von Ihrem Handy angerufen wird, könnten hohe Kosten entstehen
- ➔ Es könnte jemand belästigt werden, wenn Sie versehentlich eine falsche Telefonnummer programmiert haben
- ➔ **bébétel®** ruft Sie auch ohne Anrufwiederholung erneut an, wenn Ihr Kind länger als zwei Minuten nach dem Anruf noch schreit
- ➔ Bei der Überwachung mit Bewegungsmelder sind *Anrufwiederholungen* sinnvoll, da ein Kind möglicherweise nur einmal den überwachten Bereich durchquert!


6.9 Ferneinwahl



Zu Kontrollzwecken können Sie von einem beliebigen Telefon aus das **bébétel®** anwählen. Nach zwei Rufzyklen nimmt das **bébétel®** den Anruf an und sendet einen Piepton. Geben Sie innerhalb von 15 Sekunden Ihren PIN-Code ein. Danach können Sie in den Raum hineinhören ☞ 6.7.2.

Hinweise:

- Wird der PIN-Code nicht richtig eingegeben, sendet das **bébétel®** einen Doppel-Piepton und bricht die Verbindung ab ➔ nochmals anrufen und den PIN-Code richtig eingeben.
- Der PIN-Code ist werkseitig auf 9797 vorprogrammiert. Aus Gründen des Persönlichkeitsschutzes empfehlen wir Ihnen, einen persönlichen PIN-Code zu programmieren ☞ 5.2.
- Ist Ihr Telefon nicht in der Lage, ein *Tonwahlkommando* ☞ 7.5 zu senden, ist keine Ferneinwahl möglich.
- Wenn Sie keine Ferneinwahl wünschen ☞ 9.3.

6.9.1 Eingeschränkter festnetzfreier Betrieb

Falls das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind*  nicht unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles), kann der Anrufer nur während 15 Sekunden in den Raum hineinhören, danach wird die Verbindung getrennt.

 **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind*  unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

7 Häufige Fragen

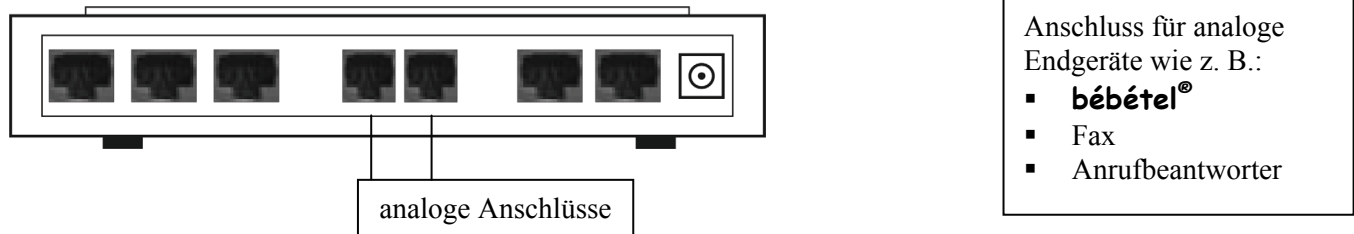
Beachten Sie die umfangreichen Support-Seiten auf unserer Internetseite www.bebetel.com

- ➔ Fehlerbehebung
- ➔ Bedienungsanleitungen in weiteren Sprachen

7.1 Anschluss an digitale Anschlüsse (ISDN, Internet-Telefonie VoIP)

Grundsätzlich ist **bébétel®** für den Anschluss an das analoge Telefonnetz vorgesehen. Schliessen Sie **bébétel®** bei ISDN oder VoIP-Telefonie dort an, wo Sie ein Faxgerät oder Anrufbeantworter anschliessen würden.

Schliessen Sie **bébétel®** an einen der analogen Anschlüsse am Adapter an.



Hinweise:

- ISDN: Verwenden Sie für **bébétel®** vorzugsweise nicht die Hauptnummer, sondern eine andere freie Teilnehmernummer (MSN-Nummer) ➔ Anleitung Ihres ISDN-Anschlusses
- VoIP: Bei Stromausfall oder Internetausfall ist keine Telefonverbindung möglich.
- Diverse ISDN-Modems bzw. ISDN-Telefone verfügen über einen analogen Port (Buchse auf der Geräterückseite) an den Sie **bébétel®** anschliessen können.
- Wenn Sie keinen analogen Anschluss finden, besorgen Sie sich im Telecom-Fachhandel einen Terminaladapter oder verwenden Sie **bébételMOBILE®**. Ein Terminaladapter a/b, auch als a/b-Wandler oder a/b-Adapter bezeichnet, hat als Endgeräteanschluss eine oder mehrere a/b-Schnittstelle(n) und ermöglicht den Betrieb von analogen Endgeräten (wie zum Beispiel **bébétel®**) an einem ISDN-Mehrgeräteanschluss beziehungsweise S0-Bus.

7.2 Wann fallen Verbindungsgebühren an?

Da **bébétel®** nur im Alarmfall eine Verbindung aufbaut, fallen nur während der aktiven Verbindungsdauer Telefongebühren an. Diese Gebühren richten sich nach der programmierten Telefonnummer (Ortstarif/Ferntarif /Mobiltelefon/Pager) und sind je nach Netzanbieter u.a. abhängig von der Tageszeit und vom Wochentag. Falls die Rufnummeridentifikation eingeschaltet ist, sehen Sie im Alarmfall auf dem Display ihres Telefons die Rufnummer und können so den Anruf annehmen oder den Anruf ohne Kostenfolge ablehnen.

Hinweis:

- z. T. werden abgelehnte Anrufe standardmässig auf den Anrufbeantworter umgeleitet.

7.3 Betrieb zusammen mit einem Anrufbeantworter

bébétel® nimmt einen eingehenden Anruf nach zwei Rufzyklen an. Danach hat der Anrufer 15 Sekunden lang Zeit, den PIN-Code einzugeben. Wenn dieser falsch eingegeben wird, bzw. wenn keine Eingabe erfolgt, legt **bébétel®** wieder auf. Wenn Sie **bébétel®** zusammen mit einem Anrufbeantworter betreiben wollen, müssen Sie die Rufzyklenanzahl der beiden Geräte aufeinander abstimmen (einstellbar von 2 bis 9 ➔ 9.3). Wenn beide Geräte so programmiert sind, dass Sie den eingehenden Anruf gleichzeitig beantworten, haben Sie bei einer Ferneinwahl 15 Sekunden Zeit, den PIN-Code für **bébétel®** einzugeben, um in den Raum hineinhören zu können. Andere Anrufer, die keinen PIN-Code eingeben, hören nach 15 Sekunden kurz zwei Pieptöne, als Zeichen dafür, dass **bébétel®** die Linie wieder freigegeben hat. Da in dieser Zeit der Ansagetext des Anrufbeantworters läuft, wird dies kaum bemerkt und der Anrufer wird seine Nachricht aufsprechen.

7.4 Überwachung von zwei Kinderzimmern

Dank der hohen Ansprechempfindlichkeit auf der Stufe HIGH sowie der intelligenten Alarmauswertung ist es bei offenen Türen möglich, zwei nebeneinander liegende Zimmer akustisch zu überwachen, wenn Sie **bébétel®** zwischen den Räumen im Korridor platzieren. Kontrollieren Sie in diesem Fall, ob die Empfindlichkeit ausreicht und sichern Sie zusätzlich den Austrittsbereich der Zimmer mit dem Bewegungsmelder ab (**COMBI-**Erweiterung), so dass auch ein Anruf ausgelöst wird, falls ein Kind den Raum geräuschlos verlässt.



Falls die Räume weit auseinander liegen, können Sie zwei **bébétel®** parallel an einem Telefonanschluss betreiben.

7.5 Tonwahlkommando

Damit Sie alle Funktionen von **bébétel®** vollständig nutzen können, benötigen Sie ein tonwahltaugliches Telefon. Heute ist ein Grossteil der Telefonapparate in der Lage, mit Tonwahl (auch DTMF oder MFV genannt ➔ Mehrfrequenzverfahren) zu senden. Ältere Apparate wählen z.T. mit Impulswahl. Falls Sie kein tonwahltaugliches Telefon haben, können Sie die in Abschnitt 6.7 beschriebenen Fernbedienungen am **bébétel®** nicht durchführen.

Hinweis:


- Gegebenfalls können Sie im Fachhandel einen DTMF-Akustikkoppler erstehen.

 **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind*  unterstützt (☎ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).



7.6 Pieptöne (Signaltöne)

Pieptöne, hörbar im Lautsprecher des **bébétel®**

Anzahl	Meldung/Ursache
1	Kontroll- bzw. Quittungston
2	Fehleingabe bei der PIN-Code-, Rufzyklen-, Anrufwiederholungs-Programmierung
3	Batterie ist zu schwach
6	Test der Telefonleitung ist fehlerhaft (kein Freizeichen)

Pieptöne, hörbar im Telefonhörer 

Anzahl	Meldung/Ursache
1	Kontroll- bzw. Quittungston/Anruf akustisch ausgelöst
2	PIN-Code wurde bei der Ferneinwahl falsch eingegeben oder Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden keine Bewegungen registriert)
3	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst (momentan werden Bewegungen registriert)
4	Die <i>Verbindungsdauer</i> ist abgelaufen ☎ 6.7.1

 **bébételMOBILE®**: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon *Sprechen mit dem Kind*  unterstützt (☎ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).

7.7 Batterietest/-wechsel

bébétel® testet die Batterie bei jedem Einschalten. Wenn 3 Pieptöne ertönen, sollten Sie die Batterie wechseln:



Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz!

1. Funktionsschalter auf OFF stellen
2. Batteriefach öffnen und alte Batterie entnehmen
3. Neue Batterie einsetzen und Batteriefach wieder schliessen

Hinweise:

- Verwenden Sie nur einwandfreie 9 V-Batterien.
- Entsorgen Sie die alte Batterie sachgemäss.

7.8 Reinigung

Stellen Sie den Funktionsschalter auf OFF, und ziehen Sie das Telefonkabel aus. Reinigen Sie das **bébétel®** wenn nötig mit einem mit etwas Seifenwasser angefeuchteten Tuch, und trocknen Sie es mit einem weichen, trockenen Lappen nach. Benutzen Sie keine Reinigungsprodukte oder Lösungsmittel.

8 Zubehör

Weiteres Zubehör sowie detaillierte Informationen finden Sie auf der Internetseite www.bebetel.com

8.1 Telefon-Verlängerungskabel

Sollte die Länge des mitgelieferten Telefonkabels nicht ausreichen, können Sie im Fachhandel ein Verlängerungskabel erwerben.



8.2 Telefonadapter-Set für den Betrieb im Ausland

bébétel® ist europaweit nach CTR-21 bzw. in USA/Kanada nach FCC zugelassen und kann daher mit einem passenden, länderspezifischen Telefonadapter weltweit an einem analogen Telefonanschluss betrieben werden.

Einzelne Telefonadapter bzw. Telefonadapter-Sets für die häufigsten Reiseländer sind erhältlich, z. B.

- in der Schweiz: Adapter-Set CH: Adapter für AT/DE/FR/IT/NL + ES/PT/USA inkl. 8 m-Telefonanschlusskabel.
- in Deutschland: Adapter-Set DE: Adapter für AT/CH/FR/IT/NL inkl. 8 m-Telefonanschlusskabel.



8.3 Rauchmelder

Der batteriebetriebene Rauchmelder hat eine eingebaute Alarmsirene und ist für eine Deckenmontage vorbereitet. Die Alarmweiterleitung erfolgt über die Geräuschüberwachung des **bébétel®**.

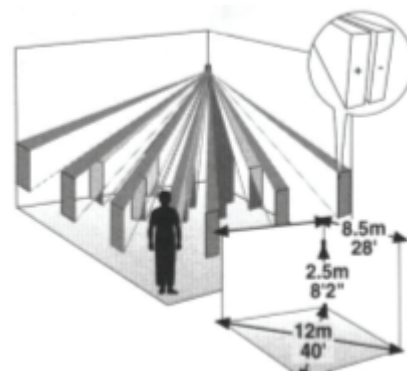
- Keine Verdrahtung notwendig.
- Auch autonom verwendbar.



8.4 PIR-Bewegungsmelder BBT-PIR-RJ45 (COMBI)

8.4.1 Montage

Platzieren Sie den Bewegungsmelder so, dass ein überwachtes Kind den passiven Infrarot-Sektor durchschreitet, wenn es den Raum verlässt. Sollte das schlafende Kind im Überwachungsbereich liegen, würde jede Bewegung einen Anruf auslösen. Die Abbildung zeigt die verschiedenen Infrarot-Sektoren bei einer Montagehöhe von 2.5m.



Hinweise:

- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht auf Wärmequellen wie Radiatoren, Kochplatten oder sonstige Heizkörper.
- Platzieren Sie den Bewegungsmelder nicht hinter Gegenstände wie Glas, Fensterscheiben oder Gardinen, da diese von Infrarotstrahlen nicht durchdrungen werden.
- Halten Sie Haustiere wie Katzen oder Hunde aus den Zimmern fern, um Fehlalarme zu vermeiden.

8.4.2 Anschluss

Stecken Sie das Kabel des Bewegungsmelders an eine der **8 EXT** Anschlussbuchsen des **bébétel®** ein. Die Stromversorgung erfolgt über den Netzadapter.

Hinweis:

- Falls Sie den Bewegungsmelder erst nach dem Einschalten einstecken bzw. während des Betriebes wieder ausstecken, erfolgt ein Anruf.

8.4.3 Technische Daten

Betriebsspannung:	9..16 VDC
Abmessungen:	107 x 58 x 39 mm (HxBxT) ohne Wandarm
Gewicht:	75 g
Kabellänge	8 m
Detektionsart:	Passivinfrarot (PIR)
Alarmkontakt:	Normal geschlossen (Normally closed = NC)

8.4.4 Einstellmöglichkeiten

Stecken Sie den Bewegungsmelder vor dem Öffnen aus.

Entfernen Sie die Frontabdeckung des Bewegungsmelders indem Sie mit einem Schraubenzieher eine leichte Drehung an der Geräteunterseite zwischen den beiden Gehäuseteilen vornehmen.

8.4.4.1 Kontrollleuchte

Um die Kontrollleuchte auszuschalten, entfernen Sie die Brücke LED und stecken Sie auf nur einen einzelnen Stift.

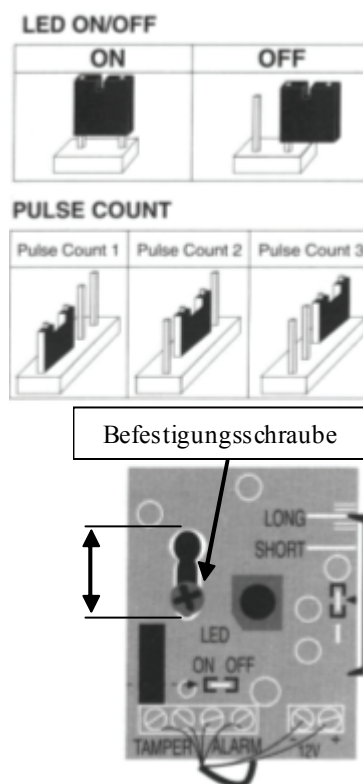
8.4.4.2 Impulsanzahl

Mit der Brücke PULSE können Sie festlegen, nach wie vielen Impulsen (d.h. Durchschreitungen der Infrarot-Keulen) eine Bewegung gemeldet wird. Werkeinstellung = 2

8.4.4.3 Abgleich der Montagehöhe

Wenn Sie den Bewegungsmelder nicht auf einer Montagehöhe von 2.5 m befestigen können, kann ein Feinabgleich des Überwachungsbereichs vorgenommen werden:

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube und verschieben Sie die Leiterplatte
 - ➔ wenn die Montagehöhe über 2.5 m ist ➔ nach oben
 - ➔ wenn die Montagehöhe unter 2.5 m ist ➔ nach unten
2. Ziehen Sie die Schraube wieder an
3. Montieren Sie die Frontabdeckung
4. Überprüfen Sie den Überwachungsbereich erneut



9 Spezialprogrammierungen

9.1 Werkseitige Einstellung

bébétel® können Sie wie folgt auf die werkseitige Einstellung zurücksetzen:

1. Funktionsschalter auf OFF stellen
2. Taste **3** und **#** gleichzeitig **gedrückt halten**
3. Funktionsschalter auf ON stellen
4. Tasten loslassen ➔ es ertönt ein Piepton
5. Funktionsschalter auf OFF stellen

Hinweis:

- Wenn bei Punkt 4 kein Piepton ertönt, den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

9.2 Anrufwiederholungen

Sie können die Anzahl der *Anrufwiederholungen* wie folgt programmieren:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Taste ***** drücken
3. Tastenfolge **9 7 1 3 5 3 <n>** eingeben (*n* ➔ siehe Tabelle)
4. Taste **#** drücken
5. Tastenfolge **9 7 1 3 5 3 <n>** zur Bestätigung erneut eingeben
6. Taste **#** drücken
7. Funktionsschalter auf OFF stellen

<n>	Erklärung
0	bébétel® ruft pro Ereignis nur einmal an (werkseitige Einstellung)
1..9	bébétel® ruft Sie nach Ablauf der <i>Wartezeit</i> erneut an, wenn Sie den Anruf nicht mit der Telefon-Taste 0 quittiert haben. Die Anzahl der Wahlwiederholungen ist auf den Wert 9 begrenzt!

Hinweise:

- Bei der Überwachung mit Bewegungsmelder sind *Anrufwiederholungen* sinnvoll, da ein Kind möglicherweise nur einmal den überwachten Bereich durchquert!
- Falls die angerufene Nummer „besetzt“ ist, beträgt die *Wartezeit* 30 Sekunden, andernfalls 2 Minuten.
- Falls immer wieder die Sprach- bzw. Combox Ihres Handys angerufen wird, könnten hohe Kosten entstehen.
- Eine korrekte Programmierung wird mit einem Piepton am Ende der Eingabe quittiert. Fehleingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. In diesem Fall bleibt der alte Wert aktiv.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

9.3 Rufannahme

Um die Anzahl der Rufe, nach denen **bébétel®** einen eingehenden Anruf beantworten soll, zu ändern:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen
2. Taste ***** drücken
3. Tastenfolge **9 7 1 3 4 7 <n>** eingeben (*n* ➔ siehe Tabelle)
4. Taste **#** drücken
5. Tastenfolge **9 7 1 3 4 7 <n>** zur Bestätigung erneut eingeben
6. Taste **#** drücken
7. Funktionsschalter auf OFF stellen

<n>	Erklärung
2..9	bébétel® nimmt den Anruf nach <i>n</i> Rufzyklen an
10	bébétel® nimmt den Anruf nicht an

Hinweise:

- Eine korrekte Programmierung wird mit einem Piepton am Ende der Eingabe quittiert. Fehleingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. In diesem Fall bleibt der alte Wert aktiv.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.
- Werkseitig ist **bébétel®** auf die Annahme eines Anrufes nach zwei Rufzyklen eingestellt.

10 Fehlersuche/Störungsbehebung

Die meisten Störungen können Sie mit folgender Liste selbst beheben. Beachten Sie auch die interaktiven Fehlerbehebungs-Seiten auf unserer Internetseite www.bebetel.com. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an Info-☎ +41 (0)56 648 40 40 oder an Ihren Händler.

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Kontrollleuchte brennt beim Einschalten nicht	Batterie ersetzen ☞ 7.7
Drei Pieptöne beim Einschalten	Batterie zu schwach ➡ Batterie ersetzen ☞ 7.7
Sechs Pieptöne beim Einschalten des bébétel®	<ul style="list-style-type: none"> ▪ bébétel® ist nicht mit dem analogen Telefonnetz verbunden ▪ Anschlussbelegung des Telefonkabels stimmt nicht mit der Telefondose überein ☞ 7.1 ▪ Telefonnetz ist unterbrochen ▪ Parallelapparat belegt bereits die Telefonlinie ➡ Telefonkabel einstecken ➡ Telefonkabel kontrollieren ➡ Kontrollanruf mit einem anderen Telefonapparat durchführen ➡ Mobiltelefon nicht erkannt, d.h. Kabel nicht angeschlossen oder das Mobiltelefon ist nicht betriebsbereit oder nicht kompatibel (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).
Keine Verbindung beim Testanruf ➡ KEINE Summtöne nach der Wahl hörbar	
Keine Verbindung beim Testanruf ➡ Summtöne nach der Wahl hörbar	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Telefonnummer ist falsch programmiert ▪ Der Angerufene nimmt den Anruf nicht entgegen
Kein Zugang bei der Ferneinwahl ➡ Verbindung bricht nach der Eingabe des PIN-Codes mit zwei Pieptönen ab	<ul style="list-style-type: none"> ▪ PIN-Code wurde falsch eingegeben ➡ neu programmieren ▪ Verwendetes Telefon unterstützt Tonwahl nicht
Kein Zugang bei der Ferneinwahl bei Einwahl im festnetzfreien Betrieb	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verbindungslautstärke nicht korrekt ➡ Angeschlossenes Mobiltelefon auf mittlere Lautstärke einstellen <p>i bébételMOBILE®: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon <i>Sprechen mit dem Kind</i> 🗣️ unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).</p>
Zustand des bébétel® kann mittels <i>Tonwahlkommando</i> nicht verändert werden	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verwendetes Telefon sendet keine Tonwahl ➡ z. B. Impulswahl oder ISDN-Telefone passend einstellen ▪ Festnetzfreier Betrieb: Verbindungslautstärke nicht korrekt ➡ Angeschlossenes Mobiltelefon auf mittlere Lautstärke einstellen <p>i bébételMOBILE®: Im festnetzfreien Betrieb nur möglich mit Netzspeisung und wenn das angeschlossene Mobiltelefon <i>Sprechen mit dem Kind</i> 🗣️ unterstützt (☞ 1.3 oder www.bebetel.com/mobiles).</p>

10.1 Geräuschüberwachung

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Anruf durch Geräusche wird nicht ausgelöst	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Die Überwachung beginnt erst nach einer <i>Wartezeit</i> von zwei Minuten, damit Sie den Raum verlassen können ohne einen Anruf auszulösen. Sie können jedoch durch Drücken der Taste 9 diese <i>Wartezeit</i> überspringen ☞ 6.3. ➡ die Kontrollleuchte brennt in dieser Zeit dauernd grün! ▪ Je nach Position des Empfindlichkeitsschalters erfolgt ein Anruf mehr oder weniger verzögert. Jedes Geräusch wird mit der Kontrollleuchte angezeigt ☞ 6.6.1

10.2 Bewegungsmelder (COMBI)

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Kontrollleuchte leuchtet auf, aber es erfolgt kein Anruf	<ul style="list-style-type: none">▪ <i>Wartezeit</i> beim Einschalten bzw. zwischen zwei Anrufen ist noch nicht abgelaufen▪ Überwachung ist deaktiviert worden (Unscharfschaltung) ☞ 6.7
Kontrollleuchte ist eingestellt, leuchtet aber nicht auf	<ul style="list-style-type: none">▪ Spannungsversorgung des Bewegungsmelders fehlt (Kabel, Steckeradapter und Netzadapter kontrollieren)▪ Spannungsversorgung noch nicht zwei Minuten aktiv (Aufwärmphase des PIR-Bewegungsmelders)
Anruf mit drei zyklischen Pieptönen, ohne dass eine Bewegung vorliegt (Kontrollleuchte leuchtet nicht)	<ul style="list-style-type: none">▪ Spannungsversorgung des Bewegungsmelders fehlt (Kabel, Steckeradapter und Netzadapter kontrollieren)▪ Der Bewegungsmelder wurde nach dem Einschalten ein- bzw. ausgesteckt
Anruf mit drei zyklischen Pieptönen erfolgt, obschon der Bewegungsmelder deaktiviert worden ist	<ul style="list-style-type: none">▪ Die Spannungsversorgung der Alarmeinheit ist kurzzeitig unterbrochen worden▪ Der Funktionsschalter wurde zwischenzeitlich einmal auf OFF bzw. PROG gesetzt

11 Garantie

Sehr geehrter Kunde

Jedes **bébétel®** wird nach strengsten Qualitätsnormen in der Schweiz hergestellt und getestet. Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, garantiert Ihnen die Leitronic AG zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber dem Verkäufer, dass das Gerät ohne Material- und Lohnkosten innerhalb von 2 Jahren ab Kaufdatum repariert wird.

Voraussetzung für die Gewährung dieses Garantieanspruches ist der sachgemässe Gebrauch entsprechend der Bedienungsanleitung.

Die Garantie wird unter folgenden Umständen nicht gewährt:

- Wenn keine Originalrechnung oder Zahlungsbestätigung vorliegt, die Kaufdatum und den Namen des Händlers sowie die vollständige Seriennummer beinhaltet.
- Wenn an den oben genannten Dokumenten Änderungen jeglicher Art vorgenommen oder diese unleserlich gemacht worden sind.
- Wenn die Seriennummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder anderweitig unleserlich gemacht worden ist.
- Wenn Reparaturen, Modifikationen oder andere Adaptierungen am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne Befugnis vorgenommen worden sind.
- Wenn Schäden durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind.
- Wenn Schäden durch äussere Einflüsse (Blitz, Wasser, Feuer etc.) entstanden sind.



Wir bitten Sie, vor dem Einsenden des Gerätes zuerst unsere Info-Line +41 (0)56 648 40 40 zu kontaktieren. Bitte beachten Sie auch die interaktiven Fehlerbehebungs-Seiten auf unserer Internetseite: www.bebetel.com, die meisten Probleme lassen sich so vorab selber beheben.

LEITRONIC AG
Engelostr. 16
CH-5621 Zufikon
Schweiz
Tel. +41 (0)56 648 40 40
www.leitronic.ch


12 Technische Daten

12.1 Alarmeinheit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)

Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter an eine der EXT-Buchsen) Notbetrieb: 9 V-Batterie (Alkaline: typische Betriebsdauer ca. 100 Stunden)
Gehäusematerial	ABS
Abmessungen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g ohne Batterie
Kabellänge	8 m
Wählverfahren	MFV (Tonwahl)
Garantie	2 Jahre



12.2 Alarmeinheit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)

Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter an eine der EXT-Buchsen) Notbetrieb: 9 V-Batterie (Alkaline: typische Betriebsdauer ca. 100 Stunden)
Gehäusematerial	ABS
Abmessungen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g ohne Batterie
Kabellänge	8 m
	Mobiltelefonkabel  1.3
Wählverfahren	MFV (Tonwahl)
Garantie	2 Jahre



12.3 Netzadapter BBT-DC12V-RJ45

Primärspannung	230 V+/-10%/50Hz
Sekundärspannung	12 VDC 6 VA
Sicherheitsnormen	EN60950 (ICE 950)
Abmessungen	62 x 51 x 79 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g
Kabellänge	3 m
Garantie	2 Jahre



12.4 Bewegungsmelder BBT-PIR-RJ45

Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter)
Abmessungen	107 x 58 x 39 mm (HxBxT) ohne Wandhalter
Gewicht	75 g
Kabellänge	8 m
Detektionsart	Passiv-Infrarot (PIR)
Alarmkontakt	Normal geschlossen (Normally closed = NC)
Garantie	2 Jahre



Im Sinne der Weiterentwicklung von Produkt und Leistung sind Änderungen jederzeit und ohne Ankündigung vorbehalten.

Copyright Leitronic AG 2006 - Alle Rechte vorbehalten

13 Stichwortverzeichnis

Adapter	14	Programmieren.....	8
Anruf.....	10	Rauchmelder	14
Batterie.....	5, 13	Rufnummer	8
Fach.....	5	Rufzyklen	11, 16
Test.....	13	Schalter	
Wechsel.....	13	Empfindlichkeit	5, 10
Bewegungsmelder	7, 15	Funktion	5
DTMF	13	Sicherheitshinweis	3, 7
Empfindlichkeitsschalter	5, 10	Signaltöne	13
Fehlersuche	17	Sprechen	9, 10, 17
Ferneinwahl	11	Lautstärke.....	9
Rufzyklen	11, 16	Störungsbehebung	17
Flash-Impuls	8	Tastatur	5
Freisprechen		Telefon.....	3, 8, 17
Lautstärke.....	9	Anschluss	3, 4, 5, 6, 7, 12, 14
Funktionsschalter.....	5	Dose	6, 17
Hauszentralen	8	Kabel	3, 6, 7, 12, 17
Wählpause	8	Verbindung	10
Hörverbindung.....	10	Telefonnummer	8
Inbetriebnahme	6, 7	Testanruf.....	9
Kompatibilität	3, 17	Tonwahl	13
Kontrollanruf	9, 11	Überwachung.....	9
Ferneinwahl.....	11	Verbindung	10
Rufzyklen	16	Dauer	10
Kontrollleuchte	5, 15	Hören	10
Lautsprecher	5, 10, 13	Sprechen.....	10
MFV.....	13, 19	Verbindungsdauer.....	10
Mikrofon	5	Wählpause	8
Mobiltelefon	3, 6	Wählverfahren	19
Kompatibilität	3	Wahlwiederholung	11
Nebenstelle		Wartezeit.....	9
Wählpause	8	Werkseitige Einstellung.....	16
Piepton	13	Zubehör.....	7, 14
PIN-Code	8, 11	Zutrittscode	8

Table des matières

1. Introduction	22
1.1 bébétel®	22
1.2 Modèles.....	22
1.3 Téléphones portables connectables à bébételMOBILE®	22
2. Précautions d'emploi	23
2.1 Conseils de sécurité	23
2.2 Raccordement téléphonique.....	23
2.3 Conseils techniques	23
3. Descriptions de l'appareil	24
4. Mise en service	25
4.1 EXTRA®/MOBILE® (Sans détecteur de mouvement)	25
4.2 Extension COMBI® (Avec détecteur de mouvement)	26
5. Programmation	27
5.1 Programmer un numéro d'appel	27
5.2 Programmer un code PIN	27
6. Utilisation.....	28
6.1 Initialisation	28
6.2 Autotest.....	28
6.3 Période d'attente	28
6.4 Appel de test (=appel direct).....	28
6.5 Mode de surveillance	28
6.6 Appels.....	29
6.7 Connexion téléphonique	29
6.8 Répétition d'appel/Terminer l'appel	30
6.9 Appel de contrôle par accès à distance	30
7. Questions fréquentes	31
7.1 Raccordement ISDN Numéris/Téléphonie par Internet VoIP	31
7.2 Coût des appels.....	31
7.3 Fonctionnement avec un répondeur.....	31
7.4 Surveillance de deux chambres d'enfants	32
7.5 Commande à numérotation par fréquences vocales	32
7.6 Signaux acoustiques (bips sonores)	32
7.7 Test et remplacement de la pile	32
7.8 Entretien.....	32
8. Accessoires	33
8.1 Rallonge téléphonique	33
8.2 Fonctionnement à l'étranger (adaptateur téléphonique).....	33
8.3 Détecteur de fumée.....	33
8.4 Détecteur de mouvement BBT-PIR-RJ45 (COMBI)	34
9. Programmation spéciale	35
9.1 Réinitialisation.....	35
9.2 Répétition d'appels	35
9.3 Programmation du nombre de sonneries	35
10. Recherche d'erreurs	36
10.1 Surveillance acoustique	36
10.2 Détecteur de mouvement (COMBI)	37
11. Garantie	37
12. Spécifications	38
12.1 Unité d'appel BBT-3-EXT (bébételEXTRA®).....	38
12.2 Unité d'appel BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)	38
12.3 Adaptateur secteur BBT-DC12V-RJ45	38
12.4 Détecteur de mouvement BBT-PIR-RJ45	38
13. Index.....	39


Chère cliente, cher client



Nous vous félicitons pour votre choix. Avec l'acquisition du **bébétel®**, vous disposez d'un 'Baby-Phone' fiable qui effectue une surveillance acoustique de votre bébé pendant son sommeil.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et respecter les précautions de sécurité.

1 Introduction

1.1 bébétel®



















- L'appel se faisant par le réseau téléphonique public, les interférences de systèmes analogues (diaphonie) sont éliminées et la portée est illimitée. Vous devez simplement vous trouver à proximité d'un appareil téléphonique. En combinaison avec un téléphone mobile, vous disposez d'une liberté d'action inégalée.
- En cas d'appel, vous entendez non seulement ce qui se passe dans la pièce surveillée, mais vous pouvez également parler à votre enfant. 
- Vous pouvez effectuer un *appel de contrôle* et écouter ce qui se passe dans la pièce au moyen du **bébétel®**, après avoir rentré votre code d'accès personnel.
- L'utilisation de **bébétel®** est un jeu d'enfant. Il peut également être utilisé comme téléphone pour des enfants plus âgés. Si l'enfant appuie sur une touche quelconque en *mode de surveillance*, cela génère immédiatement un appel sur un numéro de téléphone programmable. Lorsque la communication est établie, l'enfant peut parler avec le destinataire de l'appel. Il ne doit même pas décrocher le combiné!
- Lorsque le **bébétel®** est branché sur votre ligne fixe, il n'y a pas d'émissions électromagnétiques, la connexion se faisant sur le réseau fixe et non par radiofréquences.

 **bébetelMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant*  (☎ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).


1.2 Modèles

- **bébetelEXTRA®** - Connectable au réseau téléphonique fixe. Alimenté soit avec transformateur 230V soit avec pile 9 Volt.
- **bébetelMOBILE®** - Connectable au réseau téléphonique fixe **OU** a un téléphone mobile compatible. Alimenté soit avec transformateur 230V soit avec pile 9 Volt.
- **Option COMBI®** - L'appel peut être déclenché par le détecteur de mouvement. L'appelé reçoit une information acoustique qui permet de savoir si l'appel a été déclenché par un son ou par mouvement.

1.3 Téléphones portables connectables à bébételMOBILE®

Fabricant	Modèle du téléphone mobile	câble	écouter 	parler avec l'enfant 
Sony/Ericsson	T39,T68,T290,K300,T610,T630,K700,S700	BBT-ERI		
Siemens	C/M/ME/MT/S/SL-35/45/50	BBT-SIE-C25		
Siemens	A/C/M/S/SL-55/60/65/70/75	BBT-SIE-C55		 
Siemens/Benq	A31,AF51,S68	BBT-SIE-DCA100		 
Nokia	3220,5100,5140,6020,6100,6101,6220,7250	BBT-NOK-DKU5		 
Nokia	6210,6250,6310,7110	BBT-NOK-DLR3		 

☎ Liste actualisée sur www.bebetel.com/mobiles

 **Fonctionnalité réduite pour modèles qui ne supportent PAS le mode « parler avec l'enfant » :**

- a) Vous pouvez entendre votre enfant mais il ne sera pas possible d'activer le haut-parleur.
- b) Les commandes à distance ne sont pas possibles ☎ 6.7.
- c) Les bips sonores répétitifs ne sont pas audibles ☎ 6.7.2.
- d) L'accès à distance est limité ☎ 6.9.1.

2 Précautions d'emploi

2.1 Conseils de sécurité

- **bébétel®** est une aide à la surveillance et ne remplace en aucun cas la surveillance personnelle.
- Vous devez vous trouver à une distance raisonnable de façon à pouvoir vous occuper de votre enfant comme nécessaire.
- Vérifiez le bon fonctionnement de **bébétel®** avant chaque utilisation en faisant un appel de test.
- Appelez régulièrement le **bébétel®** pour vérifier la connexion téléphonique.
- La personne qui surveille doit être joignable à tout instant et sans interruption:
 - Ne téléphonez pas avec le téléphone censé de recevoir les appels de **bébétel®**.
 - L'appel ne doit pas être décroché par un répondeur téléphonique.
 - Un téléphone mobile ne doit pas être hors réception (parkings souterrains, intérieurs d'immeubles, zone rurale...).
 - Vérifiez l'état de charge de la batterie de votre téléphone mobile.
 - Ne vous placez pas là où un bruit peut vous empêcher d'entendre la sonnerie.
- Leitronic ne peut pas vous garantir le bon fonctionnement de votre téléphone portable ou de votre connexion téléphonique.
- Assurez-vous que le **bébétel®** et ses câbles de connexion sont hors de la portée de l'enfant.
- Ne couvrez pas l'appareil.

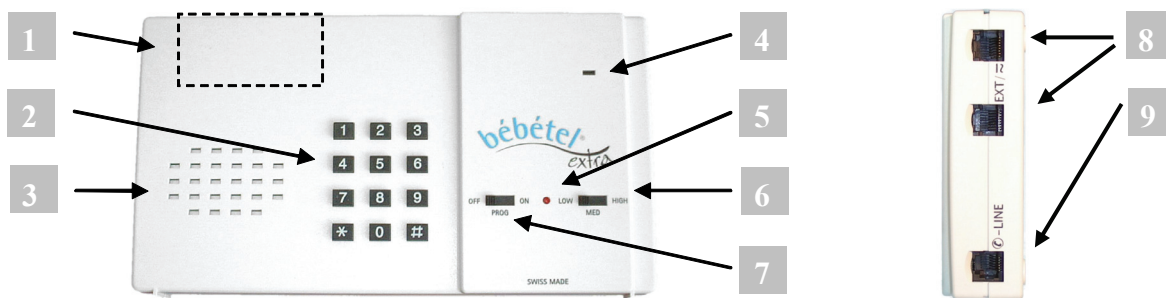
2.2 Raccordement téléphonique

- **bébétel®** est conçu pour une connexion au réseau téléphonique analogique ☎ 7.1.
- Si vous utilisez un **bébételMOBILE®** servez-vous de préférence du réseau fixe au lieu de la connexion téléphone mobile.
- La tension du réseau téléphonique est définie par la norme EN 41003. Il s'agit d'un réseau de télécommunication qui ne devrait pas être touché.
- La connexion au réseau téléphonique se fait à l'aide d'un adaptateur spécifique selon le pays.
- **bébétel®** peut être utilisé avec un appareil agréé relié en série.

2.3 Conseils techniques

- L'appareil est alimenté par une pile 9 V, déposée dans l'emplacement correspondant au dos de l'appareil.
- Remplacez la pile 9 V dès que le signal correspondant (trois bips sonores) retentit lors de la mise en marche de l'appareil. Lors du remplacement de la pile, le câble téléphonique doit être déconnecté, sinon la tension dangereuse du réseau téléphonique pourrait être touchée.
- Si **bébétel®** est alimenté par le transformateur, la pile ne sert que pendant des coupures de courant.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux humides, ni entrer en contact avec de l'eau.
- Seule l'option **COMBI®**, avec son détecteur de mouvement, vous appelle aussi si votre enfant quitte la pièce sans faire de bruit.

3 Descriptions de l'appareil



1 Compartiment pour pile 9 V

A l'arrière de l'appareil. Remplacement de la pile ☞ 7.7.

2 Clavier

Le clavier sert à la programmation ☞ 5 et à l'utilisation de l'appareil ☞ 6.

Dans ce manuel, les touches du **bébétel®** sont indiquées ainsi: **1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #**

Les touches du téléphone recevant les appels sont indiquées ainsi: **1 2 3 4 5 6 7 8 9 0**

3 Haut-parleur (mode mains-libres)

Uniquement activé lors de l'appel de test ou lorsque l'appelé veut parler avec l'enfant.

4 Microphone

Surveille le niveau de bruit dans la pièce.

5 Voyant lumineux (LED)

Vert	Période d'attente ☞ 6.3
Clignote en vert	Mode de surveillance ☞ 6.5
Orange	Connexion téléphonique ☞ 6.7

6 Commutateur de sensibilité

☞ 6.6.1

HIGH	Niveau de sensibilité élevé
MED	Niveau de sensibilité moyen
LOW	Niveau de sensibilité bas

7 Commutateur de fonctions

OFF	Appareil éteint
PROG	Entrée du numéro d'appel ou du code d'accès (code PIN)
ON	Appareil en <i>mode de surveillance</i>

8 Prises EXT

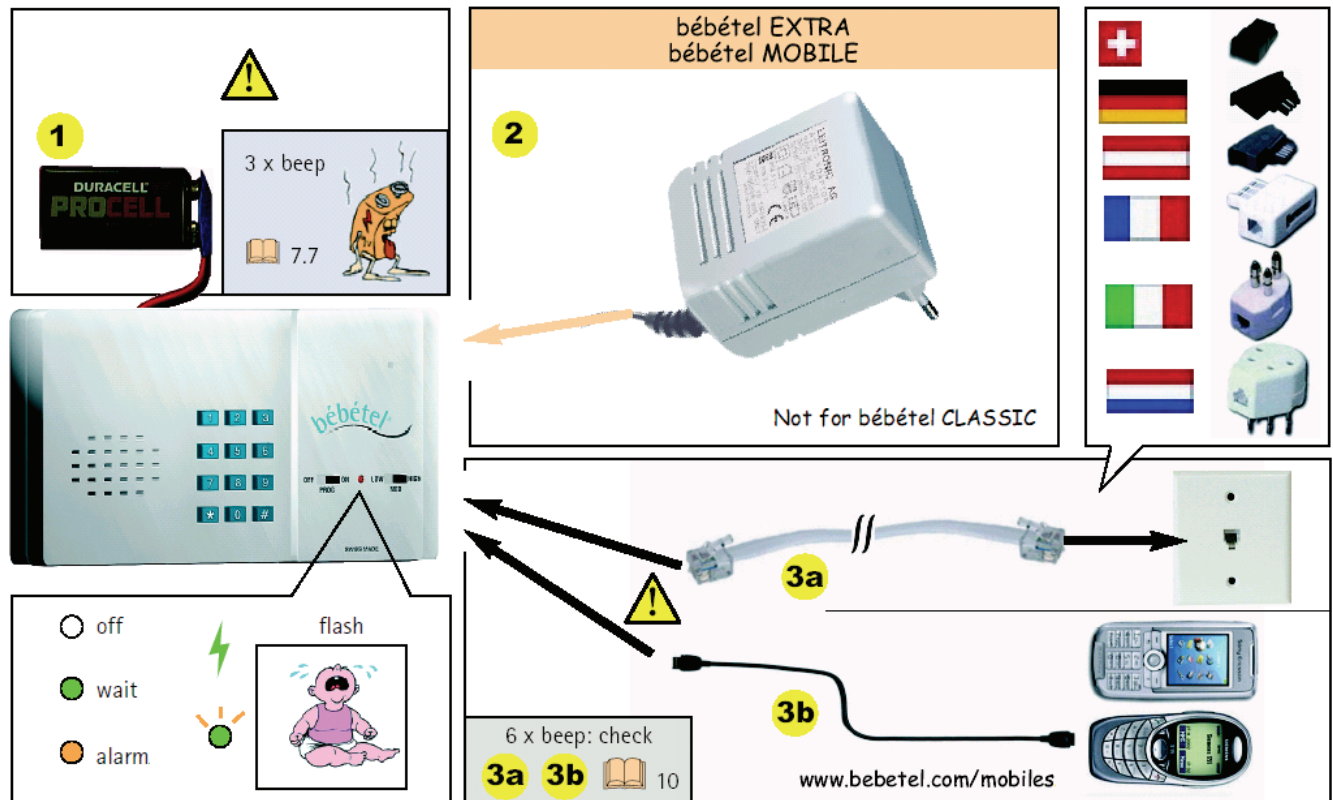
Vous pouvez y connecter soit l'adaptateur secteur et le détecteur de mouvement (**COMBI**) ☞ 4.2

9 C-LINE Prise de raccordement téléphonique

Vous pouvez y connecter **soit** le câble téléphonique fixe **soit** un téléphone portable (**seulement bébételMOBILE®**) ☞ 4.

4 Mise en service

4.1 EXTRA®/MOBILE® (Sans détecteur de mouvement)



1. Insérer une pile 9 V standard dans le compartiment situé à l'arrière de l'appareil

! Lors du remplacement de la pile le câble téléphonique doit être déconnecté, sinon la tension dangereuse du réseau téléphonique pourrait être touchée.

2. Brancher l'adaptateur secteur BBT-DC12-F dans une des prises **8** EXT

3. Branchement téléphonique dans la prise **9** ☎-LINE:

! Brancher soit le câble de téléphone fixe 3a, soit le câble mobile 3b, jamais les deux à la fois.

3a) Branchement sur réseau fixe: (tous modèles)

Brancher le câble téléphonique fourni avec l'appareil et le relier à la prise murale **8.2**

3b) Branchement sur un téléphone portable: (seulement bébételMOBILE®)

Brancher le câble téléphonique et le relier au téléphone portable **1.3**. Mettre le téléphone portable en mode silence, pour ne pas risquer de réveiller l'enfant.

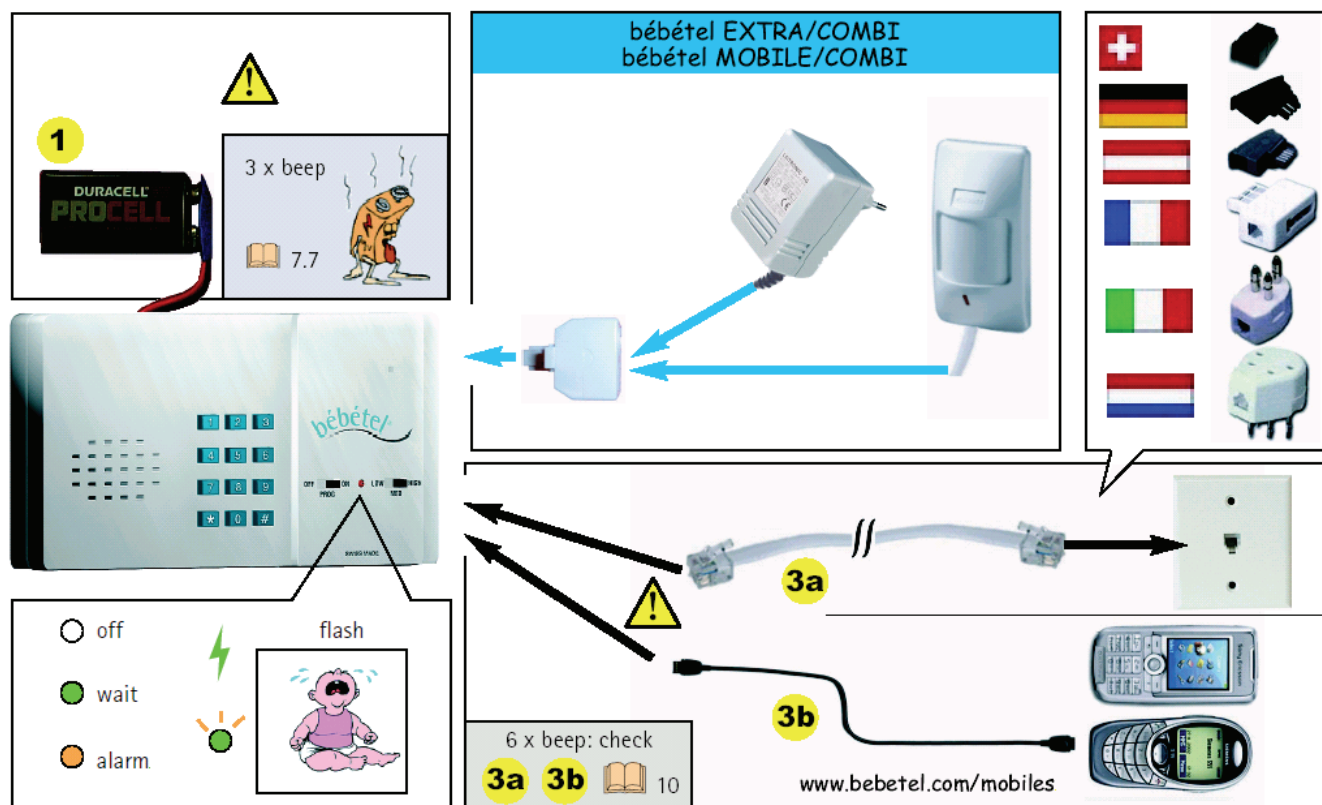
4. Positionner le commutateur de fonction sur PROG et entrer le numéro d'appel souhaité avec le clavier

5. Positionner le commutateur de sensibilité sur le niveau souhaité (LOW/MED/HIGH) **6.6.1**

6. Positionner le commutateur de fonction sur ON ➡ l'appareil est prêt à fonctionner

➡ Après la mise en route, bébétel® reste inactif pendant une période de deux minutes pour que vous puissiez quitter la pièce sous surveillance sans générer un appel. Si vous désirez annuler ce délai, vous pouvez appuyer la touche **9** pour passer immédiatement en *mode de surveillance*. Ainsi vous pouvez vérifier la sensibilité de l'appareil sans délai.

4.2 Extension COMBI® (Avec détecteur de mouvement)



Pour obtenir un appel même si l'enfant quitte la pièce sans faire du bruit, vous pouvez rajouter un détecteur de mouvement. Il se branche dans une des prises **8 EXT**.

Positionnez le détecteur de mouvement de façon à ce qu'il surveille seulement la sortie de la pièce ➤ 8.4.

4.2.1 Conseils de sécurité

- L'unité doit être déconnectée du réseau téléphonique et éteinte lors des manipulations du détecteur de mouvement ou du branchement.
- Ne branchez sur les prises EXT que les accessoires prévus pour bébétel®.

4.2.2 Temps d'échauffement du détecteur de mouvement

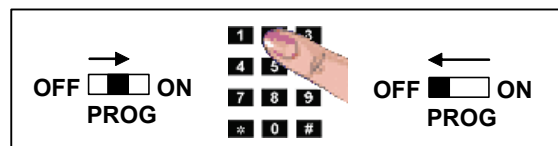
Environ deux minutes après le branchement de l'adaptateur secteur le détecteur de mouvement devient fonctionnel. En vous déplaçant dans le secteur surveillé vous pouvez contrôler si le voyant rouge (LED) du détecteur s'allume. Ajustez le détecteur ainsi pour que le secteur à surveiller soit couvert de façon optimale.

5 Programmation




Le numéro d'appel programmé et le code PIN restent mémorisés, même quand l'appareil est éteint ou débranché et doivent être reprogrammés que pour être modifiés.

5.1 Programmer un numéro d'appel

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Composer le numéro de téléphone où vous êtes joignable.
A chaque pression de touche un bip sonore retentit (max. 24 chiffres)
3. Positionner le commutateur de fonction sur OFF



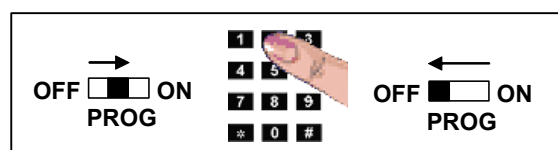
Remarque:

- En appuyant sur **#** entre deux chiffres, lors de la programmation, une pause de 5 secondes est introduite lors de la numérotation. Ceci peut être nécessaire si **bébétel®** est connecté à un autocommutateur privé, qui nécessite une attente après l'accès à une ligne externe (ex. par le chiffre '0') avant la numérotation externe ➡ **0** + **#** + numéro d'appel. Exemple: 0#021 234 56 78.
- Pensez à rajouter le préfixe 00 plus le code de votre pays à l'étranger: 0041 pour , 0033 pour , 0032 pour . Exemple: 0#0041 21 234 56 78.
- Si votre autocommutateur privé utilise le signal flash (touche R) pour un appel interne, programmez comme suit: **2** + **#** suivi du numéro de téléphone interne. Exemple: 2#99.
- La touche étoile ***** fait que **bébétel®** raccroche au bout de 5 secondes.
- Une erreur de numérotation peut être corrigée comme suit: placer le commutateur de fonction sur OFF et répéter ensuite les points 1 à 3.

5.2 Programmer un code PIN

Le code d'accès pour l'accès à distance ☎ 6.9 peut être introduit comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche **#**
3. Entrer le code PIN (4 à 7 chiffres)
4. Appuyer sur la touche **#**
5. Entrer le code PIN à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche **#**
7. Positionner le commutateur de fonction sur OFF



Remarque:

- Si le code PIN a été introduit correctement, un bip sonore retentit à la fin, à titre de confirmation. Une fausse manipulation est signalée immédiatement par deux bips sonores. Le code PIN erroné ne sera pas mis en mémoire dans ce cas et le code précédent restera actif.
- Le code PIN doit comporter entre 4 et 7 chiffres.
- Le code PIN est programmé sur 9797 à la sortie de fabrication. Il est recommandé de composer un autre code PIN pour garantir le respect de la protection individuelle.
- Une introduction erronée peut être corrigée en plaçant le commutateur de fonction sur OFF puis en répétant les points 1 à 7.

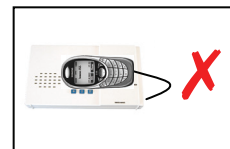
6 Utilisation

6.1 Initialisation

Placez **bébétel®** à une distance de 1 à 2 m de l'enfant à surveiller.

Remarque:

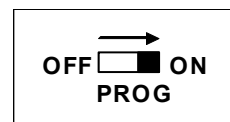
- Si possible, fermez les fenêtres et éliminez les sources de bruit potentielles pour éviter des appels injustifiés.
- Ne posez pas votre mobile sur le **bébételMOBILE®** pour éviter des perturbations.
- Pour la surveillance de deux chambres d'enfants ➡ 7.4.



6.2 Autotest

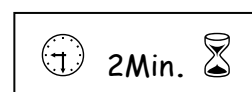
Lorsque vous mettez en route l'appareil, il effectue un test de la pile et de la ligne téléphonique. Vous êtes averti de tout problème comme suit:

- | | |
|--------|---|
| 3 bips | la pile est trop faible ➡ 7.7 |
| 6 bips | absence de la tonalité sur le réseau fixe ➡ 10 |
| | ou le téléphone portable est incompatible ➡ 1.3 |



6.3 Période d'attente

Pendant la période d'attente le voyant est allumé en continu en vert.



6.3.1 A la mise en marche

bébétel® reste inactif pendant une période d'attente de deux minutes après sa mise en marche, pour que vous puissiez quitter la pièce sous surveillance sans générer d'appel. Après cette période d'attente, **bébétel®** passe en *mode de surveillance*. L'appel de test et l'appel de contrôle par accès à distance sont toujours possibles.

➡ Si vous désirez annuler ce délai, vous pouvez appuyer la touche **9** pour passer immédiatement en *mode de surveillance*. Ainsi vous pouvez vérifier la sensibilité de l'appareil sans délai.

6.3.2 Après un appel

bébétel® reste inactif pendant une période d'attente de deux minutes après un appel, pour limiter la fréquence des appels.

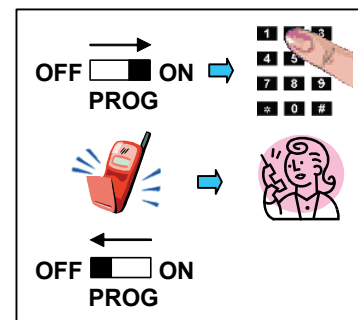
6.4 Appel de test (=appel direct)

Pour vérifier que le numéro de téléphone est correct:

1. Appuyer sur une touche quelconque
➡ Le voyant est orange pendant la communication téléphonique
2. Attendre l'établissement de la communication et parler
3. Pour terminer la communication: appuyer sur la touche **0** ou placer le commutateur sur OFF

Remarque:

- Un enfant plus âgé peut appuyer sur une touche de **bébétel®** en cas d'«urgence». Ceci déclenche un appel direct, pour permettre de parler avec l'enfant. **i**
- La communication se coupe automatiquement au bout de dix minutes. Vous pouvez aussi terminer la connexion en appuyant sur la touche **0** de votre téléphone ou rallonger la *durée de la connexion téléphonique* par la touche **3**. **i**



6.4.1 Variation du volume en mode mains libres **i**

Lors de la communication téléphonique, le volume peut être augmenté avec la touche **#** et diminué avec la touche *****. Le volume est variable en dix pas et reste mémorisé.

i **bébételMOBILE®**: en utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* ➡ (➡ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

6.5 Mode de surveillance

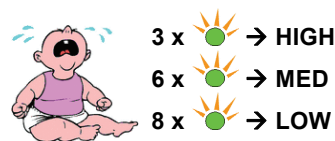
Après la *période d'attente*, **bébétel®** passe en *mode de surveillance*. Dans ce mode, le voyant clignote brièvement toutes les quatre secondes et s'allume quand le niveau sonore dépasse le niveau donné par l'interrupteur de sensibilité.

6.6 Appels

6.6.1 Appels dus au bruit

bébétel® compose le numéro d'appel lorsque le niveau sonore choisi est dépassé.

Position	Description abrégée
HIGH	Niveau de sensibilité élevé (3 bruits)
MED	Niveau de sensibilité moyen (6 bruits)
LOW	Niveau de sensibilité bas (8 bruits)



Vous entendez ce qui se passe dans la pièce, mais le haut-parleur de **bébétel®** reste muet (→ 6.7.2).

6.6.2 Appels dus au détecteur de mouvement IR

Avec l'option **COMBI®**, le **bébétel®** génère un appel...

- ➔ si le détecteur de mouvement enregistre un mouvement
- ➔ si l'alimentation du détecteur de mouvement tombe en panne (coupure du courant)
- ➔ si le câble du détecteur de mouvement est déconnecté ou connecté alors que l'appareil est en mode surveillance

Vous entendez ce qui se passe dans la pièce, mais le haut-parleur de **bébétel®** reste muet (→ 6.7.2).

6.7 Connexion téléphonique

Le voyant est allumé orange pendant la communication téléphonique. Vous pouvez effectuer les commandes suivantes à l'aide des touches par *numérotation par fréquences vocales*

Touche	➔ bébétel® confirme avec un bip
0	Terminer la connexion téléphonique
1	Activer/Désactiver le haut-parleur pour parler avec l'enfant
3	Rallonger la <i>durée de la connexion téléphonique</i> (2 minutes)
7	Désactivation du détecteur de mouvement
9	Réactivation du détecteur de mouvement

6.7.1 Durée de la connexion téléphonique

Le temps de *connexion* dure deux minutes pour un appel automatique et dix minutes pour un *appel de test*. Vous entendez quatre bips sonores dix secondes avant la fin de la connexion. La *durée de la connexion téléphonique* peut être rallongée en appuyant sur la touche **3** de votre téléphone.

6.7.2 Connexion d'écoute

Pour savoir si l'appel a été déclenché par le microphone ou par le détecteur de mouvement, vous entendez des bips sonores (répétés toutes les 5 secondes) lors de la *connexion d'écoute* :

Nombre	Cause
1	Appel dû au bruit
2	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement plus de détection)
3	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement détection)
4	La <i>durée de la connexion téléphonique</i> a écoulée

6.7.3 Connexion de conversation

Le haut-parleur du **bébétel®** est en fonction lors de l'appel de test, et si vous appuyez sur la touche **1** de votre téléphone pour pouvoir parler avec l'enfant.



La *connexion de conversation* doit être terminée en appuyant sur la touche **0** de votre téléphone sinon l'enfant entend le signal "occupé" quand on raccroche!

bébételMOBILE®: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant* (→ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

6.8 Répétition d'appel/Terminer l'appel

Un *appel* peut être répété jusqu'à la confirmation d'appel par la touche **0** de votre téléphone. Une *répétition d'appel* peut être programmée ☞ 9.2.

Remarque:

- Si on appelle de façon répétée une messagerie vocale ou une combox, cela peut impliquer des couts élevés
- Si le numéro de téléphone programmé est faux, vous risquez de déranger quelqu'un.
- **bébétel®** vous rappelle de toute façon si votre enfant crie toujours après la *période d'attente* de deux minutes.
- Si vous utilisez le détecteur de mouvement, il est conseillé de programmer des répétitions d'appel, car il est possible que l'enfant ne passe le détecteur qu'une seule fois!


6.9 Appel de contrôle par accès à distance



Il est possible de composer son propre numéro de téléphone à partir d'un téléphone quelconque pour effectuer un contrôle. **bébétel®** prend l'appel après deux sonneries et émet un bip sonore à titre de confirmation. L'appelant peut écouter dans la pièce après avoir entré le code PIN par des commandes DTMF ☞ 6.7.2.

Remarque:

- Si le code PIN n'est pas composé correctement, **bébétel®** émet un double bip sonore et coupe la communication ➡ appeler de nouveau et composer le code PIN correctement.
- Le code PIN est programmé sur 9797 en sortie de fabrication. Il est recommandé de composer un autre code PIN pour garantir le respect de la protection individuelle ☞ 5.2.
- Pour éviter que **bébétel®** réponde a des appels ☞ 9.3.
- Si le téléphone n'est pas capable d'émettre des signaux de *commande à numérotation par fréquences vocales*, il n'est pas possible d'effectuer un accès à distance ☞ 7.5.

6.9.1 Limitation en utilisation mobile

Si le téléphone mobile ne supporte pas le mode *parler avec l'enfant*  (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles), l'appelant peut écouter 15 secondes sans entrer le code PIN; après la connexion sera coupé.

 **bébételMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant*  (☞ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

7 Questions fréquentes

Sur notre site www.bebetel.com vous trouvez:

- un guide de dépannage
- les manuels d'utilisation dans différentes langues

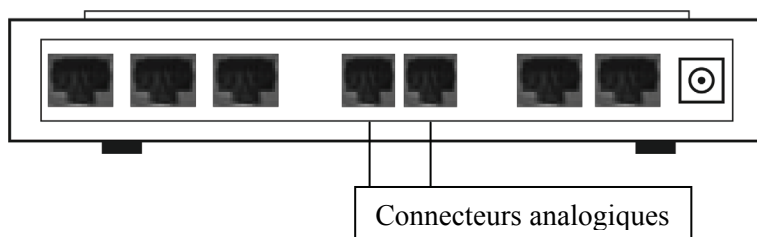
7.1 Raccordement ISDN Numéris/Téléphonie par Internet VoIP

bébétel® est prévu pour des raccordements téléphoniques analogiques. Il peut aussi être utilisé avec ISDN ou VoIP. Connectez **bébétel®** là où vous connectez votre fax.

7.1.1 Raccordement ISDN (exemple)

Pour utiliser **bébétel®** avec une installation ISDN, il doit être raccordé sur une des deux prises analogiques (a/b1) ou (a/b2) du terminal réseau (NT1+2ab).

Connectez **bébétel®** à une des connexions analogiques de l'adaptateur.



Raccordements pour appareils analogiques. Ex:

- **bébétel®**
- Fax
- Répondeur automatique

Remarque:

- ISDN : Utilisez pour le **bébétel®** un autre numéro MSN que pour votre téléphone principal. ➡ voir mode d'emploi de votre raccordement ISDN
- VoIP: En cas de coupure de courant aucun appel ne sera possible!
- Plusieurs modems ou téléphones ISDN disposent d'un port analogique situé sur l'arrière de l'appareil sur lequel peut être raccordé directement le **bébétel®**.
- Il existe des interfaces de conversion (ISDN ↔ analogique a/b) pour pouvoir raccorder le **bébétel®** directement sur le S-Bus numérique.

7.2 Coût des appels

La communication du **bébétel®** est facturée uniquement quand la connexion est établie. Ces tarifs dépendent du type de communication (appel en tarif urbain, interurbain, réseau GSM, Pager, etc...) et de votre opérateur, ainsi que de l'heure et du jour d'utilisation. Si vous voyez sur l'écran de votre téléphone mobile que l'appel vient du **bébétel®**, vous pouvez rejeter l'appel. Faites cependant attention à ne pas faire aboutir l'appel sur une messagerie vocale.

7.3 Fonctionnement avec un répondeur


bébétel® répond à la deuxième sonnerie. Quand le **bébétel®** décroche, vous avez 15 secondes pour composer le code PIN. Si le code PIN est faux, le **bébétel®** raccroche. Si le **bébétel®** est utilisé avec un répondeur, il est nécessaire de coordonner le nombre de sonneries avant mise en marche des deux appareils, afin que le répondeur décroche en même temps que le **bébétel®** (réglable de 2 à 9 sonneries ➡ 9.3). Ainsi, vous avez 15 secondes pour l'introduction du code PIN afin de pouvoir écouter les pièces surveillées. Les autres appelants, qui ne composent pas de code PIN, entendront deux bips sonores, au bout de 15 secondes, qui indiquent que le **bébétel®** raccroche. Comme généralement ces bips sont émis pendant le texte d'accueil du répondeur, ils sont à peine audibles et l'appelant peut laisser son message à la fin de l'annonce.

7.4 Surveillance de deux chambres d'enfants

bébétel® étant très sensible en position **HIGH**, il est possible de surveiller 2 chambres l'une à côté de l'autre, si vous installez **bébétel®** dans le couloir, en laissant les portes ouvertes. Veuillez vérifier la sensibilité. Nous vous conseillons de rajouter un détecteur de mouvement (**COMBI®**) afin d'assurer qu'un enfant ne puisse pas quitter la chambre sans être remarqué.



Si les chambres sont trop éloignées, il est possible d'installer deux **bébétels®** en parallèle.

7.5 Commande à numérotation par fréquences vocales

Afin de pouvoir utiliser toutes les fonctions du **bébétel®**, vous devez disposer d'un appareil téléphonique compatible avec les commandes à numérotation par fréquences vocales. La plus grande partie des appareils téléphoniques est aujourd'hui en mesure d'émettre ces tonalités (également appelé DTMF ➡ Double Tonalité Multiple Fréquences). Cependant, les appareils plus anciens composent en numérotation par impulsions. Si vous ne disposez pas d'appareil compatible, vous ne pouvez pas effectuer les modifications d'état décrit  6.7.

Remarque:


- Vous pouvez acquérir un coupleur acoustique DTMF dans les commerces spécialisés.

 **bébételMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant*  (☎ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).



7.6 Signaux acoustiques (bips sonores)

Bips sonores en série, audibles par le haut-parleur de **bébétel®**

Nombre	Cause
1	Signal de contrôle ou de réception ➡ tout est en ordre
2	Introduction erronée (PIN-Code, nombre de sonneries, etc.)
3	La pile est trop faible
6	bébétel® n'est pas relié à la ligne téléphonique (absence de tonalité)

Bips sonores en série, audibles par l'appelé 

Nombre	Cause
1	Signal de contrôle ou de réception ➡ tout est en ordre
2	L'entrée du code PIN pour l'accès à distance est erronée, ou appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement plus de détection)
3	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement détection)
4	La durée de la connexion téléphonique a écoulée

 **bébételMOBILE®**: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode *parler avec l'enfant*  (☎ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).

7.7 Test et remplacement de la pile

Si le **bébétel®** émet trois bips sonores en série lors de la mise en marche, la pile doit être remplacée ainsi:



Lors du remplacement de la pile le câble téléphonique doit être déconnecté, sinon la tension dangereuse du réseau téléphonique pourrait être touchée.

1. Positionner le commutateur de fonction sur OFF
2. Ouvrir le compartiment de la pile et retirer la pile usée
3. Mettre en place la pile neuve et fermer de nouveau le compartiment de pile

Remarque:

- N'utiliser que des piles 9 V neuves.
- Recycler la pile usée.

7.8 Entretien

Positionner le commutateur de fonction sur OFF et débrancher le cordon téléphonique. Nettoyer **bébétel®** si nécessaire avec un chiffon imbibé d'un peu d'eau savonneuse et l'essuyer avec un chiffon doux et sec. L'utilisation de détergents ou autres nettoyants chimiques est à proscrire.

8 Accessoires

Vous trouverez plus d'articles et plus de détails sur notre home page: www.bebetel.com

8.1 Rallonge téléphonique

Si la longueur du câble téléphonique livré avec l'appareil est insuffisante, vous pouvez vous procurer une rallonge de câble téléphonique dans les commerces spécialisés.



8.2 Fonctionnement à l'étranger (adaptateur téléphonique)

bébétel® est homologué en Europe selon CTR-21 et aux USA/Canada selon FCC. Il peut être connecté sur le réseau téléphonique analogique à l'aide d'adaptateurs spécifiques à chaque pays. Par exemple:

- En Suisse : Adaptateurs Set CH, Adaptateur pour AT/DE/FR/IT/NL + ES/PT/USA avec câble téléphonique inclus (8 m).



8.3 Détecteur de fumée

Le détecteur de fumée s'installe au plafond et contient une sirène intégrée. S'il détecte de la fumée, le son de la sirène provoque un appel par la surveillance acoustique de **bébétel®**.

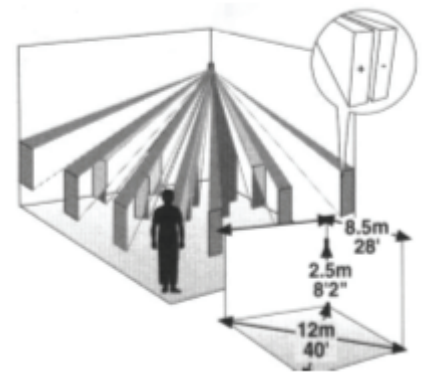
- Ne nécessite pas de câblage.
- Utilisable sans **bébétel®**.



8.4 Détecteur de mouvement BBT-PIR-RJ45 (COMBI)

8.4.1 Introduction

Choisissez l'endroit de montage en fonction du but de surveillance. Le détecteur de mouvement doit être placé afin qu'un voleur ou l'enfant à surveiller déclenche le détecteur. Si l'enfant dort dans la zone surveillée un appel se déclenchera aussi s'il bouge. Le schéma montre les zones de sensibilité lors d'un montage à 2.5m de hauteur.



Remarque:

- Ne dirigez pas le détecteur de mouvement sur une source de chaleur comme des radiateurs, des plaques de cuisinière ou autres.
Ne placez pas le détecteur de mouvement derrière des objets tels que des vitres, des fenêtres ou des rideaux, car ils sont impénétrables par les rayons infrarouges.
- Ne laissez pas des animaux tels que des chats ou des chiens se promener dans les chambres qui sont surveillées par le détecteur de mouvement.

8.4.2 Installation

Branchez le câble du détecteur de mouvement dans une des prises **8 EXT** du **bébétel®**. L'alimentation se fait par le transformateur.

Remarque:

- Un appel est généré si vous connectez ou déconnectez le détecteur pendant l'utilisation.

8.4.3 Spécification

Alimentation	9..16 VDC (par adaptateur secteur)
Dimensions	107 x 58 x 39 mm (HxLxP) sans fixation
Poids	75 g
Longueur du câble	8 m
Principe	Infrarouge passive (PIR)
Contact	Fermé au repos (Normally closed = NC)

8.4.4 Réglages

Débranchez le détecteur de mouvement avant de l'ouvrir.
Enlevez le couvercle du détecteur de mouvement en tournant légèrement un tournevis inséré entre les deux parties du boîtier

8.4.4.1 Voyant lumineux

Pour désactiver le voyant lumineux, enlevez le cavalier LED, et enfoncez-le juste d'un côté.

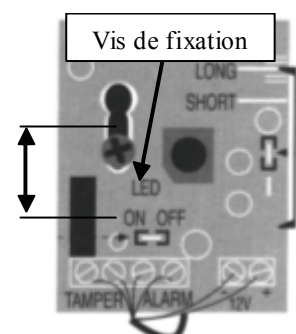
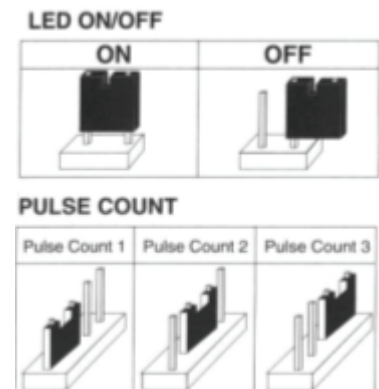
8.4.4.2 Nombre de pulses

A l'aide du cavalier PULSE vous pouvez sélectionner au bout de combien de pulses (franchissements des zones infrarouges) un appel est déclenché.
Par défaut = 2.

8.4.4.3 Réglage de hauteur

Si le détecteur de mouvement n'est pas monté sur une hauteur de 2.5m, un réglage de la zone de surveillance peut être effectué comme suit:

1. Ouvrir la vis de fixation du circuit imprimé pour modifier sa position:
 - ➡ Si la hauteur de montage est au-dessus 2.5 m ➡ vers le haut
 - ➡ si la hauteur de montage est en dessous 2.5 m ➡ vers le bas
2. Refermer la vis de fixation
3. Remettre le couvercle
4. Vérifier la zone de surveillance



9 Programmation spéciale

9.1 Réinitialisation

bébétel® peut être réinitialisé avec ses valeurs par défaut à la sortie de fabrication:

1. Positionner le commutateur de fonction sur OFF
2. Appuyer les touches **3** et **#** simultanément sans les relâcher
3. Positionner le commutateur de fonction sur ON
4. Lâcher les touches ➡ un bip sonore est émis
5. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

Remarque:

- Si au point 4 aucun bip sonore n'est audible, répétez les points 1 à 4.

9.2 Répétition d'appels

Vous pouvez programmer le nombre de rappels comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche *****
3. Entrer **9 7 1 3 5 3 <n>** (*n* ➡ voir tableau)
4. Appuyer sur la touche **#**
5. Entrer **9 7 1 3 5 3 <n>** à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche **#**
7. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

<n>	Explication
0	bébétel® n'appelle qu'une seule fois (valeur par défaut)
1..9	bébétel® rappelle au bout du temps d'attente si l'appel n'est pas terminé en appuyant sur la touche 0 de votre téléphone. Le nombre de rappels est limité à <i>n</i> !

Remarque:

- Si vous utilisez le détecteur de mouvement, il est conseillé de programmer des répétitions d'appel, car il est possible que l'enfant ne passe le détecteur qu'une seule fois!
- Si le téléphone appelé est occupé, l'appel se répétera après 30 secondes sinon après 2 min.
- Si la programmation est valable, elle est confirmée par un bip sonore. Une introduction erronée est signalée par deux bips sonores. Dans ce cas, la valeur précédente restera active.
- Une introduction erronée peut être corrigée comme suit: répéter les points 1 à 7.

9.3 Programmation du nombre de sonneries

Vous pouvez modifier le nombre de sonneries, au bout desquelles **bébétel®** répond à un appel comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche *****
3. Entrer **9 7 1 3 4 7 <n>** (*n* ➡ voir tableau)
4. Appuyer sur la touche **#**
5. Entrer **9 7 1 3 4 7 <n>** à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche **#**
7. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

<n>	Explication
2..9	bébétel® répond au bout de <i>n</i> sonneries
10	bébétel® ne répond pas aux appels

Remarque:

- Si la programmation est valable, elle est confirmée par un bip sonore. Une introduction erronée est signalée par deux bips sonores. Dans ce cas, la valeur précédente restera active.
- Une introduction erronée peut être corrigée en répétant les points 1 à 7.
- La valeur est programmée sur *n*=2 à la sortie de fabrication.

10 Recherche d'erreurs

La liste suivante permet de remédier à la plupart des dérangements.

Si le problème ne peut pas être résolu après avoir parcouru la liste, nous vous conseillons notre guide de dépannage sur www.bebetel.com ou notre Info-Line ☎ +41 (0)56 648 40 40.

Symptôme	Cause et/ou remède
Le voyant lumineux ne s'allume pas à la mise en marche	Remplacer la pile ➡ 7.7
Trois bips sonores en série à la mise en marche	Pile trop faible ➡ remplacer la pile ➡ 7.7
Six bips sonores en série lors de la mise en marche de bébétel®	<ul style="list-style-type: none"> Le bébétel® n'est pas relié au réseau téléphonique analogique La configuration du câble téléphonique ne correspond pas à celle de la prise La ligne téléphonique est interrompue Un appareil en parallèle occupe déjà la ligne téléphonique
Pas de connexion lors de l'appel de test ➡ pas de signaux audibles après la numérotation	<ul style="list-style-type: none"> Brancher le câble téléphonique Contrôler le câble téléphonique Effectuer un <i>appel de contrôle</i> avec un autre téléphone Le téléphone portable n'a pas été reconnu, le câble n'est pas connecté, le téléphone n'est pas allumé Le téléphone portable n'a pas été reconnu. Soit le câble n'est pas connecté, soit le téléphone n'est pas compatible ou n'est pas allumé. (➡ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).
Pas de connexion à l'appel de test ➡ signaux audibles après la numérotation	<ul style="list-style-type: none"> La programmation du numéro d'appel est erronée Le correspondant ne prend pas l'appel
Pas d'accès lors de l'accès à distance ➡ la connexion est coupée après l'entrée du code PIN avec deux bips sonores	<ul style="list-style-type: none"> L'entrée du code PIN était erronée ➡ entrer à nouveau le code L'appareil téléphonique utilisé n'émet pas de <i>commandes à numérotation par fréquences vocales</i>
Pas d'accès lors de l'accès à distance, la connexion est coupée en utilisation MOBILE	<ul style="list-style-type: none"> Le volume du téléphone portable est incorrect ➡ Ajustez le volume du téléphone portable connecté à un niveau moyen. <p>i bébételMOBILE®: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode <i>parler avec l'enfant</i> 🗣️ (➡ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).</p>
Le mode de fonctionnement de bébétel® ne peut pas être modifié à distance	<ul style="list-style-type: none"> L'appareil téléphonique utilisé n'est pas compatible pour la <i>commande à numérotation par fréquences vocales</i> ou n'est pas réglé en correspondance ➡ par ex. commande par impulsions où téléphone ISDN <p>Utilisation mobile Le volume du téléphone portable est incorrect ➡ Ajustez le volume du téléphone portable connecté à un niveau moyen.</p> <p>i bébételMOBILE®: En utilisation mobile seulement avec alimentation par transformateur, et si le téléphone mobile supporte le mode <i>parler avec l'enfant</i> 🗣️ (➡ 1.3 ou www.bebetel.com/mobiles).</p>

10.1 Surveillance acoustique

➡ Après la mise en route, **bébétel®** reste inactif pendant deux minutes pour que vous puissiez quitter la pièce sous surveillance sans générer un appel. Si vous désirez annuler ce délai, vous pouvez appuyer sur la touche **9** pour passer immédiatement en *mode de surveillance*. Ainsi vous pouvez vérifier la sensibilité de l'appareil sans délai.

Symptôme	Cause et/ou remède
L'appel dû au bruit n'est pas déclenché	<ul style="list-style-type: none"> Lors de la mise en marche de l'appareil ou à la suite d'un appel, le <i>mode de surveillance</i> de l'appareil sera seulement réactivé après une période d'attente de deux minutes ➡ 6.3 ➡ le voyant lumineux est allumé vert en continu pendant ce temps. L'appel se fait avec plus ou moins de retard, selon la position du commutateur de sensibilité. Tout dépassement du niveau de bruit est signalé par le voyant lumineux qui s'allume ➡ 6.6.1.

10.2 Détecteur de mouvement (COMBI)

Symptôme	Cause et/ou remède
Le voyant du détecteur de mouvement s'allume mais il n'y a pas d'appels	<ul style="list-style-type: none"> La <i>période d'attente</i> à la mise sous tension et entre deux appels n'est pas encore écoulée Le détecteur de mouvement a été désactivé temporairement ➡ 6.7
Le voyant est configuré, mais il ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> Cela fait moins de deux minutes que l'alimentation est branchée (phase de démarrage du détecteur de mouvement) Le détecteur de mouvement n'est pas alimenté (➡ vérifiez câbles, adaptateur secteur, adaptateur double)
Appel avec trois bips sonores sans mouvement (le voyant ne s'allume pas)	<ul style="list-style-type: none"> Le détecteur de mouvement n'est pas alimenté (➡ vérifiez câbles, adaptateur secteur, adaptateur double) Le détecteur de mouvement a été branché ou débranché après la mise en route. Si celui-ci est branché après la mise en marche ou débranché pendant la surveillance, un appel est effectué.
Appel avec trois bips sonores répétitifs malgré désactivation temporaire du détecteur de mouvement	<ul style="list-style-type: none"> L'alimentation du bébétel® a été coupée Le commutateur de fonction a été déplacé sur OFF ou PROG temporairement

11 Garantie

Chère cliente, cher client,

Chaque **bébétel®** est fabriqué et testé en Suisse selon les normes de qualité les plus sévères. Dans le cas où vous auriez malgré tout une raison de n'être pas satisfait(e), Leitronic AG vous assure une garantie de deux ans (pièces et main d'œuvre) à partir de la date d'achat.

La garantie ne s'applique que si l'appareil est utilisé conformément au manuel d'utilisation.

La garantie n'est pas accordée dans les cas suivants:

- si aucun original de facture ou aucune quittance de paiement n'est disponible, comprenant la date d'achat et le nom du vendeur ainsi que le numéro de série complet.
- si des modifications, de quelque nature qu'elles ce soient, ont été effectuées aux documents mentionnés précédemment ou si ceux-ci sont rendus illisibles.
- si le numéro de série de l'appareil a été modifié, effacé, enlevé ou rendu illisible d'une autre manière.
- si des réparations, des modifications ou d'autres adaptations de l'appareil ont été effectuées par des personnes ou sociétés sans habilitation correspondante.
- Dégâts occasionnés par une utilisation inadaptée.
- Dégât par influence externe (foudre, eau, feu, etc.).



En cas de problème, nous vous prions de contacter notre Info-Line +41 (0)56 648 40 40 et de consulter notre guide sur www.bebetel.com, avant de nous retourner un appareil: vous pourrez peut-être y trouver la cause du dysfonctionnement !

LEITRONIC AG
Engelostr. 16
CH-5621 Zufikon
Suisse
Tel. +41 (0)56 648 40 40
www.leitronic.ch

12 Spécifications

12.1 Unité d'appel BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)

Alimentation	9..16 VDC (à l'aide de l'adaptateur secteur branché dans une des prises EXT) Alimentation de secours: pile 9 V (alcaline: durée de vie moyenne env. 100 h)
Boîtier	en matériau ABS
Dimensions	200 x 110 x 31 mm (LxHxP)
Poids	320 g sans pile
Longueur du câble	8 m
Mode de numérotation	DTMF (numérotation par fréquences vocales)
Garantie	2 ans



12.2 Unité d'appel BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)

Alimentation	9..16 VDC (à l'aide de l'adaptateur secteur branché dans une des prises EXT) Alimentation de secours: pile 9 V (alcaline: durée de vie moyenne env. 100 h)
Boîtier	en matériau ABS
Dimensions	200 x 110 x 31 mm (LxHxP)
Poids	320 g sans pile
Longueur du câble	8 m
	Câble de connexion mobile 1.3
Mode de numérotation	DTMF (numérotation par fréquences vocales)
Garantie	2 ans



12.3 Adaptateur secteur BBT-DC12V-RJ45

Tension primaire	230V+-10%/ 50Hz
Tension secondaire	12 VDC 6 VA
Normes de sécurité:	EN60950 (ICE 950)
Dimensions	62 x 51 x 79 mm (HxLxP)
Poids	320 g
Longueur du câble	3 m
Garantie	2 ans



12.4 Détecteur de mouvement BBT-PIR-RJ45

Alimentation	9..16 VDC (par adaptateur secteur)
Dimensions	107 x 58 x 39 mm (HxLxP) sans fixation
Poids	75 g
Longueur du câble	8 m
Principe	Infrarouge passive (PIR)
Contact	Fermé au repos (Normally closed = NC)
Garantie	2 ans



Dans le but de permettre le développement futur du produit et de ses performances, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications à tout moment et sans préavis.

Copyright Leitronic AG 2006 - Tous droits réservés

13 Index

Accès à distance	30	recherche	36
écouter dans la chambre	30	Flash (signal).....	27
nombre de sonneries	30, 35	Fréquences vocales	32
Accessoires.....	26, 33	Haut-parleur	24, 29, 32
Adaptateur	33	Microphone	24
Appel	29	Mise en service	25, 26
de contrôle	28, 30	Mobile	22, 25
avec code PIN.....	27, 30	compatibilité.....	22
nombre de sonneries	30, 35	Mode	
Autocommutateur privée		mains-libres	24
attente après l'accès	27	surveillance.....	28
signal flash.....	27	Niveau	
Bip sonores.....	32	de bruit.....	24, 29
Clavier	24	Nombre de sonneries.....	30, 35
Code d'accès	27, 30	Numéro de téléphone	27
Code PIN	27, 30	Numérotation	
programmation	27	introduction d'une pause	27
Commande		par fréquences vocales	38
par numérotation par fréquences vocale.....	32	Parler	28, 29, 36
Commutateur		volume	28
de fonction.....	24	Période d'attente	28
de sensibilité	24, 29	Pile	24, 32
Compatibilité.....	22, 36	compartiment.....	24
Connexion	29	remplacement	32
d'écoute	29	test	32
durée	29	Recherche d'erreurs	36
vocale.....	29	Sécurité	22, 26
Conversation		Signaux acoustiques.....	32
mode mains-libres	28	Surveillance.....	28
Dérangements.....	36	Niveau de bruit.....	24, 29
Détecteur de mouvement	26, 34	période d'attente.....	28
Détecteur de fumé	33	Téléphone.....	22, 27, 36
Diode lumineuse.....	24, 34	câble	22, 25, 26, 31, 36
Durée de la connexion.....	29	prise	25, 36
DTMF	32	raccordement	22, 23, 24, 25, 26, 31, 33
Écouter dans la pièce.....	29	Valeurs par défaut	35
Erreur			

Table of contents


1. Introduction.....	41
1.1 bébétel®	41
1.2 Models	41
1.3 Mobile phones that can be connected to the bébételMOBILE®	41
2. Safety instructions.....	42
2.1 General safety notes	42
2.2 Telephone network.....	42
2.3 Technical notes.....	42
3. Set view/Function elements	43
4. Installation.....	44
4.1 EXTRA®/MOBILE® (Without motion detector)	44
4.2 COMBI® extension (With motion detector).....	45
5. Programming	46
5.1 Program the telephone number	46
5.2 Program a PIN-code	46
6. Operation.....	47
6.1 Preparation	47
6.2 Self test at power on	47
6.3 Waiting period.....	47
6.4 Test call (=direct call)	47
6.5 Monitoring mode.....	47
6.6 Telephone call	48
6.7 Connection	48
6.8 Call repetition/Call acknowledgement	49
6.9 Remote dial-in	49
7. Frequently asked questions	49
7.1 Connection to ISDN/Internet telephone VoIP	49
7.2 Connection fee due to telephone call	50
7.3 Use with an answering machine.....	50
7.4 Monitoring two rooms.....	50
7.5 Touch tone commands	50
7.6 Signals (beeps)	50
7.7 Battery check/replacement	51
7.8 Maintenance	51
8. Accessories.....	51
8.1 Telephone extension cord.....	51
8.2 Use abroad.....	51
8.3 Smoke detector.....	51
8.4 PIR-Motion detector BBT-PIR-RJ45 (COMBI)	51
9. Special programming.....	52
9.1 Factory settings	52
9.2 Call repetitions	52
9.3 Auto answer.....	53
10. Trouble shooting.....	53
10.1 Monitoring on noise	54
10.2 Motion detector (COMBI)	54
11. Warranty.....	54
12. Specification	55
12.1 Alarm unit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®).....	55
12.2 Alarm unit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)	55
12.3 AC-adapter BBT-DC12V-RJ45	55
12.4 PIR motion detector BBT-PIR-RJ45.....	55
13. Index	56



Congratulations. You have made a good choice. With **bébétel®** you get a reliable baby phone that supervises your sleeping child, while you are out of the room.

Please read these instructions carefully before installation and pay special attention to the safety notes.

1 Introduction

1.1 bébétel®



















- Unlike other baby monitoring systems **bébétel®** uses the public telephone network so you can enjoy interference-free monitoring and unrestricted range. All you have to be is close to a telephone set. If you use a mobile phone or pager you can also benefit from unequalled range.
- In case of an alarm you are not only able to listen into the monitored room but also to talk to your child if necessary.
- During *operation* you can make a remote dial-in at any time and listen into the monitored room, after you have entered a PIN-code programmable at will. 
- **bébétel®** can also be used as an alarm-system for older children. If your child presses any key during *operation*, a call will be generated. When connection is established you can communicate with your child (hands-free). The child does not have to lift up a handset.
- **bébétel®** is radiation-free when connected to a fixed telephone line (landline).

 **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the *speak with child* -mode  (see 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).


1.2 Models

- **bébételEXTRA®** - to be connected to an analogue telephone line. Power supply either by a 9V battery or 230V.
- **bébételMOBILE®** - to be connected to an analogue telephone line or if no landline is available, it can be connected to a compatible mobile phone. Power supply either by a 9V battery or 230V.
- **Option COMBI®** - when a motion-detector is connected to the **bébételEXTRA®** or to the **bébételMOBILE®** it is referred to as **COMBI®**. Any movement in the monitored room will generate a call to your telephone. Power supply **only** by 230V.

1.3 Mobile phones that can be connected to the bébételMOBILE®

Brand	Mobile Model	Cable	Listen to child 	Speak with child 
Sony/Ericsson	T39,T68,T290,K300,T610,T630,K700,S700	BBT-ERI		
Siemens	C/M/ME/MT/S/SL-35/45/50	BBT-SIE-C25		
Siemens	A/C/M/S/SL-55/60/65/70/75	BBT-SIE-C55		 
Siemens/Benq	A31,AF51,S68	BBT-SIE-DCA100		 
Nokia	3220,5100,5140,6020,6100,6101,6220,7250	BBT-NOK-DKU5		 
Nokia	6210,6250,6310,7110	BBT-NOK-DLR3		 

 Please check complete and updated list on www.bebetel.com/mobiles

 **Reduced functionality with mobile telephones that do NOT allow two-way communication („Speak with child“).**


- You can still listen to your child but you cannot talk back (even in case of a test call).
- No reaction on touch tone commands see 6.7.
- You cannot hear repeated beeps see 6.7.2.
- Limitation for *remote dial-in* see 6.9.1.

2 Safety instructions

2.1 General safety notes

- **bébétel®** is only intended to be an aid and does in no way replace a personal surveillance.
- It is important that you always remain at a distance from your child that allows you to attend your child immediately if necessary.
- Check the operability and the correct phone number each time before use by *test call*.
- Regularly call **bébétel®** to ensure the telephone connection.
- The person in charge has to be readily available:
 - **Do not pass phone calls on the receiving phone**
 - **The call must not be answered by an answering machine or similar equipment**
 - **Ensure that you have a good reception on your mobile phone and that it remains within range if you change location**
 - **Ensure that your mobile phone is fully charged**
 - **Ensure that loud noises do not prevent you from hearing the ringer**
- Leitronic does not guarantee the function of your mobile phone or of the telephone connection.
- Make sure that **bébétel®** and connecting cables are out of reach of the child.
- Do not cover the **bébétel®**.

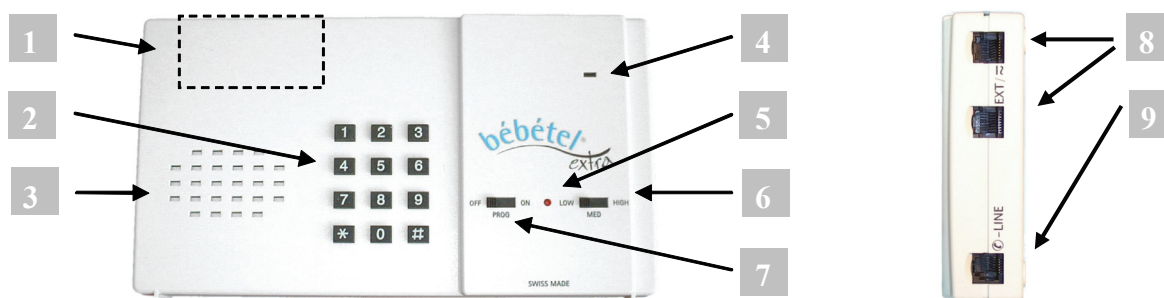
2.2 Telephone network

- **bébétel®** must be connected to an analogue telephone line. For the use with ISDN/Internet telephone VoIP  7.1.
- The voltage of this network (TVN=Telecommunication Network Voltage) is defined in directive EN41003. It is a telecommunication circuit that should not be touched.
- When using **bébételMOBILE®** it is preferable to use the fixed landline instead of the mobile-phone connection.
- **bébétel®** must be connected to the telephone line with a country specific telephone-plug.
- **bébétel®** can be used in configuration with an approved pre-connected terminal equipment.

2.3 Technical notes

- A 9 V-battery is located on the rear side of the device.
- Replace the 9 V-battery as soon as the acoustic warning (three beeps) is generated when **bébétel®** is switched on. Disconnect the telephone cord before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage!
- **bébétel®** can be powered by the AC-adapter. The battery is then only used for backup during mains failure.
- Do not open the device.
- Do not bring the device into contact with water.
- **bébétel®** is designed to monitor noises of your child. Only with installed motion detector (**COMBI®**) a call will also be triggered if your child tries to leave the room without making any noise.

3 Set view/Function elements



1 Battery compartment for 9 V-battery

Compartment is located on the rear side of the alarm unit. Battery replacement ➤ 7.7.

2 Keypad

The keypad is used for programming ➤ 5 and during operation ➤ 6.

bébétel®-keys are marked with **1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #** in the coming sections.

Keys of the answering telephone are marked white: **1 2 3 4 5 6 7 8 9 0**

3 Loudspeaker

The loudspeaker is activated during *test call* and can be switched on during a telephone call if you want to talk to your child.

4 Microphone

Registers the noise level in the room.

5 Indicator LED

Green	<i>Waiting period</i> ➤ 6.3
Green blinking	<i>Monitoring mode</i> ➤ 6.5
Orange	<i>Connection mode</i> ➤ 6.7

6 Sensitivity switch

➤ 6.6.1

HIGH	High sensitivity
MED	Medium sensitivity
LOW	Low sensitivity

7 Function switch

OFF	Device is turned off
PROG	Telephone number and/or access-code (PIN-code) can be entered
ON	Device is in <i>operation mode</i>

8 EXT Connectors

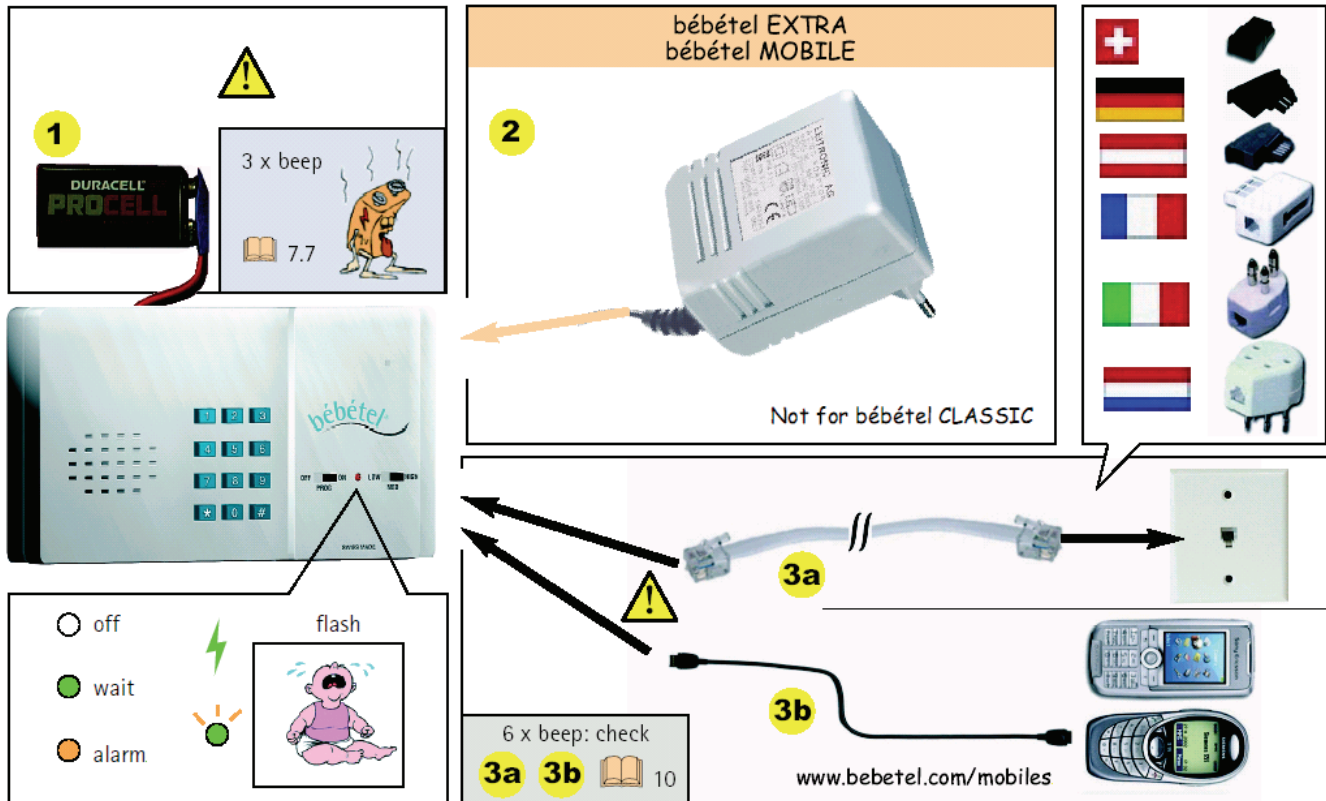
You can connect the power-supply and the motion detector (**COMBI**) ➤ 4.2 to these connectors.

9 ☎-LINE Telephone jack

Plug in **either** landline-telephone cord **or** mobile-connection cable (**bébételMOBILE®** only) ➤ 4.

4 Installation

4.1 EXTRA®/MOBILE® (Without motion detector)



1. Insert 9 V battery into compartment on rear side of device



Note: Disconnect the telephone-line before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage!

2. Plug the AC-adapter into mains socket and then into one of the **8 EXT** connectors of the alarm unit.

3. Connect telephone line to **9 ☎-LINE** jack:



Plug-in either the landline telephone cord 3a or your mobile connection cord 3b, never both cords at the same time.

3a) Land line mode: (all models): Plug enclosed cord into **☎-LINE** jack and into the wall outlet:

- UK: Using the delivered cord.
- US/Spain/Portugal: using RJ11-cord directly.
- Other: using country specific telephone adapter ➤ 8.2

3b) Mobile mode with **bébételMOBILE®** only: Connect mobile phone using the appropriated connection cable ➤ 1.3. To avoid waking up your child switch the mobile to silent mode.

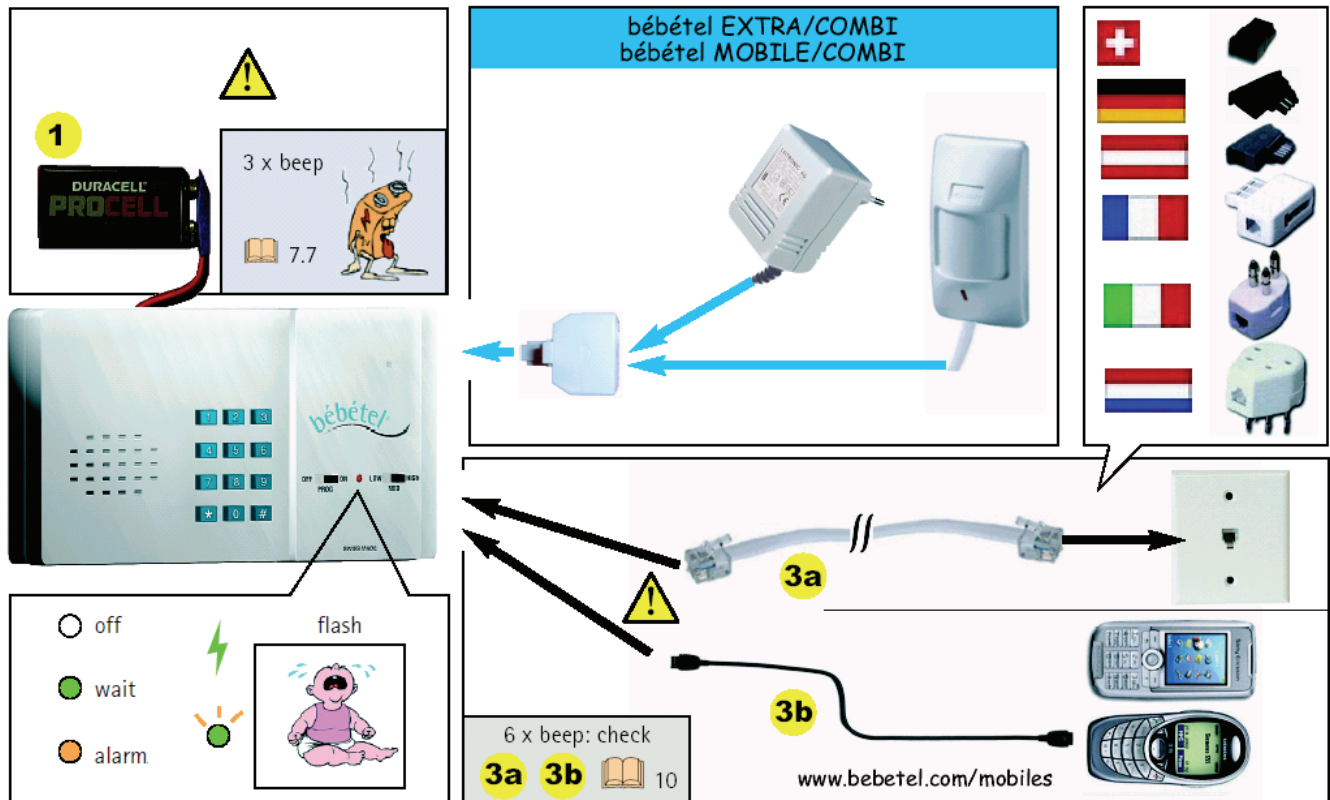
4. Set function switch to PROG and enter desired telephone number using keypad

5. Set sensitivity switch to the desired level (LOW/MED/HIGH) ➤ 6.6.1

6. Set function switch to ON ➡ **bébétel®** is now ready

➡ After power on **bébétel®** remains inactive for a *waiting period* of two minutes so you can leave your room without triggering a call. If you want to skip this period immediately: Press key **9** to activate *monitoring mode*, and test response sensitivity.

4.2 COMBI® extension (With motion detector)



To receive a call even if the child leaves the room without making any noise, you can connect a motion detector. Connect the motion detector and the AC-adapter to the **8 EXT** connectors.

Direct the motion detector so that it monitors only the exit of the room. 8.4

4.2.1 Safety instructions

- The function switch must be set to OFF and telephone-cord must be disconnected before wiring of AC-adapter or motion detector can be carried out.
- Only connect **bébétel®**-accessories to the **EXT** connectors.

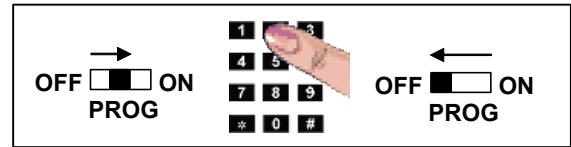
4.2.2 Activation of motion detector

Wait at least two minutes after applying power to let the motion detector stabilise. Walk through the entire area you want to be monitored and observe the red light on the motion sensor to ensure full coverage. Adjust swivel if necessary.




5 Programming

5.1 Program the telephone number

1. Set function switch to PROG
2. Enter the telephone number where you can be reached
Each keystroke will be acknowledged by a beep.
(24 digits at most)
3. Set function switch to OFF

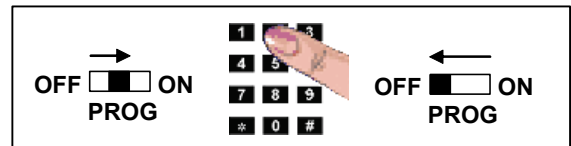


Note:

- The telephone number remains stored even when **bébétel®** is switched off.
- Key **#** introduces a dialling delay of 5 seconds between two digits:
e.g. when you are at a hotel and you need to dial a number, often 0 or 9, in order to get an external line. Then a delay must be added after first digit (first digit + **#** + telephone number). Example: 0#021 234 56 78.
- If you use **bébétel®** abroad, you have to add the country-code to the telephone number: 0044 for , 0041 for , 0047 for . Example if you are at a hotel abroad: 0#0044 21 234 56 78.
- If your private exchange uses a flash-pulse to start an internal call you can program as follows: **2** + **#** followed by internal telephone number. Example if you want to call extension “99”: 2#99.
- The key ***** makes **bébétel®** hang up after 5 seconds.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 3.

5.2 Program a PIN-code

1. Set function switch to PROG
2. Press key **#**
3. Enter PIN-code (4 to 7 digits)
4. Press key **#**
5. Enter PIN-code once again for confirmation
6. Press key **#**
7. Set function switch to OFF



Note:

- The PIN-code remains stored even when **bébétel®** is switched off. If PIN-code is re-entered correctly there is an acknowledgement beep at the end of input. Wrong re-entering of PIN-code will provoke two beeps. PIN-code will then not be stored so the old PIN-code remains active.
- PIN-code must consist of min. 4 and max. 7 digits.
- Factory setting of PIN-code is 9797. We recommend programming a personal PIN-code for safety reasons.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.

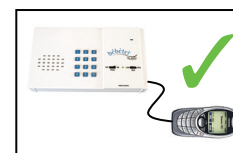
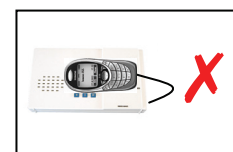
6 Operation

6.1 Preparation

If you want to monitor a sleeping baby please place **bébétel®** about 1m to 2m from your baby

Note:

- To avoid false alarms close windows and diminish other noise sources.
- Do not place your mobile on top of the **bébételMOBILE®** to avoid interference.
- Monitor two rooms ↗ 7.4.



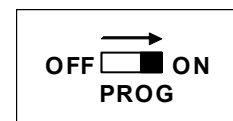
6.2 Self test at power on

When **bébétel®** is switched to ON it checks battery state and telephone-line condition. If one of these tests fails the user will be informed by beeps as follows:

3 beeps: Battery is low ↗ 7.7

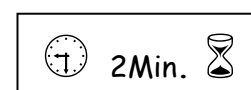
6 beeps: Land line mode: Idle tone not detected ↗ 10

Mobile mode: Mobile phone not detected ↗ 1.3



6.3 Waiting period

During the *waiting period* the indicator LED is green.



6.3.1 after power on

bébétel® remains inactive for a *waiting period* of two minutes so you can leave your room without triggering a call.

➔ If you want to skip this period, press Key **9** to activate *monitoring mode*, for example to test the response sensitivity.

6.3.2 after a successful call

bébétel® remains inactive for a *waiting period* of two minutes to avoid frequent calls.

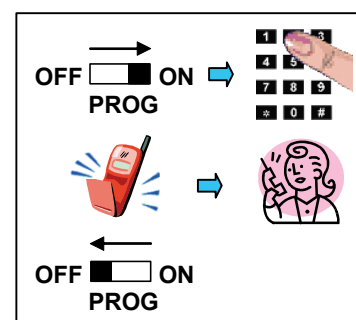
6.4 Test call (=direct call)

In order to check that the telephone number has been entered correctly, you should perform a test call:

1. Press any key
➔ The colour of the indicator LED changes to orange during any *connection*
2. Wait until *connection* is established and speak
3. Terminate *connection* by pressing **0** or switch to off.

Note:

- An older child can call you by pressing any key. You can then talk to one another. **i**
- After ten minutes the *connection* will automatically be disconnected. You can hang up by pressing key **0** or stay connected by pressing **3** on your telephone.



6.4.1 Adjust hands-free volume **i**

During *voice connection* you can increase volume by pressing key **#** or decrease by pressing key *****. Level can be adjusted (spanning ten sound levels) and remains stored.

i **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the *speak with child* -mode 🗣️ (↗ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

6.5 Monitoring mode

After the *waiting period* **bébétel®** switches to *monitoring mode*. In this mode, the indicator LED flashes green every four seconds and lights up when the noise level exceeds the level given by the sensitivity switch.

6.6 Telephone call

6.6.1 Call due to noise

Position	Information
HIGH	High sensitivity ➡ call after approx. 3 noises
MED	Medium sensitivity ➡ call after approx. 6 noises
LOW	Low sensitivity ➡ call after approx. 8 noises



3 x → HIGH
6 x → MED
8 x → LOW

If during *monitoring mode* noise level is exceeded several times, **bébétel®** will dial programmed telephone number. You can listen into the room while the loudspeaker remains silent ➡ 6.7.2.

6.6.2 Call due to motion detector activity

If **bébétel®** is used with motion detector (**COMBI®**) a call is triggered during *monitoring mode*

- ➡ if a motion is detected
- ➡ if there is a mains power failure
- ➡ if the motion detector is connected or disconnected during operation

You can listen into the room while the loudspeaker remains silent ➡ 6.7.2.

6.7 Connection

The colour of the indicator LED changes to orange during telephone connection.

You can change the mode using keys of your handset (must be *touch tone commands* compatible!)

Key	➡ bébétel® confirm with one beep
0	Disconnection/ <i>Call acknowledgment</i>
1	Switch between <i>listening-in</i> and <i>voice connection</i>
3	Restart connection timer for two minutes and deactivate beeps
7	Deactivate the motion detector
9	Activate the motion detector

6.7.1 Time-out

There is a timer running during *listening-in* and *voice connection* mode. *Connection* is kept up for two minutes in case of a *telephone call*, and ten minutes in case of *test call (=direct call)*. Ten seconds before disconnection you will hear four beeps in your handset. You can restart timer by pressing **3** on your telephone.

6.7.2 Listening-in connection

Listening-in connection will be established in case of a call due to noise- or motion- activity. The cause of the telephone call will be signalled with repeated beeps (every 5 seconds) as follows:

Number	Cause of telephone call
1	Activation by noise
2	Activation by motion detector (no motion at the moment)
3	Activation by motion detector (motion still going on)
4	<i>Connection time-out</i>

6.7.3 Voice connection

Voice connection will be established automatically during *test call* or by pressing **1** on your telephone during *listening-in connection*. During this mode **bébétel®** loudspeaker is activated and you can communicate with your child.



Voice connection must always be disconnected by pressing **0 on your telephone. Otherwise your child will be disturbed by a busy tone for a while.**

bébételMOBILE®: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the *speak with child* -mode (➡ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

6.8 Call repetition/Call acknowledgement

A call can be repeated until it is acknowledged by pressing **0** on your telephone. *Call repetitions* are programmed ↗ 9.2.

Note:

- If one calls repeatedly an answering machine exceeding costs can be generated.
- You risk to disturb someone if you have programmed a wrong telephone number.
- **bébétel®** calls you again, if your child still cries after the *waiting period* of two minutes.
- If you use the motion detector we recommend setting *call repetitions* because it is possible that the child crosses the monitored section once only!

6.9 Remote dial-in **i**

To verify you can call the telephone number where **bébétel®** is connected. After two rings **bébétel®** will answer your call and send a beep. Enter your PIN-code within 15 seconds using a *touch tone* telephone to monitor the room ↗ 6.7.2.

Note:

- In case of a wrong PIN-code **bébétel®** will disconnect after emitting two beep ➔ call again and enter correct PIN-code.
- Factory setting of PIN-code is 9797. We recommend programming a personal PIN-code for safety reasons ↗ 5.2.
- If the telephone is not able to send *touch tone commands* ↗ 7.5, remote dial-in is not possible.
- To turn off dialling-in ↗ 9.3.

6.9.1 Limited mobile use **i**

If the connected mobile phone does not support *speak with child*-mode (↗ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles) you can listen into the room for 15 seconds before the connection will be terminated.

i **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the *speak with child* -mode 🗣️ (↗ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

7 Frequently asked questions

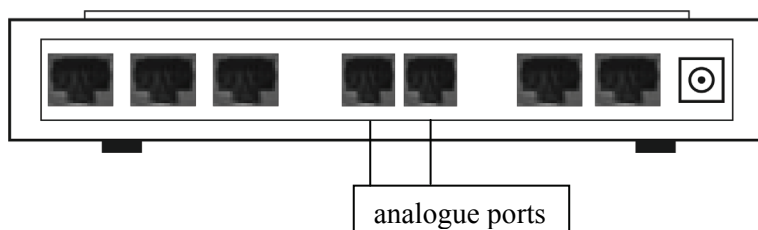
On our homepage www.bebetel.com you will find:

- Trouble shooting.
- User manual in different foreign languages.

7.1 Connection to ISDN or Internet telephony VoIP

bébétel® is designed to connect to the analogue telephone line, but can be used with ISDN or an analogue VoIP-terminal. Connect **bébétel®** the same way as you would connect a fax.

bébétel® has to be connected to one of the analogue ports.



Port for analogue terminal equipment:

- **bébétel®**
- Fax
- answering machine

Note:

- ISDN: We recommend selecting a subscriber number (MSN) for the **bébétel®** other than the main-number. ↗ manual of your adaptor
- Voice over Internet protocol (VoIP): In case of mains power failure or internet breakdown there will be no telephone connection.
- If your private exchange does not support an analogue connection you probably can connect it to an analogue port of your terminal equipment (modem, telephone) or you have to buy an interface converter.

7.2 Connection fee due to telephone call

bébétel® only starts a call if an alarm condition is detected. Please note that you will incur costs for calls to your mobile or pager. These may vary according to certain factors such as time of day or day of the week and should therefore be confirmed by your individual service provider. **Make sure that rejected calls are not diverted to an answering machine.**

7.3 Use with an answering machine

The factory setting of the monitor means it will answer a call after two rings. The caller then has 15 seconds in which to enter their PIN-code. If the PIN-code is wrong, or is not entered on time, **bébétel®** hangs up. If you want to use **bébétel®** together with an answering machine you have to adapt the number of rings for both units (**bébétel®** and answering machine). To program the number of rings for **bébétel®** see 9.3. For your answering machine please consult relevant manufacturer's instructions. If you adapt both units for the same number of rings, you can dial in and enter PIN-Code within 15 seconds to monitor the room. A caller who does not enter PIN-Code within 15 seconds will only hear the spoken message of your answering machine and will not know that the monitor has automatically disconnected due to PIN-code time-out.



7.4 Monitoring two rooms

Because **bébétel®** is very sensitive on position **HIGH** it is possible to monitor two rooms next to each other. You can place the alarm-unit between the two rooms, leaving the doors open! Please check sensitivity by creating some noise activity. We recommend using the additional motion detector monitoring (**COMBI®**) to ensure that the child cannot leave the room unnoticed.

If the two rooms are not close enough you can always use two **bébétel®** in parallel.

7.5 Touch tone commands


If you want to use **bébétel®** to its full potential, you need a touch tone telephone set at the line, where *telephone call* should be answered. Most of today's telephone sets send touch tone signals also known as DTMF or tone dialling. Older telephone sets use pulse dialling. If you are not sure if your telephone set uses touch tone, you may run the following check: Lift handset and dial any number ➡ if you hear dialling tones you are in possession of a touch tone telephone set. If you hear pulses you might be able to program your telephone set for touch tone or you can buy an acoustic coupler. If you do not have any touch tone device you cannot execute *touch tone commands* see 6.7.

 **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the *speak with child* -mode  (see 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).



7.6 Signals (beeps)

Beeps from **bébétel®** loudspeaker

Number	Message/Cause
1	Acknowledgement beep
2	Wrong re-entering of PIN-code, ringing cycle etc.
3	Battery is low
6	Dial-tone missing

Beeps in called telephone 

Number	Message/Cause
1	Acknowledgement beep
2	PIN-code has been entered incorrectly or activation by motion detector (no motion at the moment)
3	Activation by motion detector (motion still going on)
4	Connection time-out see 6.7.1

 **bébételMOBILE®**: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the *speak with child* -mode  (see 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).

7.7 Battery check/replacement

If **bébétel®** emits three beeps when switched on battery must be replaced.



Note: Disconnect the telephone-line before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage!

1. Set function switch to OFF
2. Open battery compartment and remove old battery
3. Insert new battery and close battery compartment

Note:

- Always use faultless 9 V-batteries.
- Recycle old batteries properly.

7.8 Maintenance

Set function switch to OFF and remove telephone cord. Clean **bébétel®** if necessary with a moistened cloth and dry it afterwards. Note: Do not use cleaning agents or solvent.

8 Accessories

Below you will find a list of accessories. More items and detailed information are available on our homepage www.bebetel.com

8.1 Telephone extension cord

If enclosed cord is not long enough you can buy an extension cord.



8.2 Use abroad

bébétel® is approved for European countries (CTR-21) and for USA/Canada (FCC). It can be used worldwide. The only requirement is an analogue phone connection. Please note that there are different telephone-adapters for different countries. We recommend buying a special traveller-adapter-set.



8.3 Smoke detector

The smoke detector has an integrated alarm siren. It can be installed on the ceiling. The alarm forwarding happens indirectly by the acoustic room monitoring.

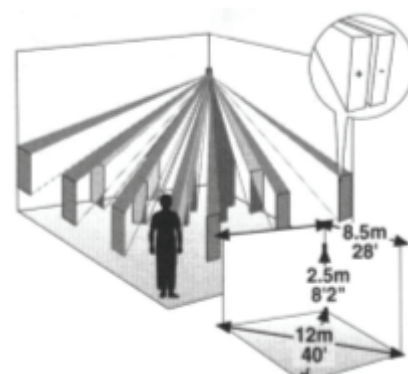
- no wiring necessary.
- stand-alone usable.



8.4 PIR-Motion detector BBT-PIR-RJ45 (COMBI)

8.4.1 Preliminary considerations

Choose the mounting location after careful consideration of the area to be protected. The motion detector should be located so that an intruder/child will cross the infrared beam pattern. If the child is sleeping within the range, a movement of the child can cause a false alarm. Figure shows the different infrared beam patterns at a typical mounting height of 2.5m.



Note:

- Do not mount detector towards direct sunlight or near to heat sources.
- Do not mount detector behind items like glass or curtains because the infrared-beam cannot penetrate them.
- Keep away pets like cats or dogs from the protected area.

8.4.2 Connection

Plug the cable of the motion detector to one of the **8 EXT** connectors of the **bébétel®**. The motion detector is powered by the AC-adaptor.

Note:

- A call will be triggered if you connect or disconnect the motion detector during operation.

8.4.3 Specification

Supply voltage	9..16 VDC
Dimension	107 x 58 x 39 mm (LxWxD) without swivel
Weight	75 g
Cable length	8 m
Detection type	passive infrared (PIR)
Alarm contact	normally closed

8.4.4 Adjustment

Disconnect the motion detector before opening.

Remove the front cover by twisting a flat screwdriver in the slot between the cover and the base at the bottom of the motion detector.

8.4.4.1 WALK-test

To disable LED indication, remove the LED jumper and place it on one pin only.
To activate LED indication, place LED jumper over both pins.

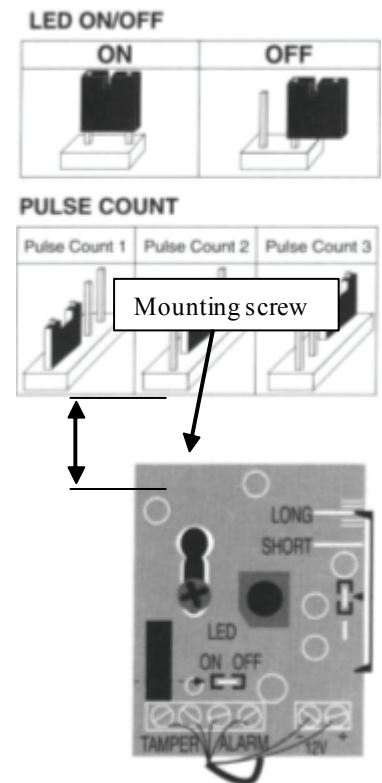
8.4.4.2 Pulse count

You can set PULSE jumper at position 1,2 or 3 corresponding to the desired pulse count before a call will be triggered. Default = 2.

8.4.4.3 Mounting height

If motion detector is not mounted at 2.5m you can adjust like this:

- Loosen the PC-Board holding screw. Slide the PC-Board so that the plastic pointer on the right side is positioned at the appropriate scale position.
 - ➡ for higher than 2.5 m ➡ slide PC-Board up
 - ➡ for lower than 2.5 m ➡ slide PC-Board down
- Tighten the PC-Board holding screw
- Mount front cover
- Walk through the protected area and observe the LED to ensure full coverage



9 Special programming

9.1 Factory settings

bébétel® can be reset to default values as follows:

- Set function switch to position OFF
- Keep **3** and **#** pressed simultaneously
- Set function switch to ON
- Release keys ➡ acknowledgement by a beep
- Set function switch to OFF

Note:

- If there is no beep at step 4, repeat steps 1 to 4.

9.2 Call repetitions

If you want to program *call repetitions* you can proceed as follows:

- Set function switch to PROG
- Press *****
- Enter **9 7 1 3 5 3 <n>** (*n* ➡ see table below)
- Press **#**
- Enter **9 7 1 3 5 3 <n>** once again for confirmation
- Press **#**
- Set function switch to OFF

<n>	Comment
0	bébétel® just dials once for each condition (default value)
1..9	bébétel® re-dials after the <i>waiting period</i> if a call was not acknowledged by pressing 0 on your telephone. The number of <i>call repetitions</i> is limited to the value of <i>n</i> !

Note:

- If the number is entered correctly there will be one beep at the end of the input. Wrong re-entering will provoke two beeps. Incorrect number will not be stored so the former value remains active.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.

9.3 Auto answer

If you want to change the number of rings prior to answer, you can proceed as follows:

1. Set function switch to PROG
2. Press *****
3. Enter **9 7 1 3 4 7 <n>** (*n* → see table below)
4. Press **#**
5. Enter **9 7 1 3 4 7 <n>** once again for confirmation
6. Press **#**
7. Set function switch to OFF

<n>	Comment
2..9	bébétel® answers call after <i>n</i> rings
10	bébétel® does not answer any incoming call

Note:

- If the number is entered correctly there will be one beep at the end of the input. Wrong re-entering will provoke two beeps. Incorrect numbers will not be stored so the former value remains active.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.
- Default value is 2 rings.

10 Trouble shooting

You can clear most faults checking the following list. If a problem cannot be resolved please check our interactive error handling on our homepage www.bebetel.com or contact Info-☎ +41 (0)56 648 40 40.

Problem	Cause and/or remedy
The indicator LED does not shine when switched on	Replace battery ☎ 7.7
Three beeps when switched on	Battery is low → replace it ☎ 7.7
Six beeps when switched on	<ul style="list-style-type: none"> ▪ bébétel® is not connected to an analogue telephone line ▪ Pin compatibility error (telephone cord ↔ telephone line) ▪ Telephone network is down ▪ Line is busy because a parallel telephone set is in use
No connection with test call → dial tone not present	<ul style="list-style-type: none"> → plug in telephone cord → check telephone cord → make a call with another telephone set → Mobile phone is not detected, not connected or not compatible with bébételMOBILE® (☎ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles)
No connection with test call → dial tone present	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Telephone number has been wrong ▪ Called subscriber does not accept call
No access using dialling-in functionality → call will be disconnected after PIN-code input together with two beeps	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Wrong PIN-code has been entered → re-program PIN-code ▪ Used telephone set does not support touch tone or is in the wrong mode
No access using dialling-in functionality in mobile use:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Volume incorrect → adjust connected mobile phone to medium volume <p>i bébételMOBILE®: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the speak with child - mode ☎ (☎ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).</p>
Mode cannot be changed using touch tone commands	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Used telephone set does not support touch tone or is in the wrong mode → for instance pulse-dialling or an ISDN-telephone ▪ Mobile use: Volume incorrect → adjust connected mobile phone to medium volume <p>i bébételMOBILE®: In mobile use only possible with mains supply and if the attached mobile phone supports the speak with child - mode ☎ (☎ 1.3 or www.bebetel.com/mobiles).</p>

10.1 Monitoring on noise

Problem	Cause and/or remedy
No activation	<ul style="list-style-type: none">▪ After power on bébétel® remains inactive for a <i>waiting period</i> of two minutes so you can leave your room without triggering a call. If you want to skip this period you can proceed as follow: Press key 9 and you directly change to <i>monitoring mode</i>, where you can test response sensitivity ↗ 6.3.▪ A call will be triggered depending on position of sensitivity switch. As long as noise level is exceeded the indication LED shines ↗ 6.6.1.

10.2 Motion detector (COMBI)

Problem	Cause and/or remedy
WALK-test LED is on, but bébétel® does not call	<ul style="list-style-type: none">▪ Alarm unit is still in the inactive <i>waiting period</i> after being switched on or after a call▪ Motion detector is temporarily deactivated ↗ 6.7
WALK-test LED has been turned on, but is not light up	<ul style="list-style-type: none">▪ No voltage supplied to motion detector (➡ check cable, AC-adapter and mains)▪ Voltage supply has not yet lasted for two minutes (warm up time of motion detector)
Call with three beeps without prior movement (WALK-test LED has been off all the time)	<ul style="list-style-type: none">▪ No voltage supplied to motion detector (➡ check cable, AC-adapter and mains)▪ Motion detector has been connected or disconnected after the alarm unit had been switched on
Call with two or three beeps was triggered although the motion detector was temporarily deactivated	<ul style="list-style-type: none">▪ Voltage supply of motion detector interrupted▪ Function switch has been shifted to OFF or PROG after deactivation.

11 Warranty

Dear Customer

Each **bébétel®** is manufactured and tested according to stringent quality rules. If you have any claim, Leitronic AG will guarantee additional to warranty against your vendor, to repair device without any labour or material costs, for 2 years after date of purchase. Warranty is only given if **bébétel®** has been handled according to the above instructions. Warranty will not be given under the following circumstances:

- If there is no invoice or receipt with date of purchase, vendor's name and serial-No.
- These documents have been changed or modified.
- If serial-No on type label has been changed, cleared, removed or modified in any way.
- If any repair, modification or other adaptation has been carried out by unauthorised persons or companies.
- Damage due to tampering with device.
- Damage due to external influence (Lightening, water, fire..).



Please contact us before returning a device on our INFO-Line +41 (0)56 648 40 40 or check our interactive troubleshooting pages on: www.bebetel.com. Defected units are very rare!

LEITRONIC AG
Engeloostr. 16
CH-5621 Zufikon
Switzerland

Tel +41 (0)56 648 40 40

www.leitronic.ch


12 Specification

12.1 Alarm unit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter at EXT connectors) Backup: 9 V-battery (Typical duration of operation: 100 h for alkaline)
Material	ABS
Dimension	200 x 110 x 31 mm (LxWxH)
Weight	320 g without battery
Cord length	8 m
Calling method	Tone dialling
Warranty	2 years



12.2 Alarm unit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter at EXT connectors) Backup: 9 V-battery (Typical duration of operation: 100 h for alkaline)
Material	ABS
Dimension	200 x 110 x 31 mm (LxWxH)
Weight	320 g without battery
Cord length	8 m
	Mobile connection cord  1.3
Calling method	Tone dialling
Warranty	2 years



12.3 AC-adapter BBT-DC12V-RJ45

Primary voltage	230V+-10%/ 50Hz
Secondary voltage	12 VDC 6 VA
Safety label	EN60950 (ICE 950)
Dimension	62 x 51 x 79 mm (LxWxH)
Weight	320 g
Cable length	3 m
Warranty	2 years



12.4 PIR motion detector BBT-PIR-RJ45

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter)
Dimension	107 x 58 x 39 mm (LxWxD) without swivel
Weight	75 g
Cable length	8 m
Detection type	passive infrared (PIR)
Alarm contact	normally closed
Warranty	2 years



Changes to product and performance can be made at any time without announcement.
Copyright Leitronic AG 2006 - All rights reserved

13 Index

Access code	46	Indicator LED	43, 52
Accessories	45, 51	Installation	44, 45
Adaptor	51	Key	43
Battery	43, 51	Keypad.....	43
check	51	LED	43, 52
compartment	43	Listening-in.....	48
replacement	43	Loudspeaker	43, 48, 50
Beep	50	Microphone.....	43
Call.....	48	Mobile phone.....	41, 44
repetition	49	compatibility	41
Calling number	46	Mode.....	53
dialling delay.....	46	listening-in	48
Check		monitoring.....	47
battery	51	voice connection	47, 48, 53
Check call	47	waiting period	47
dialling-in.....	49, 53	Monitoring.....	47
Code.....	46	mode.....	47
Commands		noise level	43, 48
tone-dialling	50	waiting period	47
Communication	48	Motion detector	45, 51
duration	48	Noise level	43, 48
listening.....	48	PIN-code.....	46, 49
speaking	48	programming.....	46
Compatibility	41, 53	Remote dial-in	47, 49
Connection.....	48	Ringling cycles	49, 53
listening-in	48	Safety instructions	41, 45
time-out.....	48	Sensitivity switch.....	43, 48
voice.....	48	Smoke detector	51
Cord	41, 44, 45, 51, 53	Switch	
Default		function	43
setting.....	52	sensitivity	43, 48
value.....	52, 53	Telephone	41, 46, 53
Dialling delay	46	connection	48
Dialling-in.....	49	cord	41, 44, 45, 51, 53
rings.....	49, 53	line	41, 42, 43, 44, 45, 50, 53
Direct alarm	47	plug	44, 53
DTMF	50	Test call	47
Exchange	46, 49	Time-out	48
dialling delay.....	46	Tone-dialling	50
flash-pulse	46	commands	50
Factory setting	52	Trouble shooting.....	53
Function switch.....	43	Volume	47
Hands-free	47	Waiting period	47

Inhoudsopgave

1. Introductie.....	58
1.1 bébétel.....	58
1.2 Modellen.....	58
1.3 GSM's die aangesloten kunnen worden op de bébételMOBILE®	58
2. Veiligheidsinstructies	59
2.1 Algemene veiligheidsinstructies	59
2.2 Telefoonnetwerk.....	59
2.3 Technische opmerkingen.....	59
3. Functieoverzicht en onderdelen.....	60
4. Ingebruiksname	61
4.1 EXTRA® / MOBILE® (zonder bewegingsmelder).....	61
4.2 COMBI® uitbreiding (met bewegingsmelder).....	62
5. Programmeren	63
5.1 Het programmeren van een telefoonnummer	63
5.2 Het invoeren van uw eigen PIN-code.....	63
6. Hoe werkt de bebetel	64
6.1 Voorbereiding.....	64
6.2 Systeemtest bij inschakelen	64
6.3 Wachtstand	64
6.4 Testoproep(=direct alarm met spreekverbinding)	64
6.5 Bewakingsstand	65
6.6 Alarm	65
6.7 Verbinding	65
6.8 Alarmherhaling / Alarmbevestiging	66
6.9 Controle-oproep.....	66
7. Veel gestelde vragen.....	67
7.1 Aansluiten aan digitale aansluiting (ISDN, Internet-telefonie VoIP).....	67
7.2 Wat zijn de telefoonkosten?.....	67
7.3 Gebruik met een antwoordapparaat	68
7.4 Twee kamers bewaken.....	68
7.5 Tone Dialing (DTMF) functie's	68
7.6 Signalen (pieptonen).....	68
7.7 Batterij controle en vervanging	69
7.8 Onderhoud	69
8. Accessoires	69
8.1 Telefoon verlengsnoer	69
8.2 Gebruik in buitenland	69
8.3 Rookmelders.....	69
8.4 PIR-Bewegingsmelder BBT-PIR-RJ45 (COMBI)	70
9. Speciale programmering.....	71
9.1 Fabrieksinstellingen.....	71
9.2 Alarmherhaling.....	71
9.3 Overgaan van de telefoon	71
10. Problemen en oplossingen.....	72
10.1 Bewaking op geluid	72
10.2 Bewegingsmelder (COMBI).....	73
11. Garantie	73
12. Specificaties.....	74
12.1 Alarm unit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®).....	74
12.2 Alarm unit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®).....	74
12.3 AC-adapter BBT-DC12V-RJ45.....	74
12.4 PIR bewegingsmelder BBT-PIR-RJ45	74
13. Trefwoordenoverzicht.....	75


Gefeliciteerd met uw aanschaf! Met **bébétel®** heeft u een zeer betrouwbare babyfoon gekocht. U kunt met een gerust hart uw slapend kindje achterlaten met de **bébétel®**.



Lees voor gebruik deze aanwijzingen goed door. Wij vragen uw speciale aandacht voor de veiligheidsinstructies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat u ze later nog eens door kan nemen.

1 Introductie

bébétel® is een babyfoon die via de telefoon functioneert. Hij belt naar bijvoorbeeld uw GSM, zodra uw kind begint huilen.

1.1 bébétel®



















- Aangezien het alarm via het openbare telefoonnet werkt zijn storingen van buitenaf door nabije apparaten uitgesloten. Als u een telefoon (GSM of vaste telefoon) heeft is uw bewegingsvrijheid vrijwel onbeperkt.
- In geval van alarm kunt u niet alleen uw kind horen maar zo nodig ook met uw kind praten. 
- Gedurende de bewakingsstand kunt u altijd een controletelefoontje doen en naar de ruimte luisteren nadat u eerst uw vrij te kiezen toegangscode (pincode) heeft ingevoerd.
- Aangezien de heel gemakkelijk kan worden bediend, kunt u het ook gebruiken als alarmapparaat voor oudere kinderen. Wanneer het kind in de bewakingsstand een willekeurige toets indrukt, dan volgt er direct een telefoontje naar het geprogrammeerde alarmnummer. Wanneer een verbinding tot stand is gekomen, kan het kind met de opgebeldde deelnemer praten. Het kind hoeft hierbij niet de hoorn van de haak te nemen, alleen een toets in te drukken!
- De is vrij van straling wanneer hij aangesloten is aan het vaste telefoonnetwerk..


 **bébételMOBILE®**: bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de **bébétel®** is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding'  ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).


1.2 Modellen




- bébételEXTRA®** - Aansluitbaar op een analoge vaste telefoonlijn. Werkt op een 9V batterij of op 230V.
- bébételMOBILE®** - Aansluitbaar op een analoge vaste telefoonlijn maar indien u niet over een vaste telefoonlijn beschikt kunt u dit model op een GSM aansluiten. Werkt op een 9V batterij of op 230V.
- Option COMBI®** - wanneer een bewegingsmelder is aangesloten op de **bébétel®** spreekt men van een **COMBI®**. Bij een beweging in de bewaakte ruimte zal een alarmoproep worden gedaan naar het geprogrammeerde telefoonnummer. Werkt **alleen** op 230V.

1.3 GSM's die aangesloten kunnen worden op de **bébételMOBILE®**

Merk	Model GSM	Kabel	Kind horen 	Praten met kind 
Sony/Ericsson	T39,T68,T290,K300,T610,T630,K700,S700	BBT-ERI		
Siemens	C/M/ME/MT/S/SL-35/45/50	BBT-SIE-C25		
Siemens	A/C/M/S/SL-55/60/65/70/75	BBT-SIE-C55		 
Siemens/Benq	A31,AF51,S68	BBT-SIE-DCA100		 
Nokia	3220,5100,5140,6020,6100,6101,6220,7250	BBT-NOK-DKU5		 
Nokia	6210,6250,6310,7110	BBT-NOK-DLR3		 

 Voor een gedetailleerde en actuele lijst zie www.bebetel.com/mobiles

 **Beperkte functies voor GSM's die „Praten met kind“ NIET ondersteunen.**

- U kan tijdens de telefoonverbinding uw kind horen maar niet met uw kind praten.
- U kunt geen toetscommando's gebruiken  6.7.
- U kunt geen pieptonen horen bij een inbelfverbinding  6.7.2.
- Beperkt gebruik controle-oproep  6.9.1.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

- **bébétel®** is alleen bedoeld als hulp en is geen volledige plaatsvervanging voor persoonlijk toezicht!
- Het is belangrijk dat u min of meer in de buurt van kind blijft. Zodat u bij noodgevallen altijd binnen afzienbare tijd bij uw kind kan zijn.
- Controleer voor het gebruik het functioneren van de **bébétel®** door middel van een testoproep.
- Bel regelmatig naar de **bébétel®** om de telefoonverbinding te controleren.
- **Waarschuwing: een alarmoproep via de telefoon kan alleen werken indien u direct telefonisch bereikbaar bent. Let daarbij op de volgende punten:**
 - De lijn waarop **bébétel®** aangesloten is moet vrij blijven gedurende het gebruik
 - Een alarmoproep mag niet opgenomen worden door een antwoordapparaat of vergelijkbare apparaten
 - Een GSM kan op sommige plaatsen geen bereik hebben (ondergrondse parkings, binnen gebouwen, in landelijke gebieden)
 - Controleer de batterij van uw GSM
 - Lawaai kan verhinderen dat u de telefoon hoort rinkelen
- Leitronic staat niet garant voor de functies van uw GSM of telefoonverbinding.
- Zorg ervoor dat de **bébétel®** en de snoeren buiten het bereik van uw kind staan.
- Bedek de **bébétel®** niet.

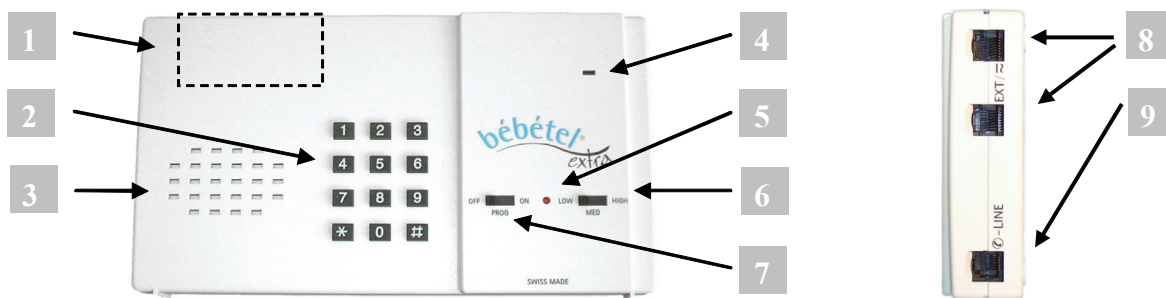
2.2 Telefoonnetwerk

- De **bébétel®** kan alleen aangesloten worden op analoge apparaten. Voor gebruik met ISDN/Internet telefoon VoIP zie hoofdstuk 7.1.
- De spanning van het telefoonnetwerk wordt in de norm EN 41003 gedefinieerd en wordt aangeduid als TNV (Telecommunication Network Voltage). Het gaat om een telecommunicatienet, die niet mag worden aangeraakt.
- Wanneer u de **bébételMOBILE®** gebruikt heeft het gebruik van de vaste net aansluiting de voorkeur boven het gebruik van de mobile aansluiting.
- De **bébétel®** kan aangesloten worden met de telefoonstekker van het land.
- De **bébétel®** kan gebruikt worden in combinatie met toegelaten voorgeschakelde eindinstallaties.

2.3 Technische opmerkingen

- De stroomvoorziening vindt plaats door middel van een 9V-batterij (niet inbegrepen), die in het betreffende batterijvak aan de achterkant wordt geplaatst.
- Vervang de 9V-batterij zodra de betreffende akoestische waarschuwing (drie pieptonen) klinkt bij het inschakelen van het apparaat. Verbreek de verbinding met de telefoonlijn voordat u het batterijvak opent. Dit om te voorkomen dat u in contact komt met de gevaarlijke telefoonnetwerk spanning!
- De **bébétel®** kunnen aangesloten worden op het lichtnet (230v) met de bijgeleverde AC-adapter. Bij deze uitvoeringen worden de batterijen alleen als reserve gebruikt bij een eventuele stroomstoring.
- Het apparaat niet open maken (uitzondering: openen van het batterijvak bij het vervangen van de batterij).
- Het apparaat niet in contact brengen met water.
- De **bébétel®** is ontworpen om u te waarschuwen als uw kind geluid maakt. Alleen de **COMBI** waarschuwt u ook bij beweging.

3 Functieoverzicht en onderdelen



1 Batterijvakje voor 9V batterij

Het batterijvak bevindt zich op de achterkant van het apparaat. ➤ zie hoofdstuk 7.7.

2 Toetsenbord

Met behulp van het toetsenbord kunt u het alarmnummer programmeren (➤ zie hoofdstuk 5) of de pincode invoeren (➤ zie hoofdstuk 6).

In deze gebruiksaanwijzing zijn de **bébétel**®-toetsen zwart gemarkeerd: **1 2 3 4 ... 8 9 * 0 #**

Toetsen van de ontvangende telefoon zijn wit gemarkeerd: **1 2 3 4 ... 8 9 0**

3 Luidspreker

De luidspreker gaat aan tijdens een testoproep of tijdens het activeren van het alarm als u wilt praten met uw kind.

4 Microfoon

De microfoon meet het geluidsniveau in de kamer indien de functieschakelaar op ON staat.

5 Controlelampje (LED)

Groen	<i>Wachperiode</i> ➤ zie hoofdstuk 6.3
Groen knipperend	<i>Bewakingsstand</i> ➤ zie hoofdstuk 6.5
Oranje	<i>Verbinding</i> ➤ zie hoofdstuk 6.7

6 Gevoeligheidsschakelaar

➤ 6.6.1

HIGH	Hoge gevoeligheid (belt bij weinig geluid)
MED	Normale gevoeligheid
LOW	Lage gevoeligheid (belt pas bij veel geluid, handig bij veel achtergrondlawaai b.v. verkeer)

7 Functieschakelaar

OFF	Apparaat is uitgeschakeld
PROG	Alarm nummer en/of PIN-code kan ingevoerd worden
ON	Apparaat staat in de bewakingsstand

8 EXT-uitgang

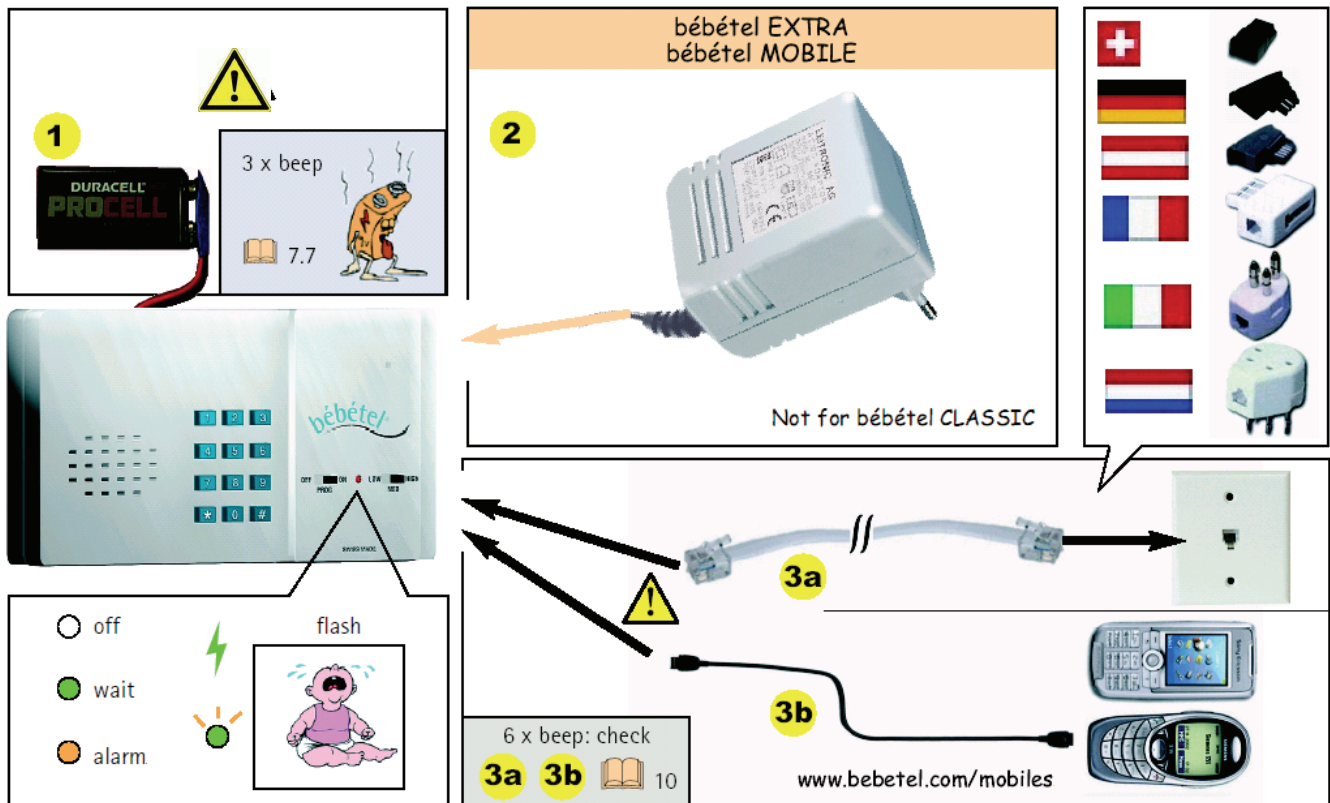
Dit zijn de externe uitgangen (stekker is iets breder) voor o.a. de externe voeding. Ook kunt u een van deze uitgangen kiezen voor het aansluiten van een bewegingsmelder. ➤ zie hoofdstuk 4.2.

9 C-LINE Telefoonaansluiting

Doe de stekker van de vaste telefoonlijn **of** een GSM datakabel (alleen **bébételMOBILE**®) hierin. ➤ zie hoofdstuk 4.

4 Ingebruiksname

4.1 EXTRA® / MOBILE® (zonder bewegingsmelder)



1. Plaats de 9V batterij in het batterijvak aan de onderkant van het apparaat.



Let op: Zorg dat de telefoonlijn niet in de bébétel zit als u het batterijvak opent. Dit om te voorkomen dat u in aanraking komt met de gevaarlijke telefoonnetwerkspanning.

2. Doe de stekker van de voeding in het stopcontact en bevestig de plug in een van de 8 EXT-uitgangen.

3. Plaats de telefoonsnoer in de 9 C-LINE-uitgang



Let op: Doe de stekker van de vaste telefoon (3a) of de datakabel (3b) van je GSM in de alarmunit, nooit allebei tegelijk!

3a) Vaste net aansluiting: (alle modellen): Telefonkabel aansluiten en via een specifieke landstekker in het stopcontact steken. 8.2

3b) GSM, alleen met de **bébételMOBILE®** : verbind de GSM met de juiste datakabel zie hoofdstuk 1.3 Zet uw GSM op de trilstand om te voorkomen dat uw baby wakker wordt.

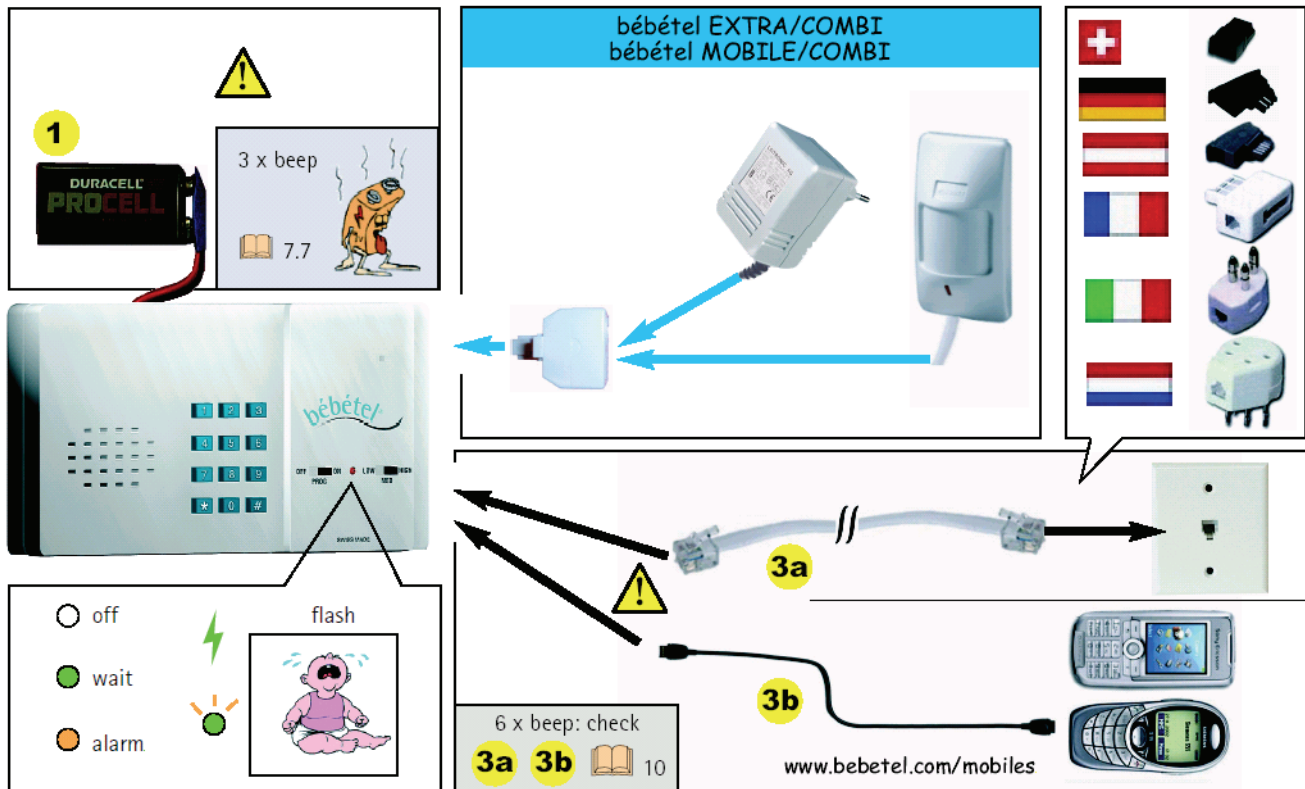
4. Schuif de functieschakelaar op PROG en toets het alarmnummer in.

5. Schuif de gevoeligheidsschakelaar op het gewenste niveau (LOW/MED/HIGH).

6. Schuif nu de functieschakelaar op ON en de **bébétel®** is klaar voor gebruik.

➔ Nadat u de **bébétel®** heeft ingeschakeld, blijft hij inactief voor een periode van 2 minuten (wacht periode, groen lampje blijft continue branden) zodat u de kamer kunt verlaten zonder dat het alarm afgaat. Als u deze wachtperiode onmiddellijk wilt uitschakelen, druk dan op toets 9 om de bewakingsstand te activeren en de gevoeligheid te testen.

4.2 COMBI® uitbreiding (met bewegingsmelder)



Om een alarmoproep te ontvangen wanneer uw kind zonder geluid te maken de kamer verlaat, kunt u een bewegingsmelder aansluiten. Deze kan in een van de **8 EXT-uitgangen** worden aangesloten. Richt de bewegingsmelder op de uitgang van de kamer, als het kind binnen het bereik van de bewegingsmelder slaapt, kan een onschuldige slaapbeweging tot een vals alarm leiden ➤ 8.4.

4.2.1 Veiligheidsinstructies

- De functieschakelaar op OFF zetten en de telefoonsnoer tijdelijk losmaken voordat u de externe voeding verbindt met de bebetel.
- Gebruik alleen de originele **bébétel®**-accessoires in de EXT-uitgang.

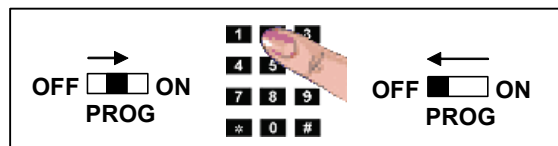
4.2.2 Activeren van de bewegingsmelder

Als u de **bébétel®** aanzet, activeert u automatisch de bewegingsmelder, indien aangesloten. Wacht 2 minuten om de bewegingsmelder te laten stabiliseren. Loop door de hele ruimte die u wilt bewaken en kijk of het rode lampje van de bewegingsmelder brandt. Verplaats de bewegingsmelder indien noodzakelijk.

5 Programmeren

5.1 Het programmeren van een telefoonnummer

1. Functieschakelaar op PROG zetten.
2. Toets het telefoonnummer in, waar u op bereikbaar bent.
(max. 24 cijfers)
3. Functieschakelaar op OFF zetten.



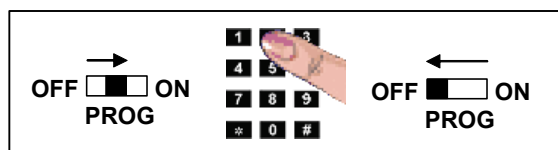
Opmerkingen:

- Het alarmnummer blijft opgeslagen zelfs wanneer u de **bébétel®** uitschakelt.
- De toets **#** heeft een kiespauze van 5 seconden tot gevolg. Deze toets wordt tussen twee cijfers geprogrammeerd wanneer bij een huiscentrale een pauze na het bezetten van externe lijn noodzakelijk is (eerste cijfer + **#** + alarmnummer).
- Wanneer u de **bébétel®** in het buitenland gebruikt, moet u ook de internationale toegangscode van het alarmnummer programmeren: bijvoorbeeld 0044 voor UK, 0032 voor België, 0031 voor Nederland. Bijvoorbeeld als u in een hotel in de UK bent: 0#0044 21 234 56 78.
- Wanneer de tweede aansluiting een flashimpuls nodig heeft voor het opbouwen van een interne verbinding, programmeer dan het alarmnummer als volgt: **2** + **#** gevolgd door het nummer van de tweede aansluiting. Bijvoorbeeld: 2#99.
- Met behulp van de toets ***** kunt u de **bébétel®** na 5 seconden de verbinden laten verbreken.
- Een foutieve invoer kan gecorrigeerd worden door de functieschakelaar op OFF te schuiven en vervolgens de punten 1 tot en met 3 herhalen.

5.2 Het invoeren van uw eigen PIN-code

De PIN-code die u nodig heeft bij een controle-oproep ☎ 6.9 kunt u als volgt invoeren:

1. Functieschakelaar op PROG zetten.
2. Toets **#** indrukken.
3. Voer uw gewenste PIN-code in (4 tot 7 cijfers!)
4. Toets **#** indrukken.
5. Bevestig uw PIN-code opnieuw.
6. Toets **#** indrukken.
7. Functieschakelaar op OFF zetten.



Opmerkingen:

- De PIN-code blijft opgeslagen zelfs wanneer u de **bébétel®** uitschakelt. Bij correct invoeren van de PIN-code klinkt aan het einde een pieptoon. Een foutieve invoer wordt direct door twee pieptonen gesignaleerd. De verkeerde PIN-code wordt in dit geval niet opgeslagen, dat wil zeggen dat de oude PIN-code actief blijft.
- Bij correct invoeren van de PIN-code klinkt aan het einde een pieptoon. Een foutieve invoer wordt direct door twee pieptonen gesignaleerd. De verkeerde PIN-code wordt in dit geval niet opgeslagen, dat wil zeggen dat de oude PIN-code actief blijft.
- De PIN-code moet min. 4 en max. 7 cijfers bevatten.
- De PIN-code van de fabriek is voorgeprogrammeerd op 9797. Ter bescherming van uw privacy wordt geadviseerd een zelf gekozen PIN-code te programmeren.
- Een foutieve invoer kan gecorrigeerd worden door de functieschakelaar op OFF te zetten en vervolgens stap 1 tot en met 7 te herhalen.

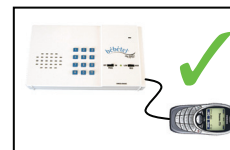
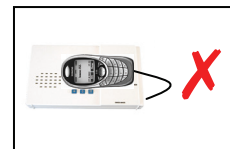
6 Hoe werkt de bebetel

6.1 Voorbereiding

De **bébétel**® werkt optimaal als hij op ongeveer 1,2 meter van de baby geplaatst wordt.

Opmerkingen:

- Ter voorkoming van vals alarm, sluit ramen en voorkom externe geluidshinder.
- GSM gebruik: leg de GSM niet op de **bébételMOBILE**® om storingen te voorkomen.
- Voor het bewaken van twee kamers ➡ zie hoofdstuk 7.4.



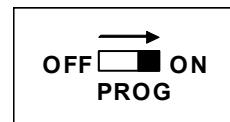
6.2 Systeemtest bij inschakelen

Als u de **bébétel**® inschakelt worden er automatisch een aantal systeemtesten uitgevoerd. Zo controleert de **bébétel**® het vermogen van de batterij en de conditie van de telefoonlijn. Als een van die testen een foutmelding geeft, resulteert dat in een aantal pieptoonjes:

3 piepjes: Vermogen batterij te laag ➡ zie hoofdstuk 7.7

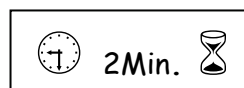
6 piepjes: Probleem met telefoonlijn (bv. geen kiestoon) ➡ zie hoofdstuk 10

Gebruik GSM: GSM wordt niet herkend ➡ 1.3



6.3 Wachtstand

Na het inschakelen krijgt u ALTIJD een wachtperiode van 2 minuten (120 sec.). Gedurende die tijd zal het controlelampje continue groen branden. Zodra het controlelampje gaat knipperen staat de **bébétel**® op scherp.



6.3.1 na inschakeling

De **bébétel**® blijft na het aanzetten 2 minuten wachten zodat u op een normale manier de kamer kan verlaten. Na de wachtperiode schakelt de **bébétel**® automatisch over in de bewakingsstand.

➡ **TIP:** U kunt de wachtperiode overslaan: druk of toets **9** om gelijk de bewakingsstand te activeren. Het controlelampje gaat knipperen zodat u de geluidsgevoeligheid kunt testen.

6.3.2 na een alarm

bébétel® blijft gedurende een wachtperiode van 2 minuten inactief, om overbodige alarmoproepen te voorkomen.

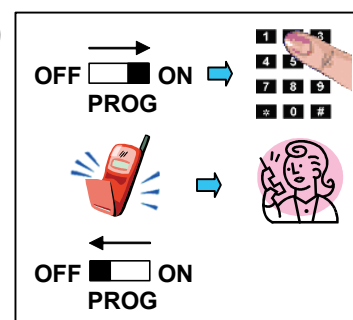
6.4 Testoproep(=direct alarm met spreekverbinding)

Als de **bébétel**® op ON staat kunt u als volgt een testoproep uitvoeren:

1. Druk op een willekeurige knop
➡ De kleur van het controlelampje verandert van groen naar oranje.
2. Wacht totdat u verbinding heeft en kunt spreken.
3. Verbreek de verbinding aan de kant van de GSM door eerst op de **0** en daarna op het rode telefoontje te drukken.

Opmerkingen:

- Een ouder kind kan in een noodgeval een willekeurige toets van de **bébétel**® indrukken. U kunt dan met elkaar **i**
- Na 10 minuten wordt de verbinding automatisch beëindigd. U kunt de verbinding verbreken door eerst op de **0** en u kunt de verbindingstijd verlengen door de **3** in te toetsen.



6.4.1 Afstellen hands-free volume **i**

Tijdens het gesprek kunt u de geluidsterkte van de handsfree instelling verhogen/verlagen. Met een **#** neemt het volume toen en met een ***** neemt het volume (in stapjes van 2 dB) af. Er zijn 10 geluidsniveaus en de gekozen geluidsterkte wordt opgeslagen.

i **bébételMOBILE**®: bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de **bébétel**® is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding' ➡ ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).

6.5 Bewakingsstand

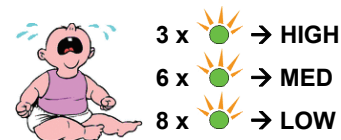
Na de wachtperiode schakelt de **bébétel®** automatisch over in de bewakingsstand. Het groene controlelampje zal nu elke 4 seconde knipperen. Als de **bébétel®** geluid waarneemt gaat het controlelampje continue branden.

6.6 Alarm

6.6.1 Alarm door geluid

Als tijdens de bewakingsstand het geluidsniveau overschreden wordt, zal de **bébétel®** het alarmnummer gaan bellen.

Positie	Informatie
HIGH	Hoge gevoeligheid ➡ alarm na ongeveer 3 geluiden (+/- 4 sec.)
MED	Normale gevoeligheid ➡ alarm na ongeveer 6 geluiden (+/- 8 sec.)
LOW	Lage gevoeligheid ➡ alarm na ongeveer 8 geluiden (+/- 16 sec.)



U kunt dan naar de babykamer luisteren terwijl de luidspreker uitgeschakeld blijft (zie hoofdstuk 6.7.2).

6.6.2 Alarm door beweging

Tijdens de bewakingsstand zal de **bébételCOMBI®** het alarmnummer bellen als:

- ➡ De bewegingsmelder een beweging heeft waargenomen.
- ➡ Indien er een stroomstoring is.
- ➡ Als de bewegingsmelder verbonden of ontbonden wordt tijdens de bewakingsstand.

U kunt naar de babykamer luisteren terwijl de luidspreker uitgeschakeld blijft (zie hoofdstuk 6.7.2).

6.7 Verbinding

De kleur van het controlelampje is oranje tijdens een telefoonverbinding.

U kunt met behulp van uw toetsen op uw handset van stand wisselen (alleen als uw telefoon toetscommando's accepteert!). **i**

Toets	➡ bébétel® geeft bij een goed ingevoerde toets een pieptoon
0	De telefoonverbinding wordt verbroken
1	Omschakeling tussen luisterverbinding en praatverbinding
3	Herstart het tijds klokje voor 2 minuten en heractiveert pieptonen
7	Uitschakelen van de bewegingsmelder
9	Activeren van de bewegingsmelder

6.7.1 Verbindingsduur

De tijdsduur van elke verbinding is beperkt. U heeft 2 minuten gesprekstijd bij een alarm en 10 minuten gesprekstijd bij een controle-oproep. Tien seconden voordat de verbinding verbroken wordt, hoort u vier pieptonen. U kunt de verbindingduur verlengen door de **3** in te toetsen op uw telefoon. **i**

6.7.2 Inbelverbinding

Tijdens de *inbelverbinding* geeft de alarmunit de oorzaak van het alarm als volgt aan: Herhalende pieptonen tijdens de *inbelverbinding* (elke 5 seconde) **i**



Aantal	Oorzaak
1	Geactiveerd door geluid
2	Geactiveerd door de bewegingsmelder (geen beweging op dit moment)
3	Geactiveerd door de bewegingsmelder (nog steeds beweging)
4	Waarschuwing dat de verbinding over 10 seconden wordt verbroken

6.7.3 Spreekverbinding

U kunt een spreekverbinding tot stand brengen automatisch tijdens een testoproep of door op de **1** in te toetsen op uw telefoon tijdens een inbelverbinding. Tijdens een spreekverbinding worden de luidsprekers van de **bébétel®** geactiveerd en kunt u met uw kind praten.



De *spreekverbinding* moet altijd verbroken worden door de **0** in te toetsen op uw telefoon. Anders wordt uw kind een tijdje wakker gehouden door een ingesprektoon.

 **bébételMOBILE®** : bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de **bébétel®** is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding'  ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).


6.8 Alarmherhaling / Alarmbevestiging

Als u niet reageert op een alarmoproep van uw telefoon (bijvoorbeeld omdat u uw mobile telefoon niet gehoord heeft), wordt u na een wachtperiode opnieuw gebeld totdat u reageert door een **0** op uw telefoon in te toetsen. In hoofdstuk 9.2 wordt beschreven hoe u de instellingen van de alarmherhaling kan wijzigen.





Opmerkingen:

- Wanneer uw voicemail van uw GSM aanstaat, kunnen de alarmherhalingen u op hoge kosten jagen.
- U kunt iemand lastig vallen wanneer u een verkeerd alarmnummer programmeert.
- **bébétel®** belt u opnieuw, als uw kind na een wachtperiode van 2 minuten nog steeds huilt.
- Als u gebruik maakt van de bewegingsmelder raden wij u aan om de alarmherhaling in te schakelen omdat het mogelijk is dat uw kind slechts een keer een beweging heeft gemaakt.


6.9 Controle-oproep



Als de alarmunit ingeschakeld is, kunt u altijd vanaf elke telefoon inbellen voor een directe verbinding met de kamer die bewaakt wordt door de **bébétel®**. U hoeft alleen het telefoonnummer in te toetsen van de telefoon waar de **bébétel®** op aangesloten is. Als de telefoon twee keer is overgegaan zal de **bébétel®** de oproep beantwoorden en een pieptoon zenden. Nadat u uw PIN-code heeft ingevoerd, kunt u naar de babykamer luisteren ( zie hoofdstuk 6.7.2).

Opmerkingen:

- Als u de verkeerde PIN-code intoetst zal de **bébétel®** na twee pieptonen de verbinding verbreken  bel opnieuw en toets de juiste PIN-code in.
- Fabrieksinstelling van de PIN-code is 9797. Om veiligheidsredenen raden wij u aan om een persoonlijke PIN-code te programmeren ( zie hoofdstuk 5.2).
- Als uw telefoon geen toetscommando's accepteert ( zie hoofdstuk 7.5) kunt u geen inbelverbinding tot stand brengen.
- Programmeren wanneer de **bébétel®** een oproep beantwoord:  zie hoofdstuk 9.3.

6.9.1 Beperkt gebruik GSM

Wanneer de verbonden GSM de functie spreekverbinding  niet ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles), kunt u 15 seconden naar de kamer luisteren alvorens de verbinding wordt verbroken.

 **bébételMOBILE®** : bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de **bébétel®** is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding'  ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).

7 Veel gestelde vragen

Op onze internetpagina www.bebetel.com kunt u het volgende vinden:

- ➡ Interactieve helpdesk.
- ➡ Gebruiksaanwijzingen in verschillende talen.

7.1 Aansluiten aan digitale aansluiting (ISDN, Internet-telefonie VoIP)

Sommige klanten bellen de Helpdesk met de vraag of de Bébétel® ook werkt in combinatie met een ISDN verbinding. **Antwoord: Ja.** ISDN is eigenlijk alleen voor de kabel monteurs van KPN-BELGACOM of ander providers. Het verwijst naar het digitale netwerk dat bij u in de straat ligt.

Vraag aan uw telefoon installateur waar bij u de ANALOGE lijn ligt. (dat is een lijn waar je ook een FAX op kunt aansluiten.)

Technisch gesproken; de bebétel® is ontworpen om te verbinden met een analoge telefoonlijn maar kan ook gebruikt worden met een ISDN aansluiting. Voor meer vragen kunt u ook terecht bij uw telefoon installateur.

Opmerkingen:

- ISDN: Wij raden u aan om een apart abonnee nummer (MSN) voor de **bébetel®** te selecteren. 📞
Gebruiksaanwijzing van uw ISDN-aansluiting
- Voice over Internet Protocol (VoIP): In geval van een stroomstoring of internetproblemen zal er geen telefoonverbinding zijn.
- Als u een eigen telefooncentrale heeft die geen analoge lijn ondersteunt, kunt u de **bébetel®** waarschijnlijk aan een analoge poort van uw modem of fax aansluiten.
- Als u geen analoge aansluiting heeft, kunt u bij de telefoonvakhandel een terminaladapter kopen of u kunt een **bébetelMOBILE®** gebruiken.

7.2 Wat zijn de telefoonkosten?

De **bébetel®** belt alleen wanneer hij een signaal heeft gekregen voor een alarmoproep. De kosten voor het gesprek zijn afhankelijk van: het geprogrammeerde nummer (lokaal/nationaal/mobiel), gesprekstijd, tijdstip van gesprek (doordeweek of in het weekend). Als u op uw telefoon kunt zien door wie u gebeld wordt, kunt u zelf beslissen of u het gesprek aanneemt of afbreekt (om kosten te besparen). Let op dat afgebroken gesprekken niet beantwoord worden door een antwoordapparaat.

De **bébetel®/EasyAlarm®** belt alleen wanneer hij lawaai “hoort en meet.” Dan pas gaat de Bébétel bellen en krijgt u telefoonkosten. Het zijn dus telkens kleine gesprekjes!

Belangrijk: De kosten voor het gesprek zijn afhankelijk van uw soort abonnement en van uw telefoon aanbieder (TPG of andere provider) en/of situatie (lokaal/nationaal/mobiel), gesprekstijd, tijdstip van gesprek (door de week of in het weekend). Dat zijn factoren en kosten die niets van doen hebben met de **bébetel®/EasyAlarm®** maar tussen u en uw telefoonaanbieder worden bepaald.

Heel Belangrijk: Zet je voiceMail: UIT.

(met name als je de Bébétel in het buitenland gebruikt.)

Uitleg: Als je vanuit het buitenland belt naar je voicemail dan heb je daar niets aan. Je hoort immers pas als je thuis bent dat je baby 93 keer gebeld heeft!!!

Wees scherp op dat soort kosten en zet je voicemail AF

P.s. dit geldt natuurlijk ook voor een telefoonbeantwoorder.

(Bébétel aanvaard geen enkele verantwoording voor uw telefooninstellingen, uw telefoongebruik en ook niet voor uw telefoonkosten)

Wat wel goed werkt: als het gesprek binnenkomt op je GSM kun je aan de nummerherkenning zien wie belt. Dan kun je beslissen of je het gesprek opneemt, of dat je meteen naar de babykamer loopt.

7.3 Gebruik met een antwoordapparaat

De fabrieksinstelling is zo ingesteld dat de **bébétel®** een gesprek aanneemt nadat de telefoon twee maal is overgegaan. Daarna heeft de beller 15 seconden de tijd om de PIN-code in te toetsen. Wanneer u een verkeerde PIN-code intoets of niet binnen de 15 seconden dan wordt de verbinding automatisch verbroken. Als u de **bébétel®** wilt gebruiken in combinatie met een antwoordapparaat moet u het aantal maal dat de telefoon overgaat alvorens de oproep beantwoord wordt van zowel de **bébétel®** als het antwoordapparaat aanpassen. Hoe u dit bij de **bébétel®** moet doen staat beschreven in hoofdstuk 9.3. Raadpleeg voor het antwoordapparaat de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Als u beide apparaten op hetzelfde moment een oproep laat aannemen, kunt u inbellen voor de **bébétel®** en als u binnen 15 seconden de PIN-code invoert kunt u naar de kamer luisteren. Een beller die de PIN-code niet weet hoort na 15 seconden gewoon het antwoordapparaat.

7.4 Twee kamers bewaken



Omdat de **bébétel®** heel gevoelig is als hij op de positie **HIGH** staat is het mogelijk om twee naast elkaar liggende kamers te bewaken. U kunt de alarm unit tussen de twee kamers plaatsen. Zet de deuren van de kamers open! Controleer wel de gevoeligheid door zelf wat lawaai te maken. Wij raden u wel aan om tevens een bewegingsmelder (**bébételCOMBI®**) te gebruiken om u ervan te verzekeren dat het kind de kamer niet ongezien kan verlaten. Als de twee kamers die bewaakt moeten worden niet naast elkaar liggen, kunt u eventueel een tweede **bébétel®** gebruiken.

7.5 Tone Dialing (DTMF) functie's

U heeft een 'tone-dialing' telefoon nodig om alle functies van de **bébétel®** optimaal te kunnen gebruiken.

Tegenwoordig zijn bijna alle telefoons uitgerust met 'tone-dialing'. Tone dialing is de opvolger van pulse-dialing. Oude telefoons hebben vaak nog 'pulse-dialing'. 'Tone-dialing' is een telefoonnummer kiezen op basis van tonen, waarbij elk cijfer correspondeert met een unieke frequentie.


Als u niet zeker weet of uw telefoon 'tone-dialing' gebruikt, kunt u dat als volgt controleren. Neem uw telefoon op en toets willekeurig nummers in. ➡ wanneer u tonen hoort, heeft u een 'tone-dialing' telefoon. Als u tikken hoort, kunt u misschien uw telefoon omprogrammeren voor 'tone-dialing' of een akoestische koppeling kopen. Als u geen 'tone-dialing' toestel heeft, kunt u de 'tone-dialing' functies die worden genoemd in hoofdstuk 6.7 niet uitvoeren.


 **bébételMOBILE®** : bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de **bébétel®** is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding'  ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).



7.6 Signalen (pieptonen)

Pieptonen afkomstig van de **bébétel®**

Aantal	Betekenis / Oorzaak
1	Bevestigingspiep
2	Verkeerde invoer van PIN-Code, oproepherhalingen, alarmherhalingen, programmering
3	Batterij is te zwak
6	Fout bij test van de telefoonlijn (geen kiestoon)

Pieptonen afkomstig van de ontvangende telefoon 

Aantal	Betekenis / Oorzaak
1	Bevestigingspiep/ akoestisch alarm
2	PIN-code is niet correct ingevoerd of de bewegingsmelder heeft beweging waargenomen (Geen beweging op dit moment).
3	De bewegingsmelder heeft beweging waargenomen (Nog steeds beweging).
4	Waarschuwing dat de verbinding over 10 seconden wordt verbroken  6.7.1

 **bébételMOBILE®** : bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de **bébétel®** is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding'  ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).

7.7 Batterij controle en vervanging

Als u bij het aanzetten van de **bébétel**® drie pieptonen hoort, moeten de batterijen als volgt vervangen worden:



Let op: Zorg ervoor dat de bebetel niet verbonden is met de telefoonlijn als u het batterijvak opent! Zodat u niet in contact kan komen met het gevaarlijke telefoon spanningsnetwerk!

1. Funktieschakelaar op OFF zetten
2. Batterijvak openen en oude batterij verwijderen
3. Nieuwe batterij plaatsen en batterijvak weer sluiten

Opmerkingen:

- Gebruik altijd goede 9V-batterij.
- Lever uw oude batterij in bij uw gemeente of winkels waar batterij verkocht worden.

7.8 Onderhoud

Zet de functieschakelaar op OFF en verwijder de telefoonsnoer. Indien noodzakelijk kunt u de **bébétel**® met een vochtige doek schoonmaken en nadrogen. Opmerking: Gebruik geen zeep of andere schoonmaakmiddelen.

8 Accessoires

Hieronder vindt u een lijst met accessoires voor uw **bébétel**®. Meer artikelen en informatie kunt u vinden op onze website: www.bebetel.com.

8.1 Telefoon verlengsnoer

Indien het geleverde snoer te kort is, kunt u ook een verlengsnoer kopen.



8.2 Gebruik in buitenland

Let op: de **bébétel**® is goedgekeurd voor Europese landen (CTR-21) en voor de USA/Canada (FCC). U kunt de **bébétel**® overal ter wereld gebruiken. Het enige wat u nodig heeft is een analoge telefoonverbinding. Vergeet niet dat u in het buitenland andere telefoonstekkers en adapters nodig heeft. Universele adapters zijn beschikbaar, ga voor meer informatie naar uw telefoonwinkel.



8.3 Rookmelders

Soms krijgen we vragen op de Helpdesk of er een rookmelder aan de Bébétel kan worden bevestigd. Normale rookmelders maken heel veel lawaai. Meestal boven de 85 DbA.

Dat is voldoende om de Bébétel meteen te activeren.

Elke rookmelder die lawaai maakt, activeert de bebetel. (ook zonder kabeltje)

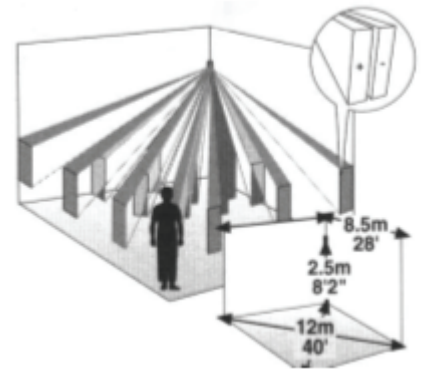
Bij de EasyAlarm hebben we eigen draadloze (radio) rookmelders, maar die werken alleen in combinatie met de draadloze (radio) Easy Alarm. Meestal voor gebruik in tehuizen en of andere zorg in richtingen.



8.4 PIR-Bewegingsmelder BBT-PIR-RJ45 (COMBI)

8.4.1 Voorafgaande overwegingen

Bedenk goed welk gedeelte van de kamer u wilt bewaken alvorens u de bewegingsmelder bevestigt. Bevestig de bewegingsmelder op een plaats zodat uw kind of een indringer meteen wordt omgemerkt door de infrarood stralen van de bewegingsmelder. De tekening laat de infrarood stralen zien als u de bewegingsmelder bevestigt op een hoogte van 2,5 m.



Opmerkingen:

- Plaats de bewegingsmelder niet dichtbij warmtebronnen of direct zonlicht.
- Plaats de bewegingsmelder niet achter gordijnen, glas of andere voorwerpen die infrarood stralen tegenhouden.
- Houd honden en katten uit het bewaakte gedeelte.

8.4.2 Verbinden

Doe de kabel van de bewegingsmelder in de **8 EXT** -uitgang van de **bébétel®**. De alarm unit is standaard zo ingesteld dat bij de aanwezigheid van een bewegingsmelder deze automatisch ingeschakeld. De bewegingsmelder wordt gevoed door een AC adapter (230V).

Opmerking:

- Er wordt een alarm afgegeven wanneer de bewegingsmelder wordt aangesloten of verwijderd terwijl de **bébétel®** ingeschakeld is in de bewakingsstand.

8.4.3 Specificatie's

Spanning	9.16 VDC (via AC-adapter)
Afmeting	107 x 58 x 39mm (LxBxH) zonder bevestigingsmechanisme
Gewicht	75 g
Lengte snoer	8 m
Type melder	passieve infrarood (PIR)
Alarm contact	normaal gesloten

8.4.4 Aanpassen

Ontkoppel de bewegingsmelder voordat u hem open maakt!

Verwijder het voorkantje door een draaiende beweging te maken met een platte schroevendraaier tussen de voorkant en het midden van de onderkant van de bewegingsmelder.

8.4.4.1 LOOP-test

Om de LED 's uit te schakelen moet u de LED jumper verwijderen en hem maar op een pin plaatsen. Om de LED's te activeren moet u de LED jumper over beide pinnen plaatsen. Voor meer informatie, bel de helpdesk.

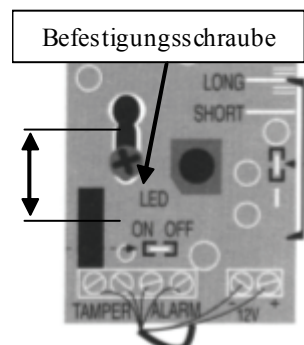
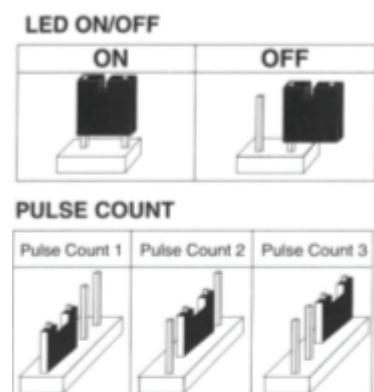
8.4.4.2 Bewegingsteller

U kunt de bewegingsmelder na 1, 2 of 3 bewegingen laten afgaan. Standaard staan 2 bewegingen ingesteld.

8.4.4.3 Bevestigingshoogte

Als de bewegingsmelder niet op 2,5 meter is bevestigd kunt u hem als volgt instellen:

1. Draai de op het PC-Board de 'mounting screw' los. Schuif de PC-Board zodat de plastic pijl aan de rechterkant op de juiste positie staat.
 - ➡ Voor hoger dan 2.5 m ➡ schuif pijl op 'PC-Board up'
 - ➡ Voor lager dan 2.5 m ➡ schuif pijl op 'PC-Board down'
2. Draai de op het PC-Board de 'mounting screw' vast.
3. Bevestig de voorkant
4. Loop door de hele bewaakte ruimte en kijk naar het LED lampje of de bewegingsmelder goed is afgesteld.



9 Speciale programmering

9.1 Fabrieksinstellingen

U kunt u als volgt de fabrieksinstellingen van de **bébétel®** herstellen:

1. Zet de functieschakelaar op OFF.
2. Houd de **3** en **#** tegelijkertijd ingedrukt.
3. Zet de functieschakelaar op ON.
4. Laat de toetsen los ➡ U hoort nu een pieptoon
5. Zet de functieschakelaar op OFF.

Opmerking:

- Als u bij stap 4 geen pieptoon hoort, moet u stap 1 tot en met 4 herhalen.

9.2 Alarmherhaling

Alarmherhaling kan als volgt geprogrammeerd worden:

1. Zet de functieschakelaar op PROG
2. Toets ***** in.
3. Toets **9 7 1 3 5 3 <n>** (*n ➡ zie tabel hieronder*)
4. Toets **#** in.
5. Herhaal **9 7 1 3 5 3 <n>** om te bevestigen
6. Toets **#** in.
7. Zet functieschakelaar op OFF

<n>	Betekenis
0	bébétel® belt slechts 1 keer per alarmsituatie (fabrieksinstelling)
1..9	bébétel® herhaalt het alarm zo veel keer als u geprogrammeerd heeft (tussen 1 en 9) totdat de oproep bevestigd is. U bevestigt de oproep met een 0 (toonkiezer commando). De herhaling is beperkt tot 9!

Opmerkingen:

- Als u gebruik maakt van de bewegingsmelder raden wij u aan om de alarmherhaling in te schakelen omdat het mogelijk is dat uw kind slechts een keer een beweging heeft gemaakt.
- Wanneer het gebelde nummer in gesprek is, bedraagt de wachttijd 30 seconden, anders 2 minuten. .
- Wanneer telkens de oproep door een antwoordapparaat aangenomen wordt, kunnen de kosten hoog oplopen.
- Een correcte programmering wordt aan het einde van de invoer met een pieptoon bevestigd. Een foutieve invoer geeft twee pieptonen. In dit geval blijft de oude ingevoerde waarde actief.
- Bij een foutieve invoer de functieschakelaar op OFF zetten en opnieuw beginnen.

9.3 Overgaan van de telefoon

Als u het aantal keren dat de telefoon overgaat voordat het alarm beantwoord wordt wilt veranderen, kan dat als volgt:

1. Zet de functieschakelaar op PROG
2. Toets ***** in.
3. Toets **9 7 1 3 4 7 <n>** (*n ➡ zie tabel hieronder*)
4. Toets **#** in.
5. Herhaal **9 7 1 3 4 7 <n>** om te bevestigen
6. Toets **#** in.
7. Zet functieschakelaar op OFF



<n>	Comment
2..9	bébétel® beantwoordt gesprek na <i>n</i> keer overgaan
10	bébétel® beantwoordt geen enkel binnenkomend gesprek

Opmerkingen:

- Als u het aantal keer overgaan van de telefoon correct heeft ingevoerd hoort u bij de voltooiing een pieptoon ter bevestiging. Bij een foutieve invoer hoort u 2 pieptoonjes. In dat geval blijft het oude ingegeven aantal actief.
- Bij een foutieve invoer kunt u de functieschakelaar op OFF zetten en punt 1 tot 7 herhalen.
- De standaardinstelling is 2 keer overgaan van de telefoon alvorens opgenomen wordt.

10 Problemen en oplossingen

De meeste problemen zijn oplosbaar met behulp van de onderstaande lijst. Zo niet, raadpleeg uw winkel of bel voor informatie naar 073-621 42 73.

Probleem	Oorzaak en/ of oplossing
Het rood lampje brandt niet bij het aanzetten	Vervang de batterij volgens de instructies in hoofdstuk 7.7
Drie piepjes als u het toestel aanzet	Batterij is zwak ➡ vervang batterij zie hoofdstuk 7.7
Zes piepjes als u het toestel aanzet	<ul style="list-style-type: none"> ▪ bébétel® is niet verbonden met een analoge telefoonlijn. ▪ Telefoonsnoer en stekker komen niet overeen. ▪ Telefoonnetwerk werkt niet. ▪ Lijn is bezet door een ander toestel. ➡ Sluit telefoonsnoer aan. ➡ Controleer telefoonsnoer. ➡ Doe een testoproep met een ander toestel ➡ De GSM wordt niet herkend, dat wil zeggen dat de kabel niet aangesloten is of de GSM werkt niet in combinatie met de bébételMOBILE® ➡ zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles
Geen verbinding bij een test oproep ➡ geen kiestoon	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Alarmnummer is verkeerd geprogrammeerd ▪ Het gebelde nummer neemt niet op.
Geen verbinding bij een test oproep ➡ wel kiestoon	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verkeerde PIN-code ➡ programmeer PIN-code opnieuw. ▪ De telefoon gebruikt geen 'tone-dialing' of staat hier niet op ingesteld.
Geen verbinding bij inbellen ➡ Verbinding wordt verbroken na twee pieptonen na het ingeven van de PIN-code.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verkeerde PIN-code ➡ programmeer PIN-code opnieuw. ▪ De telefoon gebruikt geen 'tone-dialing' of staat hier niet op ingesteld.
Geen verbinding bij inbellen bij gebruik van een GSM.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verkeerd volume ➡ Pas het volume van de aangesloten GSM aan ▪ bébételMOBILE® : bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de bébétel® is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding'  ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).
Het apparaat reageert niet op 'tone-dialing' functie's.	<ul style="list-style-type: none"> • De gebruikte telefoon gebruikt geen 'tone-dialing' of staat hier niet op ingesteld ➡ Bijvoorbeeld een 'pulse-dialing' of een ISDN-telefoon. • Gebruik GSM: Verkeerd volume ➡ Pas het volume van de aangesloten GSM aan. ▪ bébételMOBILE® : bij gebruik van een GSM alleen mogelijk wanneer de bébétel® is aangesloten op 230V en als de GSM de functie 'spreekverbinding'  ondersteunt (zie hoofdstuk 1.3 of www.bebetel.com/mobiles).

10.1 Bewaking op geluid

Probleem	Oorzaak en / of oplossing
Alarm wordt niet geactiveerd	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Als u de bébétel® inschakelt, blijft hij inactief voor een periode van 2 minuten (wachtstand), zodat u de kamer rustig kunt verlaten. U kunt de wachtperiode overslaan door een 9 in te toetsen ➡ 6.3. ➡ Het LED is groen en brandt continue. ▪ Afhankelijk van het niveau van de gevoeligheidsschakelaar wordt een alarm geactiveerd. Wanneer de geluidsgrens wordt overschreden zal het LED lampje branden (hoofdstuk 6.6.1).

10.2 Bewegingsmelder (COMBI)

Probleem	Oorzaak en / of oplossing
LOOP-test LED is aan maar er wordt geen bewegings-alarm afgegeven.	<ul style="list-style-type: none">Alarmunit is in de wachtstand nadat hij is ingeschakeld of na een alarm.Bewegingsmelder is tijdelijk uitgeschakeld. ➡ 6.7
LOOP-test LED is aangezet maar brandt niet.	<ul style="list-style-type: none">De bewegingsmelder heeft geen stroom (➡ controleer kabel, AC-adapter en netwerkspanning).De bewegingsmelder heeft nog geen 2 minuten stroom gehad. (opwarmingstijd voor de bewegingsmelder)
Oproep met drie piepjes niet voorafgegaan door beweging (LOOP-test LED brandt niet)	<ul style="list-style-type: none">De bewegingsmelder heeft geen stroom (➡ controleer kabel, AC-adapter en netwerkspanning).De bewegingsmelder is aangesloten of afgesloten nadat de alarmunit is ingeschakeld.
Oproep met twee of drie piepjes terwijl de bewegingsmelder tijdelijk uitgeschakeld is.	<ul style="list-style-type: none">Een onderbreking van de stroom van de bewegingsmelder.Functieschakelaar is verschoven van OFF of PROG na het uitschakelen van de bewegingsmelder.

11 Garantie

Geachte klant,

Elke **bébétel®** is gemaakt en getest volgens strikte kwaliteitseisen. Mocht u ooit een klacht hebben, garandeert Leitronic dat uw verkoper de klacht zonder arbeid of materiaalkosten zal afhandelen, tot 2 jaar na aankoop. Garantie wordt alleen gegeven als u de **bébétel®** heeft gebruikt volgens de gebruiksaanwijzingen hierboven.

De garantie is NIET van toepassing:

- Wanneer u niet beschikt over een aankoopbewijs of bon van uw verkoper met de aankoopdatum, naam van de verkoper en het serie nummer.
- Wanneer deze documenten zijn veranderd of aangepast.
- Wanneer het serie nummer is veranderd, verwijderd of aangepast.
- Wanneer reparaties, veranderingen of aanpassingen zijn uitgevoerd door personen en bedrijven die daarvoor niet zijn aangesteld.
- Bij schade door onjuist gebruik.
- Bij schade door invloed van buitenaf (onweer, water, vuur..).



Neem contact met ons op alvorens u het apparaat retourneert. Onze infolijn is 073- 6 21 42 73 of raadpleeg de helpdesk op www.bebetel.com. De meeste problemen kunnen zo opgelost worden. Defecte units komen zelden voor!

LEITRONIC AG
Engelostr. 16
CH-5621 Zufikon
Switzerland
Tel. +41 (0)56 648 40 40

J.P. Vos Import BV
Postbus 456
5201 AL 's-Hertogenbosch
Nederland
Tel. +31 (0) 73 6 21 42 73


12 Specificaties

12.1 Alarm unit BBT-3-EXT (bébételEXTRA®)

Stroomtoevoer	9..16 VDC (via Net-adapter in EXT -uitgang) Backup: 9 V-Batterij (Gemiddelde levensduur batterij: 100 uur voor alkaline)
Materiaal	ABS
Afmetingen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g zonder batterij
Snoerlengte	8 m
Oproepmethode	Tone-dialing (DTMF)
Garantie	2 jaar



12.2 Alarm unit BBT-9-MOB (bébételMOBILE®)

Stroomtoevoer	9..16 VDC (via Net-adapter in EXT -uitgang) Backup: 9 V-Batterij (Gemiddelde levensduur batterij: 100 uur voor alkaline)
Materiaal	ABS
Afmetingen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g zonder batterij
Snoerlengte	8 m
	Mobiele datakabel  1.3
Oproepmethode	Tone-dialing (DTMF)
Garantie	2 jaar



12.3 AC-adapter BBT-DC12V-RJ45

Primaire spanning	230 V+/-10% / 50 Hz
Secondaire spanning	12 VDC 6 VA
Veiligheidslabel	EN60950 (ICE 950)
Afmetingen	62x51x79mm (LxBxH)
Gewicht	320 g
Snoerlengte	3 m
Garantie	2 jaar



12.4 PIR bewegingsmelder BBT-PIR-RJ45

Stroomtoevoer	9..16 VDC (via AC-adapter)
Afmetingen	107 x 58 x 39mm (LxWxD) zonder bevestigingsmechanisme
Gewicht	75 g
Snoerlengte	8 m
Type melder	passief infrarood (PIR)
Alarm contact	normaal gesloten
Garantie	2 jaar



Veranderingen en aanpassingen van producten kunnen altijd zonder aankondigingen worden doorgevoerd.

Copyright Leitronic AG 2006 – Alle rechten onder voorbehoud

13 Trefwoordenoverzicht

Adapter.....	69	Oproepnummer	63
Alarm	65	Pieptoon	68
Alarmherhaling	66, 71	programmeren	63
Batterij.....	60, 69	PIN-Code	63, 66
test	69	Praten	64, 66, 72
vak	60	Volume.....	64
verwisselen	69	Problemen en oplossingen	72
Bewaking	64	Rookmelder.....	69
Bewegingsmelder.....	62, 70	Schakelaar	
Controlelampje.....	60, 70	functie.....	60
Controle-oproep	64, 66	gevoeligheid	60, 65
alarmherhaling.....	71	Signalen	68
DTMF.....	67	Storingen verhelpen	72
Fabrieksinstelling	71	Telefoon	58, 63, 72
Flashimpuls	63	aansluiting	58, 59, 60, 61, 62, 67, 69
Funktieschakelaar.....	60	kabel	58, 61, 62, 67, 72
Gevoeligheidsschakelaar.....	60, 65	stekker	61, 69
GSM.....	58, 61	verbinding	65
bruikbaarheid.....	58	Telefoonnummer.....	63
Handsfree		Testoproep	64
volume	64	Toebehoren	69, 70
Huiscentrale	63	Toegangscode	63
kiespauze	63	Toetsenbord	60
alarmherhaling.....	66, 71	Tone dailing	68
Inbelverbinding	65	Veiligheidsinstructies.....	69
Ingebruiksname.....	61, 62	Verbinding	65
Kiespauze	63	duur	65
Luidspreker	60, 65, 68	luisteren	65
Luisterverbinding.....	64	praten.....	65
MFV	68, 69	Verbindingsduur	65
Microfoon.....	60	Wachtstand.....	64
Oproepmethode.....	74		